



Obsah

II Nelegislatívne akty

MEDZINÁRODNÉ DOHODY

- ★ **Rozhodnutie Rady (EÚ) 2018/929 z 25. júna 2018 o uzavretí Dohody medzi Európskou úniou a Švajčiarskou konfederáciou o dodatočných pravidlách v súvislosti s nástrojom pre finančnú podporu v oblasti vonkajších hraníc a víz ako súčasťou Fondu pre vnútornú bezpečnosť na obdobie rokov 2014 až 2020, v mene Únie** 1
- Dohoda medzi Európskou úniou a Švajčiarskou konfederáciou o dodatočných pravidlách v súvislosti s nástrojom pre finančnú podporu v oblasti vonkajších hraníc a víz ako súčasťou Fondu pre vnútornú bezpečnosť na obdobie rokov 2014 až 2020 3

NARIADENIA

- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2018/930 z 19. júna 2018, ktorým sa do registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení zapisuje názov [„Pitina“ (CHZO)]** 12
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2018/931 z 28. júna 2018, ktorým sa po revíznom prešetrovaní pred uplynutím platnosti podľa článku 11 ods. 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1036 ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz kyseliny šťaveľovej s pôvodom v Indii a Čínskej ľudovej republike** 13
- ★ **Nariadenie Komisie (EÚ) 2018/932 z 29. júna 2018, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 582/2011, pokiaľ ide o ustanovenia týkajúce sa skúšania prenosnými systémami merania emisií (PEMS) a požiadavky na univerzálne typové schválenie kategórie palív ⁽¹⁾** 32

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

SMERNICE

- ★ **Smernica Komisie (EÚ) 2018/933 z 29. júna 2018, ktorou sa opravuje nemecké znenie smernice Európskeho parlamentu a Rady 2006/126/ES o vodičských preukazoch ⁽¹⁾ 35**

ROZHODNUTIA

- ★ **Rozhodnutie Rady (EÚ) 2018/934 z 25. júna 2018 o nadobudnutí účinnosti zostávajúcich ustanovení schengenského *acquis* týkajúcich sa Schengenského informačného systému v Bulharskej republike a Rumunsku 37**
- ★ **Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2018/935 z 28. júna 2018, ktorým sa mení vykonávacie rozhodnutie 2014/88/EÚ, ktorým sa dočasne pozastavuje dovoz potravín z Bangladéša, ktoré obsahujú betelové listy (piepor betelový, Piper betle) alebo z nich pozostávajú, pokiaľ ide o obdobie jeho uplatňovania [oznámené pod číslom C(2018) 3997] ⁽¹⁾ 40**
- ★ **Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2018/936 z 29. júna 2018, ktorým sa členským štátom povoľuje prijať určité odchýlky v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2008/68/ES o vnútrozemskej preprave nebezpečného tovaru [oznámené pod číslom C(2018) 4003] 42**

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Nelegislatívne akty)

MEDZINÁRODNÉ DOHODY

ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2018/929

z 25. júna 2018

o uzavretí Dohody medzi Európskou úniou a Švajčiarskou konfederáciou o dodatočných pravidlách v súvislosti s nástrojom pre finančnú podporu v oblasti vonkajších hraníc a víz ako súčasťou Fondu pre vnútornú bezpečnosť na obdobie rokov 2014 až 2020, v mene Únie

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 77 ods. 2 v spojení s článkom 218 ods. 6 druhý pododsek písm. a),

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

so zreteľom na súhlas Európskeho parlamentu ⁽¹⁾,

keďže:

- (1) V súlade s rozhodnutím Rady (EÚ) 2018/404 ⁽²⁾ bola Dohoda medzi Európskou úniou a Švajčiarskou konfederáciou o dodatočných pravidlách v súvislosti s nástrojom pre finančnú podporu v oblasti vonkajších hraníc a víz ako súčasťou Fondu pre vnútornú bezpečnosť na obdobie rokov 2014 až 2020 (ďalej len „dohoda“) podpísaná 15. marca 2018, s výhradou jej uzavretia k neskoršiemu dátumu.
- (2) V nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 515/2014 ⁽³⁾ sa stanovuje, že krajiny pridružené k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského *acquis* sa podieľajú na nástroji pre finančnú podporu v oblasti vonkajších hraníc a víz a že sa majú dohodnúť mechanizmy týkajúce sa ich finančných príspevkov a dodatočných pravidiel potrebných na takúto účasť vrátane ustanovení, ktorými sa zaisťuje ochrana finančných záujmov Únie a právomoc Dvora audítorov vykonávať audit.
- (3) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu č. 22 o postavení Dánska, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, sa Dánsko nezúčastňuje na prijatí tohto rozhodnutia, nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu. Vzhľadom na to, že toto rozhodnutie je založené na schengenskom *acquis*, sa Dánsko v súlade s článkom 4 uvedeného protokolu rozhodne do šiestich mesiacov po rozhodnutí Rady o tomto rozhodnutí, či ho bude transponovať do svojho vnútroštátneho práva.
- (4) Toto rozhodnutie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis*, na ktorých sa Spojené kráľovstvo nezúčastňuje v súlade s rozhodnutím Rady 2000/365/ES ⁽⁴⁾; Spojené kráľovstvo sa preto nezúčastňuje na prijatí tohto rozhodnutia, nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.

⁽¹⁾ Súhlas Európskeho parlamentu z 13. marca 2018 (zatiaľ neuvverejnený v úradnom vestníku).

⁽²⁾ Rozhodnutie Rady (EÚ) 2018/404 z 13. marca 2018 o podpise Dohody medzi Európskou úniou a Švajčiarskou konfederáciou o dodatočných pravidlách v súvislosti s nástrojom pre finančnú podporu v oblasti vonkajších hraníc a víz ako súčasťou Fondu pre vnútornú bezpečnosť na obdobie rokov 2014 až 2020, v mene Únie (Ú. v. EÚ L 74, 16.3.2018, s. 1).

⁽³⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 515/2014 zo 16. apríla 2014, ktorým sa ako súčasť Fondu pre vnútornú bezpečnosť zriaďuje nástroj pre finančnú podporu v oblasti vonkajších hraníc a víz a ktorým sa zrušuje rozhodnutie č. 574/2007/ES (Ú. v. EÚ L 150, 20.5.2014, s. 143).

⁽⁴⁾ Rozhodnutie Rady 2000/365/ES z 29. mája 2000, ktoré sa týka požiadavky Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska zúčastňovať sa na niektorých ustanoveniach schengenského *acquis* (Ú. v. ES L 131, 1.6.2000, s. 43).

- (5) Toto rozhodnutie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis*, na ktorých sa Írsko nezúčastňuje v súlade s rozhodnutím Rady 2002/192/ES ⁽¹⁾; Írsko sa preto nezúčastňuje na prijatí tohto rozhodnutia, nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.
- (6) Dohoda by sa mala schváliť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Týmto sa v mene Únie schvaľuje Dohoda medzi Európskou úniou a Švajčiarskou konfederáciou o dodatočných pravidlách v súvislosti s nástrojom pre finančnú podporu v oblasti vonkajších hraníc a víz ako súčasťou Fondu pre vnútornú bezpečnosť na obdobie rokov 2014 až 2020. ⁽²⁾

Text dohody je pripojený k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Predseda Rady v mene Únie vykoná oznámenie podľa článku 19 ods. 2 dohody s cieľom vyjadriť súhlas Únie s tým, že bude touto dohodou viazaná.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Luxemburgu 25. júna 2018

Za Radu
predseda
N. DIMOV

⁽¹⁾ Rozhodnutie Rady 2002/192/ES z 28. februára 2002 o požiadavke Írska zúčastňovať sa na niektorých ustanoveniach schengenského *acquis* (Ú. v. ES L 64, 7.3.2002, s. 20).

⁽²⁾ Dátum nadobudnutia platnosti dohody uverejní Generálny sekretariát Rady v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

DOHODA

medzi Európskou úniou a Švajčiarskou konfederáciou o dodatočných pravidlách v súvislosti s nástrojom pre finančnú podporu v oblasti vonkajších hraníc a víz ako súčasťou Fondu pre vnútornú bezpečnosť na obdobie rokov 2014 až 2020

EURÓPSKA ÚNIA, ďalej len „Únia“

a

ŠVAJČIARSKA KONFEDERÁCIA, ďalej len „Švajčiarsko“,

ďalej spolu len „zmluvné strany“

SO ZRETELOM na Dohodu medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského *acquis* ⁽¹⁾ (ďalej len „dohoda o pridružení so Švajčiarskom“),

keďže:

- (1) Únia nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 515/2014 ⁽²⁾ zriadila nástroj pre finančnú podporu v oblasti vonkajších hraníc a víz ako súčasť Fondu pre vnútornú bezpečnosť.
- (2) Nariadenie (EÚ) č. 515/2014 predstavuje vývoj schengenského *acquis* v zmysle dohody o pridružení so Švajčiarskom.
- (3) Keďže nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 514/2014 ⁽³⁾ má priamy vplyv na uplatňovanie ustanovení nariadenia (EÚ) č. 515/2014, a teda sa dotýka jeho právneho rámca, a keďže postupy stanovené v dohode o pridružení so Švajčiarskom sa uplatnili na účely prijatia nariadenia (EÚ) č. 514/2014, ktoré bolo oznámené Švajčiarsku, zmluvné strany uznávajú, že nariadenie (EÚ) č. 514/2014 predstavuje vývoj schengenského *acquis* v zmysle dohody o pridružení so Švajčiarskom, pokiaľ je to potrebné na vykonávanie nariadenia (EÚ) č. 515/2014.
- (4) V článku 5 ods. 7 nariadenia (EÚ) č. 515/2014 sa stanovuje, že krajiny pridružené k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského *acquis*, medzi ktoré patrí Švajčiarsko, sa zúčastňujú na nástroji v súlade s jeho ustanoveniami, a že sa majú dohodnúť mechanizmy poskytovania finančných príspevkov týchto krajín a dodatočné pravidlá potrebné na takúto účasť vrátane ustanovení zabezpečujúcich ochranu finančných záujmov Únie a právomoc Dvora audítorov vykonávať audit.
- (5) Nástroj pre finančnú podporu v oblasti vonkajších hraníc a víz ako súčasť Fondu pre vnútornú bezpečnosť (ďalej len „nástroj Fondu pre vnútornú bezpečnosť pre hranice a víza“) predstavuje osobitný nástroj v kontexte schengenského *acquis*, ktorý je určený na umožnenie rozdelenia záťaže a poskytnutie finančnej podpory v oblasti politiky týkajúcej sa vonkajších hraníc a víz v členských štátoch a pridružených štátoch.
- (6) V článku 60 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 ⁽⁴⁾ sú stanovené pravidlá týkajúce sa nepriameho hospodárenia, ktoré sa uplatňujú v prípade, ak sa tretie krajiny, vrátane pridružených štátov, poveria úlohami súvisiacimi s plnením rozpočtu.
- (7) V článku 17 ods. 4 nariadenia (EÚ) č. 514/2014 sa stanovuje oprávnenosť výdavkov vynaložených v roku 2014 zodpovedným orgánom, ktorý ešte nebol formálne určený, čím sa zaisťuje bezproblémový prechod medzi Fondom pre vonkajšie hranice a Fondom pre vnútornú bezpečnosť. Podobne je dôležité, aby sa v tejto dohode zohľadnil rovnaký zámer. Vzhľadom na to, že táto dohoda nenadobudla platnosť do konca roku 2014, je nevyhnutné zabezpečiť oprávnenosť výdavkov, ktoré vznikli pred formálnym určením zodpovedného orgánu, za predpokladu, že systémy riadenia a kontroly, ktoré sa používali pred týmto formálnym určením, sú v zásade rovnaké ako systémy platné po formálnom určení zodpovedného orgánu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 53, 27.2.2008, s. 52.

⁽²⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 515/2014 zo 16. apríla 2014, ktorým sa ako súčasť Fondu pre vnútornú bezpečnosť zriaďuje nástroj pre finančnú podporu v oblasti vonkajších hraníc a víz a ktorým sa zrušuje rozhodnutie č. 574/2007/ES (Ú. v. EÚ L 150, 20.5.2014, s. 143).

⁽³⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 514/2014 zo 16. apríla 2014, ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia o Fonde pre azyl, migráciu a integráciu a o nástroji pre finančnú podporu v oblasti policajnej spolupráce, predchádzania trestnej činnosti, boja proti trestnej činnosti a krízovéhohoriadenia (Ú. v. EÚ L 150, 20.5.2014, s. 112).

⁽⁴⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1) naposledy zmenené nariadením (EÚ, Euratom) č. 547/2014 z 15. mája 2014 (Ú. v. EÚ L 163, 29.5.2014, s. 18).

- (8) V záujme zjednodušenia výpočtu a využívania ročných príspevkov, ktoré má Švajčiarsko uhradiť do nástroja Fondu pre vnútornú bezpečnosť pre hranice a víza, sa jeho príspevky na obdobie rokov 2014 až 2020 uhradia v piatich ročných splátkach od roku 2016 do roku 2020. Ročné príspevky sú v období od roku 2016 do roku 2018 stanovené v pevných sumách, zatiaľ čo príspevok splatný za roky 2019 a 2020 sa stanoví v roku 2019 na základe hrubého domáceho produktu všetkých štátov zúčastňujúcich sa na nástroji Fondu pre vnútornú bezpečnosť pre hranice a víza, pričom sa zohľadnia skutočne uhradené platby,

SA DOHODLI TAKTO:

Článok 1

Rozsah pôsobnosti

V tejto dohode sa stanovujú dodatočné pravidlá potrebné na účasť Švajčiarska na nástroji Fondu pre vnútornú bezpečnosť pre hranice a víza v súlade s nariadením (EÚ) č. 515/2014.

Článok 2

Finančné hospodárenie a kontrola

1. Švajčiarsko prijme potrebné opatrenia na zabezpečenie súladu s ustanoveniami vzťahujúcimi sa na finančné hospodárenie a kontrolu, ktoré sú stanovené v Zmluve o fungovaní Európskej únie (ďalej len „ZFEÚ“) a v práve Únie, ktoré odvodzuje svoj právny základ zo ZFEÚ.

Ustanovenia ZFEÚ a sekundárnych právnych predpisov podľa prvého pododseku sú tieto:

- článok 287 ods. 1, 2 a 3 ZFEÚ;
- články 30, 32 a 57, článok 58 ods. 1 písm. c) bod i), článok 60, článok 79 ods. 2 a článok 108 ods. 2 nariadenia (EÚ, Euratom) č. 966/2012;
- články 32, 38, 42, 84, 88, 142 a 144 delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) č. 1268/2012 ⁽¹⁾;
- nariadenie Rady (Euratom, ES) č. 2185/96 ⁽²⁾;
- nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 883/2013 ⁽³⁾.

Zmluvné strany môžu rozhodnúť o zmene tohto zoznamu na základe vzájomnej dohody.

- Švajčiarsko uplatňuje ustanovenia uvedené v odseku 1 na svojom území v súlade s touto dohodou.

Článok 3

Dodržiavanie zásady riadneho finančného hospodárenia

Finančné prostriedky, ktoré sa pridelia Švajčiarsku v rámci nástroja Fondu pre vnútornú bezpečnosť pre hranice a víza, sa použijú v súlade so zásadou riadneho finančného hospodárenia.

Článok 4

Dodržiavanie zásady o konflikte záujmov

Všetkým účastníkom finančných operácií a akýmkoľvek iným osobám zapojeným do plnenia rozpočtu a hospodárenia s rozpočtovými prostriedkami vrátane jeho prípravných aktov, auditu alebo kontroly, ktorí pôsobia na území Švajčiarska, sa zakazuje akékoľvek konanie, ktoré môžu priviesť ich vlastné záujmy do konfliktu so záujmami Únie.

⁽¹⁾ Delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 1268/2012 z 29. októbra 2012 o pravidlách uplatňovania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie (Ú. v. EÚ L 362, 31.12.2012, s. 1).

⁽²⁾ Nariadenie Rady (Euratom, ES) č. 2185/96 z 11. novembra 1996 o kontrolách a inšpekciách na mieste, vykonávaných Komisiou s cieľom ochrany finančných záujmov Európskych spoločenstiev pred spreneverou a inými podvodmi (Ú. v. ES L 292, 15.11.1996, s. 2).

⁽³⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 883/2013 z 11. septembra 2013 o vyšetrovaniach vykonávaných Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF), ktorým sa zrušuje nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999 a nariadenie Rady (Euratom) č. 1074/1999 (Ú. v. EÚ L 248, 18.9.2013, s. 1).

Článok 5

Výkon rozhodnutia

Rozhodnutia prijaté Komisiou, ktorými sa ukladá peňažný záväzok iným osobám než štátom, sú vykonateľné na území Švajčiarska.

Výkon rozhodnutia sa riadi predpismi občianskeho súdneho konania platnými vo Švajčiarsku. Doložku vykonateľnosti rozhodnutia pripojí k predmetnému rozhodnutiu, a to len na základe jedinej formálnej náležitosti – overenia pravosti predmetného rozhodnutia, vnútroštátny orgán, ktorý na tento účel určí vláda Švajčiarska, ktorá o tom upovedomí Komisiu.

Ak sú na žiadosť Komisie splnené uvedené formálne náležitosti, Komisia môže o výkon rozhodnutia v súlade s vnútroštátnym právom požiadať priamo príslušný orgán.

Výkon rozhodnutia možno pozastaviť len na základe rozhodnutia Súdneho dvora Európskej únie. Právomoc rozhodovať o sťažnostiach týkajúcich sa protiprávneho spôsobu výkon rozhodnutia však majú sudy Švajčiarska.

Článok 6

Ochrana finančných záujmov Únie proti podvodom

1. Švajčiarsko:

- a) zamedzí podvodom a iným protiprávnym konaniam poškodzujúcim finančné záujmy Únie prostredníctvom opatrení, ktoré majú pôsobiť odrazujúco a tak, aby poskytovali účinnú ochranu vo Švajčiarsku;
- b) prijme na zamedzenie podvodom poškodzujúcim finančné záujmy Únie rovnaké opatrenia, aké prijíma na zamedzenie podvodom poškodzujúcim jeho vlastné finančné záujmy a
- c) koordinuje svoju činnosť zameranú na ochranu finančných záujmov Únie s členskými štátmi a Komisiou.

2. Švajčiarsko prijme opatrenia rovnocenné opatreniam prijatým Úniou v súlade s článkom 325 ods. 4 ZFEÚ, ktoré sa uplatňujú v čase podpisu tejto dohody.

Zmluvné strany sa môžu vzájomnou dohodou rozhodnúť prijať ďalšie opatrenia rovnocenné opatreniam prijatým následne Úniou v súlade s týmto článkom.

Článok 7

Kontroly a inšpekcie Komisie (OLAF) na mieste

Bez toho, aby boli dotknuté práva Komisie podľa článku 5 ods. 8 nariadenia (EÚ) č. 514/2014, je Komisia (Európsky úrad pre boj proti podvodom – OLAF) oprávnená vykonávať kontroly a inšpekcie na mieste na území Švajčiarska, pokiaľ ide o nástroj Fondu pre vnútornú bezpečnosť pre hranice a víza, v súlade s podmienkami stanovenými v nariadení (Euratom, ES) č. 2185/96.

Orgány Švajčiarska uľahčujú kontroly a inšpekcie na mieste, ktoré sa môžu vykonávať spoločne s týmito orgánmi, ak si to tieto orgány želajú.

Článok 8

Dvor audítorov

V súlade s článkom 287 ods. 3 ZFEÚ a prvou časťou, hlavou X, kapitolou 1 nariadenia (EÚ, Euratom) č. 966/2012 má Dvor audítorov v súvislosti s nástrojom Fondu pre vnútornú bezpečnosť pre hranice a víza možnosť vykonávať audit v priestoroch akéhokoľvek orgánu, ktorý spravuje príjmy alebo výdavky v mene Únie na území Švajčiarska, ako aj v priestoroch akejkoľvek právnickej alebo fyzickej osoby, ktorá prijíma platby z rozpočtu.

Audity vo Švajčiarsku vykonáva Dvor audítorov v súčinnosti s vnútroštátnymi subjektmi vykonávajúcimi audit alebo, ak tieto subjekty nemajú potrebné právomoci, v súčinnosti s príslušnými vnútroštátnymi útvarmi. Dvor audítorov a vnútroštátne subjekty vykonávajúce audit vo Švajčiarsku spolupracujú v duchu dôvery, pričom si zachovávajú svoju nezávislosť. Uvedené subjekty alebo úrady upovedomia Dvor audítorov o tom, či majú v úmysle zúčastniť sa auditu.

Dvor audítorov má prinajmenšom rovnaké práva, aké má Komisia podľa článku 5 ods. 7 nariadenia (EÚ) č. 514/2014 a článku 7 tejto dohody.

Článok 9

Verejné obstarávanie

Švajčiarsko uplatňuje svoje vnútroštátne právne predpisy o verejnom obstarávaní v súlade s ustanoveniami prílohy 4 k Dohode o založení Svetovej obchodnej organizácie (Dohoda o vládnom obstarávaní) ⁽¹⁾ a Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o určitých aspektoch verejného obstarávania ⁽²⁾.

Švajčiarsko poskytne Komisii opis postupov verejného obstarávania.

Informácie o uplatnených postupov verejného obstarávania poskytne aj vo výročnej správe o vykonávaní uvedenej v článku 54 nariadenia (EÚ) č. 514/2014.

Článok 10

Finančné príspevky

1. Švajčiarsko prispeje do rozpočtu nástroja Fondu pre vnútornú bezpečnosť pre hranice a víza na roky 2016 až 2018 ročnými platbami v súlade s touto tabuľkou:

	2016	2017	2018
Švajčiarsko	25 106 140	25 106 140	25 106 140

(všetky sumy v EUR)

2. Príspevky Švajčiarska na roky 2019 a 2020 sa vypočítajú na základe jeho hrubého domáceho produktu (HDP) ako percentuálny podiel HDP všetkých štátov zúčastňujúcich sa na nástroji Fondu pre vnútornú bezpečnosť pre hranice a víza podľa vzorca stanoveného v prílohe.

3. Finančné príspevky Švajčiarska uvedené v tomto článku sú splatné bez ohľadu na dátum prijatia jeho národného programu uvedeného v článku 14 nariadenia (EÚ) č. 514/2014.

Článok 11

Použitie finančných príspevkov

1. Celková výška ročných platieb v rokoch 2016 a 2017 sa pridelí takto:

- a) 75 % na preskúvanie v polovici trvania uvedené v článku 8 nariadenia (EÚ) č. 515/2014;
- b) 15 % na vývoj systémov IT uvedený v článku 15 nariadenia (EÚ) č. 515/2014, pokiaľ sa príslušné právne akty Únie prijímú do 30. júna 2017;
- c) 10 % na opatrenia Únie uvedené v článku 13 nariadenia (EÚ) č. 515/2014 a na núdzovú pomoc uvedenú v článku 14 nariadenia (EÚ) č. 515/2014.

Ak sa suma uvedená v písmene b) tohto odseku nevyčlení alebo nevyčerpá, Komisia ju podľa postupu stanoveného v článku 5 ods. 5 písm. b) druhom pododseku nariadenia (EÚ) č. 515/2014 prerozdolí na osobitné opatrenia uvedené v článku 7 nariadenia (EÚ) č. 515/2014.

Ak táto dohoda nenadobudne platnosť alebo sa nebude predbežne vykonávať do 1. júna 2017, celý príspevok Švajčiarska sa použije v súlade s odsekom 2 tohto článku.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 336, 23.12.1994, s. 273.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 114, 30.4.2002, s. 430.

2. Celková výška ročných platieb na roky 2018, 2019 a 2020 sa pridelí takto:
 - a) 40 % na osobitné opatrenia uvedené v článku 7 nariadenia (EÚ) č. 515/2014;
 - b) 50 % na vývoj systémov IT uvedený v článku 15 nariadenia (EÚ) č. 515/2014, pokiaľ sa príslušné právne akty Únie prijímú do 31. decembra 2018;
 - c) 10 % na opatrenia Únie uvedené v článku 13 nariadenia (EÚ) č. 515/2014 a na núdzovú pomoc uvedenú v článku 14 nariadenia (EÚ) č. 515/2014.

Ak sa suma uvedená v písmene b) tohto odseku nevyčlení alebo nevyčerpá, Komisia ju podľa postupu stanoveného v článku 5 ods. 5 písm. b) druhom pododseku nariadenia (EÚ) č. 515/2014 prerozdolí na osobitné opatrenia uvedené v článku 7 nariadenia (EÚ) č. 515/2014.

3. Dodatočné sumy pridelené na preskúvanie v polovici trvania, opatrenia Únie, osobitné opatrenia alebo program zameraný na vývoj systémov IT sa použijú v súlade s príslušným postupom stanoveným v jednom z týchto ustanovení:
 - a) článok 6 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 514/2014;
 - b) článok 8 ods. 7 nariadenia (EÚ) č. 515/2014;
 - c) článok 7 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 515/2014;
 - d) článok 15 druhý pododsek nariadenia (EÚ) č. 515/2014.
4. Komisia môže z platieb uhradených Švajčiarskom použiť každý rok sumu do výšky 181 424 EUR na financovanie administratívnych výdavkov na pracovníkov alebo externých pracovníkov potrebných na podporu vykonávania nariadenia (EÚ) č. 515/2014 a tejto dohody Švajčiarskom.

Článok 12

Dôvernosť informácií

Informácie oznámené alebo získané v akejkoľvek forme podľa tejto dohody sú predmetom služobného tajomstva a sú chránené rovnakým spôsobom, akým sa podobné informácie chránia ustanoveniami uplatniteľnými na inštitúcie Únie a právnymi predpismi Švajčiarska. Takéto informácie sa môžu oznámiť len osobám v rámci inštitúcií Únie alebo členských štátov či vo Švajčiarsku, ktorých funkcie si vyžadujú, aby s nimi boli oboznámené, a môžu byť použité len na účely zabezpečenia účinnej ochrany finančných záujmov zmluvných strán.

Článok 13

Určenie zodpovedného orgánu

1. Švajčiarsko čo najskôr po schválení národného programu oznámi Komisii formálne určenie zodpovedného orgánu na ministerskej úrovni, ktorý zodpovedá za riadenie a kontrolu výdavkov v rámci nástroja Fondu pre vnútornú bezpečnosť pre hranice a víza.
2. Určenie uvedené v odseku 1 sa uskutoční za predpokladu, že subjekt spĺňa kritériá určenia súvisiace s vnútorným prostredím, kontrolnými činnosťami, informáciami, komunikáciou a monitorovaním stanovené v nariadení (EÚ) č. 514/2014 alebo na jeho základe.
3. Určenie zodpovedného orgánu sa opiera o stanovisko subjektu vykonávajúceho audit – môže ním byť orgán auditu –, ktorý posudzuje dodržiavanie kritérií určenia zo strany zodpovedného orgánu. Uvedený subjekt môže byť samostatnou verejnou inštitúciou zodpovednou za monitorovanie, hodnotenie a audit správy. Subjekt vykonávajúci audit musí pôsobiť nezávisle od zodpovedného orgánu a svoju činnosť vykonáva v súlade s medzinárodne prijatými štandardmi auditu. Švajčiarsko môže pri svojom rozhodnutí o určení vychádzať z toho, či sú systémy riadenia a kontroly v zásade rovnaké ako tie, ktoré už boli zavedené v predchádzajúcom období, a či fungujú účinne. Ak sa existujúcimi výsledkami auditu a kontroly preukáže, že určený subjekt už viac nespĺňa kritériá určenia, Švajčiarsko prijme opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby sa nedostatky vo vykonávaní úloh tohto subjektu odstránili, a to vrátane zrušenia jeho určenia.

Článok 14

Vymedzenie rozpočtového roka

Na účely tejto dohody zahŕňa rozpočtový rok, ako sa uvádza v článku 60 ods. 5 nariadenia (EÚ, Euratom) č. 966/2012, uhradené výdavky a získané príjmy, ktoré boli zahrnuté do účtov zodpovedného orgánu v období od 16. októbra roku „N – 1“ do 15. októbra roku „N“.

Článok 15

Oprávnenosť výdavkov

Odchylné od článku 17 ods. 3 písm. b) a ods. 4 nariadenia (EÚ) č. 514/2014 sú oprávnené aj výdavky, ak ich zodpovedný orgán vyplatil pred tým, ako bol formálne určený v súlade s článkom 13 tejto dohody, za predpokladu, že systémy riadenia a kontroly používané pred týmto formálnym určením boli v podstate rovnaké, ako tie, ktoré platia po formálnom určení zodpovedného orgánu.

Článok 16

Žiadosť o platbu ročného zostatku

1. Do 15. februára roku nasledujúceho po príslušnom rozpočtovom roku Švajčiarsko predloží Komisii dokumenty a informácie požadované podľa článku 60 ods. 5 prvého pododseku písm. b) a c) nariadenia (EÚ, Euratom) č. 966/2012.

Odchylné od článku 44 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 514/2014 a v súlade s článkom 60 ods. 5 tretím pododsekom nariadenia (EÚ, Euratom) č. 966/2012 predloží Švajčiarsko Komisii do 15. marca roku nasledujúceho po príslušnom rozpočtovom roku posudok uvedený v článku 60 ods. 5 druhom pododseku nariadenia (EÚ, Euratom) č. 966/2012.

Predložené dokumenty uvedené v tomto odseku slúžia ako žiadosť o platbu ročného zostatku.

2. Dokumenty uvedené v odseku 1 tohto článku sa vyhotovujú podľa vzorov prijatých Komisiou na základe článku 44 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 514/2014.

Článok 17

Správa o vykonávaní

Odchylné od článku 54 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 514/2014 a v súlade s článkom 60 ods. 5 tretím pododsekom nariadenia (EÚ, Euratom) č. 966/2012 predloží Švajčiarsko Komisii do 15. februára každého roku, a to až do roku 2022 vrátane, výročnú správu o vykonávaní národného programu v predchádzajúcom rozpočtovom roku a tieto informácie môže na príslušnej úrovni uverejniť.

Prvá výročná správa o vykonávaní národného programu sa predloží 15. februára po nadobudnutí platnosti tejto dohody alebo po začatí jej predbežného vykonávania.

Prvá správa bude pokrývať rozpočtové roky od roku 2014 až do rozpočtového roku pred termínom predloženia prvej výročnej správy v súlade s druhým odsekom. Záverečnú správu o vykonávaní národného programu predloží Švajčiarsko do 31. decembra 2023.

Článok 18

Systém na elektronickú výmenu údajov

Každá oficiálna výmena informácií medzi Švajčiarskom a Komisiou sa v súlade s článkom 24 ods. 5 nariadenia (EÚ) č. 514/2014 uskutoční prostredníctvom systému na elektronickú výmenu údajov, ktorý na tento účel poskytne Komisia.

Článok 19

Nadobudnutie platnosti

1. Depozitárom tejto dohody je Generálny tajomník Rady Európskej únie.
2. Zmluvné strany túto dohodu schvália v súlade so svojimi vlastnými postupmi. Zmluvné strany si navzájom oznámia ukončenie týchto postupov.
3. Táto dohoda nadobúda platnosť prvým dňom prvého mesiaca nasledujúceho po dni posledného oznámenia uvedeného v odseku 2.
4. Bez toho, aby boli dotknuté ústavné požiadavky, zmluvné strany vykonávajú túto dohodu, s výnimkou článku 5, predbežne odo dňa nasledujúceho po jej podpise.

Článok 20

Platnosť a vypovedanie

1. Únia aj Švajčiarsko môžu túto dohodu vypovedať oznámením svojho rozhodnutia druhej zmluvnej strane. Táto dohoda sa prestane uplatňovať po troch mesiacoch odo dňa takéhoto oznámenia. Realizácia projektov a činností prebiehajúcich v čase vypovedania dohody pokračuje za podmienok stanovených v tejto dohode. Zmluvné strany sa spoločne dohodnú na vyriešení akýchkoľvek ďalších dôsledkov výpovede dohody.
2. Platnosť tejto dohody sa skončí ukončením platnosti dohody o pridružení so Švajčiarskom v súlade s článkom 7 ods. 4, článkom 10 ods. 3 alebo článkom 17 dohody o pridružení so Švajčiarskom.

Článok 21

Jazyky

Táto dohoda je vyhotovená v dvoch pôvodných vyhotoveniach v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, chorvátskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom a talianskom jazyku, pričom každé znenie je rovnako autentické.

Съставено в Брюксел на петнадесети март две хиляди и осемнадесета година.

Hecho en Bruselas, el quince de marzo de dos mil dieciocho.

V Bruselu dne patnáctého března dva tisíce osmnáct.

Udfærdiget i Bruxelles den femtende marts to tusind og atten.

Geschehen zu Brüssel am fünfzehnten März zweitausendachtzehn.

Kahe tuhande kaheksateistkümnenda aasta märtsikuu viieteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα πέντε Μαρτίου δύο χιλιάδες δεκαοκτώ.

Done at Brussels on the fifteenth day of March in the year two thousand and eighteen.

Fait à Bruxelles, le quinze mars deux mille dix-huit.

Sastavljeno u Bruxellesu petnaestog ožujka godine dvije tisuće osamnaeste.

Fatto a Bruxelles, addì quindici marzo duemiladiciotto.

Briselē, divi tūkstoši astoņpadsmitā gada piecpadsmitajā martā.

Priimta du tūkstančiai aštuonioliktą metų kovo penkioliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizenhatalcadik év március havának tizenötödik napján.

Magħmul fi Brussell, fil-ħmistax-il jum ta' Marzu fis-sena elfejn u tmintax.

Gedaan te Brussel, vijftien maart tweeduizend achttien.

Sporządzono w Brukseli dnia piętnastego marca roku dwa tysiące osiemnastego.

Feito em Bruxelas, em quinze de março de dois mil e dezoito.

Íntocmit la Bruxelles la cincisprezece martie două mii optsprezece.

V Bruseli pätnásteho marca dvetisícosemnást.

V Bruslju, dne petnajstega marca leta dva tisoč osemnajst.

Tehty Brysselissä viidentenätoista päivänä maaliskuuta vuonna kaksituhattakahdeksantoista.

Som skedde i Bryssel den femtonde mars år tjugohundraarton.

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Za Evropsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Għall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen

За Конфедерация Швейцария
 Por la Confederación Suiza
 Za Švýcarskou konfederaci
 For Det Schweiziske Forbund
 Für die Schweizerische Eidgenossenschaft
 Šveitsi Konföderatsiooni nimel
 Για την Ελβετική Συνομοσπονδία
 For the Swiss Confederation
 Pour la Confédération suisse
 Za Švicarsku Konfederaciju
 Per la Confederazione Svizzera
 Šveices Konfederācijas vārdā –
 Šveicarijos Konfederācijas vardu
 A Svájci Államszövetség részéről
 Għall-Konfederazzjoni Svizzera
 Voor de Zwitserse Bondsstaat
 W imieniu Konfederacji Szwajcarskiej
 Pela Confederação Suíça
 Pentru Confederația Elvețiană
 Za Švajčiarsku konfederáciu
 Za Švicarsko konfederacijo
 Sveitsin valaliiton puolesta
 För Schweiziska edsförbundet

PRÍLOHA

Vzorec na výpočet finančných príspevkov na roky 2019 a 2020 a platobné údaje

1. Finančný príspevok Švajčiarska do nástroja Fondu pre vnútornú bezpečnosť pre hranice a víza uvedený v článku 5 ods. 7 druhom a treťom pododseku nariadenia č. 515/2014 sa na roky 2019 a 2020 vypočítava takto:

Pre každý jeden rok od roku 2013 do roku 2017 sa konečné údaje o hrubom domácom produkte (HDP) Švajčiarska dostupné k 31. marcu 2019 vydedia súčtom HDP všetkých štátov zúčastňujúcich sa na nástroji Fondu pre vnútornú bezpečnosť pre hranice a víza za príslušný rok. Priemer získaných piatich percentných podielov za roky 2013 až 2017 sa uplatní na sumu skutočných ročných rozpočtových prostriedkov pre nástroj Fondu pre vnútornú bezpečnosť pre hranice a víza na roky 2014 až 2019 a na ročné viazané rozpočtové prostriedky pre nástroj Fondu pre vnútornú bezpečnosť pre hranice a víza na rok 2020, ako sú zahrnuté v návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2020 schválenom Komisiou s cieľom získať celkovú sumu, ktorú má Švajčiarsko uhradiť za celé obdobie vykonávania nástroja Fondu pre vnútornú bezpečnosť pre hranice a víza. Z tejto sumy sa odrátajú ročné platby skutočne uhradené Švajčiarskom v súlade s článkom 10 ods. 1 tejto dohody, aby sa získala celková suma príspevkov na roky 2019 a 2020. Polovica tejto sumy sa uhradí v roku 2019 a druhá polovica v roku 2020.

2. Finančný príspevok sa uhrádza v eurách.
3. Švajčiarsko uhradí svoj príslušný finančný príspevok najneskôr 45 dní po doručení oznámenia o dlhu. V prípade akéhokoľvek omeškania úhrady príspevku vzniká povinnosť zaplatiť úrok z omeškania z neuhradenej sumy od dátumu splatnosti. Úrokovou sadzbou je sadzba, ktorú Európska centrálna banka uplatňuje na svoje hlavné refinančné operácie, uverejnená v sérii C *Úradného vestníka Európskej únie* a platná v prvý kalendárny deň mesiaca splatnosti pohľadávky, zvýšená o 3,5 percentuálneho bodu.

NARIADENIA

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2018/930

z 19. júna 2018,

ktorým sa do registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení zapisuje názov [„Pitina“ (CHZO)]

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 z 21. novembra 2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 52 ods. 2,

keďže:

- (1) Žiadosť Talianska o zápis názvu „Pitina“ do registra bola v súlade s článkom 50 ods. 2 písm. a) nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 uverejnená v *Úradnom vestníku Európskej únie* ⁽²⁾.
- (2) Vzhľadom na to, že Komisii nebola oznámená žiadna námietka v zmysle článku 51 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012, názov „Pitina“ by sa mal zapísať do registra,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Názov „Pitina“ (CHZO) sa zapisuje do registra.

Názov uvedený v prvom odseku sa vzťahuje na výrobok triedy 1.2. Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.) uvedenej v prílohe XI k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) č. 668/2014 ⁽³⁾.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 19. júna 2018

Za Komisiu
v mene predsedu
Phil HOGAN
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 23, 23.1.2018, s. 8.

⁽³⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 668/2014 z 13. júna 2014, ktorým sa stanovujú pravidlá uplatňovania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny (Ú. v. EÚ L 179, 19.6.2014, s. 36).

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2018/931**z 28. júna 2018,****ktorým sa po revíznom prešetrovaní pred uplynutím platnosti podľa článku 11 ods. 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1036 ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz kyseliny šťaveľovej s pôvodom v Indii a Čínskej ľudovej republike**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1036 z 8. júna 2016 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskej únie ⁽¹⁾ (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 11 ods. 2,

keďže:

1. POSTUP**1.1. Platné opatrenia**

- (1) Po antidumpingovom prešetrovaní (ďalej len „pôvodné prešetrovanie“) uložila Rada nariadením (ES) č. 325/2012 ⁽²⁾ konečné antidumpingové clo na dovoz kyseliny šťaveľovej s pôvodom v Indii a Čínskej ľudovej republike (ďalej len „dotknuté krajiny“).
- (2) V nadväznosti na rozsudok Všeobecného súdu z 20. mája 2015 ⁽³⁾ boli opatrenia zrušené v rozsahu týkajúcom sa čínskeho vyvážajúceho výrobcu Yuanping Changyuan Chemicals Co. Ltd (ďalej len „Yuanping“). Po vykonaní rozsudku Komisia opätovne uložila antidumpingové opatrenia na dovoz dotknutého výrobku spoločnosťou Yuanping s účinnosťou od 30. novembra 2016 ⁽⁴⁾.
- (3) Existujúce opatrenia majú podobu valorického cla na dovoz z dotknutých krajín v rozpätí od 14,6 % do 52,2 %. Pokiaľ ide o Čínsku ľudovú republiku (ďalej len „ČĽR“), clo sa v prípade čínskych spolupracujúcich spoločností pohybuje v rozpätí od 14,6 % do 37,7 %. Dumpingové clo vzťahujúce sa na celú krajinu má výšku 52,2 %. Pokiaľ ide o Indiu, clo sa v prípade spolupracujúcich spoločností pohybuje v rozpätí od 22,8 % do 31,5 %. Clo vzťahujúce sa na celú krajinu má výšku 43,6 %.

1.2. Žiadosť o revízne prešetrovanie pred uplynutím platnosti

- (4) Po uverejnení oznámenia o blížiacom sa uplynutí platnosti platných antidumpingových opatrení ⁽⁵⁾ bola Komisii doručená žiadosť o začatie revízneho prešetrovania pred uplynutím platnosti opatrení proti dotknutým krajinám v súlade s článkom 11 ods. 2 základného nariadenia.
- (5) Žiadosť podala 18. januára 2017 spoločnosť Oxaquim S.A. (ďalej len „žiadateľ“), ktorej výroba predstavuje viac než 50 % celkovej výroby kyseliny šťaveľovej v Únii.
- (6) Žiadosť bola odôvodnená tým, že uplynutie platnosti opatrení by pravdepodobne malo za následok pokračovanie dumpingu a opätovný výskyt ujmy spôsobenej výrobnému odvetviu Únie.

1.3. Začatie revízneho prešetrovania pred uplynutím platnosti

- (7) Keďže Komisia zistila, že existujú dostatočné dôkazy na začatie revízneho prešetrovania pred uplynutím platnosti, prostredníctvom oznámenia uverejneného v *Úradnom vestníku Európskej únie* ⁽⁶⁾ 12. apríla 2017 oznámila začatie revízneho prešetrovania pred uplynutím platnosti podľa článku 11 ods. 2 základného nariadenia (ďalej len „oznámenie o začatí revízneho prešetrovania“).

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 176, 30.6.2016, s. 21.

⁽²⁾ Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 325/2012 z 12. apríla 2012, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a s konečnou platnosťou sa vyberá dočasné clo uložené na dovoz kyseliny šťaveľovej s pôvodom v Indii a Čínskej ľudovej republike (Ú. v. EÚ L 106, 18.4.2012, s. 1).

⁽³⁾ Vec T-310/12 Yuanping Changyuan Chemicals Co. Ltd/Rada Európskej únie.

⁽⁴⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2016/2081 z 28. novembra 2016, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz kyseliny šťaveľovej s pôvodom v Čínskej ľudovej republike, ktorú vyrába spoločnosť Yuanping Changyuan Chemicals Co. Ltd (Ú. v. EÚ L 321, 29.11.2016, s. 48).

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ C 329, 7.9.2016, s. 4.

⁽⁶⁾ Oznámenie o začatí revízneho prešetrovania pred uplynutím platnosti antidumpingových opatrení uplatniteľných na dovoz kyseliny šťaveľovej s pôvodom v Indii a Čínskej ľudovej republike (Ú. v. EÚ C 117, 12.4.2017, s. 15).

1.4. Prešetrovanie

1.4.1. Obdobie revízneho prešetrovania a posudzované obdobie

- (8) Prešetrovanie pravdepodobnosti pokračovania alebo opätovného výskytu dumpingu a ujmy sa vzťahovalo na obdobie od 1. apríla 2016 do 31. marca 2017 (ďalej len „obdobie revízneho prešetrovania“ alebo „ORP“). Preskúmanie trendov relevantných z hľadiska posúdenia pravdepodobnosti pokračovania alebo opätovného výskytu ujmy sa vzťahovalo na obdobie od 1. januára 2013 do konca ORP (ďalej len „posudzované obdobie“).

1.4.2. Strany, ktorých sa prešetrovanie týka

- (9) Komisia oficiálne upovedomila žiadateľa, ďalšieho známeho výrobcu z Únie, známych vyvážajúcich výrobcov v dotknutých krajinách, známych dovozcov, používateľov a obchodníkov, o ktorých je známe, že sa ich konanie týka, známe združenia zastupujúce výrobcov z Únie a používateľov a zástupcov vyvážajúcich krajín o začatí revízneho prešetrovania pred uplynutím platnosti.
- (10) Zainteresované strany dostali príležitosť písomne sa vyjadriť a požiadať o vypočutie v rámci lehoty stanovenej v oznámení o začatí revízneho prešetrovania. Žiadna zo zainteresovaných strán nepožiadala o vypočutie.

1.4.3. Výber vzorky

- (11) Komisia v oznámení o začatí revízneho prešetrovania uviedla, že v súlade s článkom 17 základného nariadenia môže vybrať vzorku zainteresovaných strán.

1.4.3.1. Výber vzorky vyvážajúcich výrobcov

- (12) S cieľom rozhodnúť o potrebe výberu vzorky a v prípade kladného rozhodnutia k nemu pristúpiť Komisia požiadala všetkých známych vyvážajúcich výrobcov v Indii a ČLR, aby poskytli informácie uvedené v oznámení o začatí revízneho prešetrovania. Komisia okrem toho požiadala stále misie Indie a ČLR pri Európskej únii, aby určili a/alebo oslovili prípadných ďalších vyvážajúcich výrobcov, ktorí by mohli mať záujem o účasť na prešetrovaní.
- (13) Traja vyvážajúci výrobcovia v Indii poskytli požadované informácie a súhlasili so zaradením do vzorky. Výber vzorky preto nebol potrebný a Komisia odoslala dotazník všetkým trom spoločnostiam. Len dve indické spoločnosti však poslali späť vyplnené dotazníky.
- (14) Žiadna spoločnosť z ČLR sa neprihlásila. Komisia upozornila čínske orgány prostredníctvom verbálnej nóty z 18. mája 2017, že nezaznamenala žiadnu odozvu od vyvážajúcich výrobcov v ČLR. Preto plánovala založiť svoje zistenia týkajúce sa vyvážajúcich výrobcov v ČLR na dostupných skutočnostiach v súlade s článkom 18 základného nariadenia. Neboli doručené žiadne pripomienky.

1.4.3.2. Výber vzorky výrobcov z Únie

- (15) Kyselinu šťaveľovú vyrábali v Únii počas posudzovaného obdobia len dvaja výrobcovia. Výber vzorky výrobcov z Únie preto nebol potrebný. Hoci sa dotazníky poslali obom spoločnostiam, vyplnil a poslal ho späť iba žiadateľ.

1.4.3.3. Výber vzorky neprepojených dovozcov

- (16) S cieľom rozhodnúť o potrebe výberu vzorky a v prípade kladného rozhodnutia k nemu pristúpiť Komisia požiadala všetkých známych neprepojených dovozcov o poskytnutie informácií uvedených v oznámení o začatí revízneho prešetrovania.
- (17) Sedem spoločností vyplnilo formulár na výber vzorky. Iba jedna z nich uviedla, že dovážala kyselinu šťaveľovú z dotknutých krajín. Vzhľadom na tento obmedzený počet spoločností sa výber vzorky nepovažoval za potrebný.

1.5. Dotazníky a overovanie na mieste

- (18) Komisia získala a overila všetky informácie, ktoré považovala za potrebné na to, aby určila pravdepodobnosť pokračovania alebo opätovného výskytu dumpingu, pravdepodobnosť pokračovania alebo opätovného výskytu ujmy a záujem Únie.

- (19) Komisia zaslala dotazníky dvom známym výrobcom z Únie, trom indickým vyvážajúcim výrobcom, všetkým známym používateľom a siedmim neprepojeným dovozcom, ktorí vyplnili formulár na výber vzorky.
- (20) Vyplnené dotazníky poslali späť dvaja indickí vyvážajúci výrobcovia, jeden výrobca z Únie a päť používateľov.
- (21) Komisia uskutočnila overovanie v priestoroch týchto spoločností:
- a) výrobca z Únie:
- Oxaquim S.A., Španielsko;
- b) vyvážajúci výrobcovia:
- Star Oxochem Pvt. Ltd., India (ďalej len „Star Oxochem“);
 - Radiant Indus Chem Pvt. Ltd., India (ďalej len „Radiant“).

2. DOTKNUTÝ VÝROBOK A PODOBNÝ VÝROBOK

2.1. Dotknutý výrobok

- (22) Dotknutým výrobkom je kyselina šťaveľová, či už v dihydrátovej (číslo CUS 0028635-1 a číslo CAS 6153-56-6) alebo bezvodnej forme (číslo CUS 0021238-4 a číslo CAS 144-62-7), tiež vo vodnom roztoku, v súčasnosti patriaca pod číselný znak KN ex 2917 11 00 (kód TARIC 2917 11 00 91) a s pôvodom v Indii a ČĽR (ďalej len „dotknutý výrobok“).
- (23) Kyselina šťaveľová nachádza širokú škálu uplatnenia, napr. ako redukčné a bieliace činidlo, vo farmaceutickej syntéze a pri výrobe chemických látok.
- (24) Počas pôvodného prešetrovania sa zistilo, že existujú dva druhy kyseliny šťaveľovej; nerafinovaná kyselina šťaveľová a rafinovaná kyselina šťaveľová. Rafinovaná kyselina šťaveľová, vyrábaná v ČĽR, avšak nie v Indii, sa vyrába purifikačným procesom z nerafinovanej kyseliny šťaveľovej, ktorého cieľom je z nej odstrániť železo, chloridy, stopy kovov a iné nečistoty. Vzhľadom na neexistenciu spolupráce zo strany ČĽR sa v rámci súčasného revízieho prešetrovania predpokladalo, že vyvážajúci výrobcovia v ČĽR vyrábali a vyvážali rafinovanú kyselinu šťaveľovú, tak ako pri pôvodnom prešetrovaní.

2.2. Podobný výrobok

- (25) Kyselina šťaveľová vyrábaná a predávaná v Únii výrobným odvetvím Únie, kyselina šťaveľová vyrábaná a predávaná na domácom trhu v Indii a ČĽR a kyselina šťaveľová dovážaná do Únie z Indie a ČĽR má v zásade tie isté základné fyzikálne a chemické vlastnosti a je určená na to isté základné konečné použitie.
- (26) Preto ide o podobné výrobky v zmysle článku 1 ods. 4 základného nariadenia.

3. PRAVDEPODOBNOSŤ POKRAČOVANIA ALEBO OPĀTOVNÉHO VÝSKYTU DUMPINGU

3.1. Predbežné poznámky

- (27) V súlade s článkom 11 ods. 2 základného nariadenia Komisia najskôr skúmala, či je pravdepodobné, že uplynutie platnosti existujúcich opatrení by viedlo k pokračovaniu alebo opätovnému výskytu dumpingu indických a čínskych vyvážajúcich výrobcov.
- (28) Počas ORP vývoz kyseliny šťaveľovej z ČĽR a Indie do Únie pokračoval, hoci v menšom objeme ako v období pôvodného prešetrovania (od 1. januára do 31. decembra 2010). Podľa údajov Eurostatu tvoril v ORP čínsky a indický dovoz kyseliny šťaveľovej do Únie približne 16 % trhu.

3.2. India

- (29) V Indii pôsobia štyria známi výrobcovia kyseliny šťaveľovej, pričom dotazník vyplnili dvaja z nich. Na základe dostupných informácií ⁽⁷⁾ Komisia odhadla celkovú výrobu v Indii na 30 000 metrických ton. Na základe údajov indickej vlády za roky 2016 – 2017 sa celkový objem vývozu z Indie odhaduje na 9 000 metrických ton ⁽⁸⁾.
- (30) Počas ORP bol dovoz z Indie do Únie obmedzený a podľa údajov Eurostatu a indickej vlády predstavoval približne 800 až 900 ton.
- (31) Predaj dvoch spolupracujúcich indických výrobcov v Únii bol v dôsledku poklesu od uloženia opatrení veľmi malý. Počas ORP bola hlavným vyvážajúcim výrobcom z Indie spoločnosť, ktorá prestala spolupracovať tým, že nevyplnila dotazník.
- (32) Aj dovoz z Indie podlieha clu podľa Spoločného colného sadzovníka vo výške 6,5 % ⁽⁹⁾.

3.2.1. Dumping v období revízneho prešetrovania

a) Normálna hodnota

- (33) Komisia najskôr preskúmala, či je celkový objem predaja na domácom trhu v prípade dvoch spolupracujúcich indických spoločností reprezentatívny v súlade s článkom 2 ods. 2 základného nariadenia. Predaj na domácom trhu je reprezentatívny vtedy, ak celkový objem predaja podobného výrobku nezávislým zákazníkom na domácom trhu pripadajúci na vyvážajúceho výrobcu predstavoval aspoň 5 % jeho celkového objemu predaja na vývoz prešetrovaného výrobku do Únie v priebehu ORP. Na základe toho sa celkový predaj podobného výrobku na domácom trhu v prípade dvoch spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov ukázal ako reprezentatívny.
- (34) Komisia následne identifikovala druhy výrobku predávané na domácom trhu, ktoré boli rovnaké alebo porovnateľné s druhmi predávanými na vývoz do Únie v prípade vyvážajúcich výrobcov s reprezentatívnym predajom na domácom trhu. Komisia potom preskúmala, či bol predaj na domácom trhu v prípade každého vyvážajúceho výrobcu pre každý druh výrobku, ktorý je rovnaký alebo porovnateľný s druhom výrobku predávaným na vývoz do Únie, reprezentatívny v súlade s článkom 2 ods. 2 základného nariadenia. Predaj určitého druhu výrobku na domácom trhu je reprezentatívny, ak celkový objem predaja tohto druhu výrobku na domácom trhu nezávislým zákazníkom počas obdobia prešetrovania predstavuje najmenej 5 % celkového objemu predaja identického alebo porovnateľného druhu výrobku na vývoz do Únie. Komisia stanovila, že predaj dvoch spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov je reprezentatívny.
- (35) Komisia následne stanovila podiel ziskového predaja nezávislým zákazníkom na domácom trhu počas ORP pre každý druh výrobku s cieľom rozhodnúť o tom, či na výpočet normálnej hodnoty v súlade s článkom 2 ods. 4 základného nariadenia použiť skutočnú predajnú cenu na domácom trhu.
- (36) Normálna hodnota je založená na skutočnej cene jednotlivých druhov výrobku na domácom trhu bez ohľadu na to, či je tento predaj ziskový alebo nie, ak:
- objem predaja druhu výrobku na domácom trhu, ktorý sa realizoval za čistú predajnú cenu rovnakú alebo vyššiu ako vypočítané výrobné náklady, predstavoval viac ako 80 % celkového objemu predaja tohto druhu výrobku a
 - vážený priemer predajných cien tohto druhu výrobku je rovnaký alebo vyšší ako jednotkové výrobné náklady.

V prípade dvoch indických spoločností spolupracujúcich pri tomto prešetrovaní sa dospelo k záveru, že predaj žiadnej z nich nespĺňal uvedené kritériá.

⁽⁷⁾ Informácie poskytnuté dvomi vyvážajúcimi výrobcami a informácie z týchto zdrojov: údaje zo žiadosti o revízne prešetrovanie pred uplynutím platnosti, neoverený formulár na výber vzorky od ďalšieho vyvážajúceho výrobcu a údaje z pôvodného prešetrovania. Využitie kapacity pre dvoch spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov sa použilo ako odhad pre ďalších dvoch známych vyvážajúcich výrobcov.

⁽⁸⁾ Pozri podanie spoločnosti Star Oxochem z 23. októbra 2017, ktoré nemá dôverný charakter.

⁽⁹⁾ Spoločný colný sadzovník. Zmluvná colná sadzba pre výrobok 2917 11 00 Kyselina šťaveľová, jej soli a estery je 6,5 %. Pozri vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2016/1821 zo 6. októbra 2016, ktorým sa mení príloha I k nariadeniu Rady (EHS) č. 2658/87 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzovníku (Ú. v. EÚ L 294, 28.10.2016, s. 1), a vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2017/1925 z 12. októbra 2017, ktorým sa mení príloha I k nariadeniu Rady (EHS) č. 2658/87 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzovníku (Ú. v. EÚ L 282, 31.10.2017, s. 1).

(37) Normálna hodnota je skutočná cena jednotlivých druhov výrobku na domácom trhu len v prípade ziskového predaja daných druhov výrobku na domácom trhu počas ORP, ak:

- a) objem ziskového predaja druhu výrobku predstavuje najviac 80 % celkového objemu predaja tohto druhu; alebo
- b) vážený priemer cien tohto druhu výrobku je nižší ako jednotkové výrobné náklady.

V prípade jednej spolupracujúcej indickej spoločnosti, Radiant, ktorá predávala jeden druh výrobku na domácom trhu aj na vývoz, sa normálna hodnota stanovila na základe tejto metodiky a použili sa len údaje o ziskovom predaji vo výške [10 – 15] %. Na druhú spolupracujúcu indickú spoločnosť sa tieto kritériá nevzťahovali.

(38) Ak neexistoval predaj podobného výrobku v bežnom obchode alebo takýto predaj bol nedostatočný, Komisia vytvorila normálnu hodnotu v súlade s článkom 2 ods. 3 a 6 základného nariadenia. V prípade takýchto druhov výrobku bola normálna hodnota vytvorená spočítaním priemerných výrobných nákladov podobného výrobku spolupracujúceho vyvážajúceho výrobcu počas ORP:

- a) vážené priemerné predajné, všeobecné a administratívne výdavky („PVA“), ktoré vznikli jedinému spolupracujúcemu vyvážajúcemu výrobcovi pri predaji podobného výrobku na domácom trhu v rámci bežného obchodovania počas obdobia revízneho prešetrovania, a
- b) vážený priemerný zisk, ktorý jediný spolupracujúci vyvážajúci výrobca získal pri predaji podobného výrobku na domácom trhu v bežnom obchode počas ORP.

(39) Ďalšia indická spoločnosť, Star Oxochem, predávala dva druhy výrobkov: jeden na domácom trhu a druhý takmer výlučne na vývoz (s malým objemom predaja na domácom trhu). Predaj vyváženého druhu výrobku nebol ziskový. Normálna hodnota sa vypočítala pripočítaním priemerných výdavkov PVA a percenta zisku z predaja na domácom trhu v rámci bežného obchodovania s druhom výrobku predávaným na domácom trhu k priemerným výrobným nákladom v súlade s metodikou uvedenou v odôvodnení 38.

(40) V súvislosti s určením výšky výrobných nákladov žiadateľ navrhol, aby boli náklady na výrobu dusitanu sodného po odčítaní výnosov z predaja začlenené do výroby kyseliny šťaveľovej. Žiadateľ navrhuje, aby sa dusitan sodný považoval za vedľajší produkt, a nie za životaschopnú oddelenú oblasť obchodnej činnosti. Komisia na základe dôkazov získaných v priebehu prešetrovania dospela k záveru, že dusitan sodný je vedľajší produkt, pretože ide o výrobok odvodený z výrobného procesu kyseliny šťaveľovej. Nevyrába sa ako prvotný produkt. Vedľajší produkt je obchodovateľný. Výnos z jeho predaja je potrebné odpočítať od výrobných nákladov dotknutého výrobku, ktoré obsahujú výrobné náklady vedľajšieho produktu. V prípade jedného indického výrobcu boli výrobné náklady relevantnými úpravami zmenené tak, aby sa dusitan sodný považoval za vedľajší produkt, a nie za životaschopnú oblasť obchodnej činnosti.

b) *Vývozná cena*

(41) Dvaja spolupracujúci vyvážajúci výrobcovia vyvážali do Únie priamo nezávislým zákazníkom. Vývozná cena bola preto skutočne zaplatená cena alebo cena, ktorá sa má zaplatiť za dotknutý výrobok pri jeho predaji na vývoz do Únie, v súlade s článkom 2 ods. 8 základného nariadenia.

c) *Porovnanie*

(42) Komisia porovnávala normálnu hodnotu a vývoznú cenu, ktoré boli stanovené vyššie na základe ceny zo závodu.

(43) Ak to bolo odôvodnené potrebou zabezpečiť spravodlivé porovnanie, Komisia v súlade s článkom 2 ods. 10 základného nariadenia upravila normálnu hodnotu a/alebo vývoznú cenu s cieľom zohľadniť rozdiely, ktoré ovplyvňujú ceny a porovnateľnosť cien. Úpravy sa týkali nákladov na dopravu, poistenie, manipuláciu, nakladanie a balenie, vedľajších nákladov, zliav, úverových nákladov, bankových poplatkov a provízií, ktoré platil spolupracujúci vyvážajúci výrobca. Úroveň úprav cien na domácom trhu sa pohybovala v rozpätí od 0 do 5 %. V prípade vývozných cien sa pohybovala v rozpätí od 10 do 25 %. Obaja spolupracujúci indickí vyvážajúci výrobcovia dostali podrobné výpočty úprav v osobitnom informačnom dokumente.

- (44) V súvislosti s článkom 2 ods. 10 písm. b) základného nariadenia obaja spolupracujúci výrobcovia uviedli, že požívali výhody zo Systému vývozu indického tovaru z Indie (ďalej len „MEIS“) ⁽¹⁰⁾. MEIS je systém indickej vlády, v rámci ktorého sa poskytuje vývozom stimul v podobe poukazu oprávňujúceho na colnú úľavu, ktorým sa kompenzujú straty vyplývajúce z platby cla. Tento stimul je vyplácaný ako percento skutočnej hodnoty „vyplatené na loď“ (ďalej len „FOB“) (vo voľne zameniteľnej mene) pre konkrétny tovar určený na konkrétne trhy. Tento vývozný stimul však nie je prípustnou úpravou pre porovnanie cien. Nepredstavuje systém vrátenia cla, pre ktoré možno zväziť úpravu podľa článku 2 ods. 10 písm. b) základného nariadenia, pretože článok 2 ods. 10 písm. b) umožňuje iba úpravy normálnej hodnoty, a nie vývoznú cenu. Hodnota poukazu sa okrem toho nevypočítava na základe výšky dovozného cla, ktoré by bolo súčasťou vývozu výrobku v ďalšom článku výrobného reťazca, ale namiesto toho sa stanovuje ako percento hodnoty FOB vyváženého tovaru. Navyše, bez ohľadu na výpočet hodnoty stimulu, systém nemá za následok vracanie alebo nevyberanie dovozných poplatkov za materiály, ktoré sú fyzickou súčasťou podobného výrobku predávaného na domácom trhu, keď sa rovnaký výrobok vyváža do Únie. Vzhľadom na všetky uvedené dôvody nebolo možné prijať žiadne úpravy normálnej hodnoty ani vývoznú cenu.
- (45) Jeden spolupracujúci výrobca uviedol, že využil aj systém centrálnej dane z pridanej hodnoty (ďalej len „CENVAT“) ⁽¹¹⁾. V rámci tohto systému môže výrobca konečného výrobku alebo poskytovateľ zdaniteľnej služby využiť úľavu na zaplatenú spotrebnú daň, ako aj na daň zo služieb, ktorá sa zaplatila z akýchkoľvek vstupov dodaných do závodu alebo ktorú zaplatil výrobca konečného výrobku zo vstupov v podobe služby. Spoločnosť nepreukázala, že tento systém sa nevzťahuje rovnako aj na konečný tovar predávaný na domácom trhu. Toto oslobodenie od spotrebnej dane, podobne ako systém MEIS, preto nie je prípustnou úpravou pre porovnanie cien podľa článku 2 ods. 10 písm. b) základného nariadenia.
- (46) Úpravy zohľadňujúce systémy MEIS a CENVAT sa preto nevykonali.
- (47) Dvaja spolupracujúci výrobcovia žiadali o úpravu vzhľadom na menový prepočet. Žiadosť bola zamietnutá, pretože výmenné kurzy po stanovení ceny kolísali, a preto neovplyvnili porovnanie cien.

d) *Dumpingové rozpätia*

- (48) V súlade s článkom 2 ods. 11 základného nariadenia sa vážený priemer normálnej hodnoty podľa jednotlivých druhov porovnal s váženou priemernou vývoznou cenou zodpovedajúceho druhu prešetrovaného výrobku. Na základe tejto metódy sa individuálne dumpingové rozpätia pre tieto dve spoločnosti uvádzajú v tabuľke ďalej:

Vyvážajúci výrobca	Dumpingové rozpätie
Star Oxochem Pvt. Ltd.	12,40 %
Radiant Indus Chem Pvt. Ltd.	27,61 %

e) *Záver*

- (49) Na základe uvedených skutočností sa dospelo k záveru, že počas ORP indickí vyvážajúci výrobcovia pokračovali vo vyvážaní kyseliny šťaveľovej do Únie za dumpingové ceny.

3.2.2. *Pravdepodobný vývoj dovozu v prípade zrušenia opatrení*

- (50) Po zistení pretrvávajúceho dumpingu počas ORP Komisia analyzovala aj pravdepodobnosť zvyšovania objemu dumpingového vývozu v prípade, že by sa nechala uplynúť platnosť opatrení. Preskúmala indickú výrobnú a voľnú kapacitu, správanie indických vývozcov na iných trhoch a atraktivnosť trhu Únie.
- (51) Keďže v Indii spolupracovali iba dvaja vyvážajúci výrobcovia, ďalšie informácie sa získali z dostupných skutočností, ako je uvedené ďalej.

⁽¹⁰⁾ Systém MEIS v roku 2015 nahradil predchádzajúce schémy. <https://www.eepcindia.org/MEIS/about-MEIS-scheme.aspx>.

⁽¹¹⁾ <https://archive.india.gov.in/business/taxation/modvat.php> India 1. júla 2017 zaviedla daň z tovaru a zo služieb, ktorá nahradila rôzne systémy daní vrátane systému CENVAT.

a) Výrobná a voľná kapacita v Indii

- (52) Na základe overených údajov spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov využívali dvaja navštívení indickí výrobcovia svoju kapacitu na viac ako 75 %.
- (53) Súhrnne sa celková kapacita indických výrobcov kyseliny šťaveľovej odhaduje približne na 40 000 metrických ton a voľná kapacita na 10 000 metrických ton ⁽¹²⁾. Objem voľnej kapacity je rovnaký ako celková spotreba v Únii.

b) Správanie indických vývozcov na trhoch tretích krajín

- (54) Počas ORP mali dve spolupracujúce indické spoločnosti významný predaj na vývoz do ostatných krajín sveta. Jedna spoločnosť väčšinu svojej výroby vyvážala, zatiaľ čo druhá väčšinu predávala na domácom trhu.
- (55) Podľa štatistík indickej vlády ⁽¹³⁾ celkovo najvýznamnejšími vývoznými destináciami indického vývozu v rokoch 2016 – 2017 boli Malajzia, Mexiko, Pakistan, Rusko a Taiwan. Vývoz do týchto piatich krajín dosiahol 5 700 metrických ton. Na základe štatistík indickej vlády je priemerná indická vývozná cena do Únie o 7 % vyššia ako priemerná vývozná cena do ostatných krajín sveta. Indická vývozná cena do Únie je vo všeobecnosti vyššia ako ceny do ostatných krajín sveta, s výnimkou vývozu najmä do Spojených štátov a Mexika.

c) Atraktivnosť trhu Únie

- (56) Hoci Únia predstavuje pre kyselinu šťaveľovú relatívne malý trh, pre indických vyvážajúcich výrobcov je naďalej atraktívna. Ako sa uviedlo v predchádzajúcom odôvodnení, priemerná vývozná cena do Únie je o 7 % vyššia ako do ostatných krajín sveta. Túto atraktivnosť potvrdzuje aj skutočnosť, že napriek pomerne vysokej úrovni platných antidumpingových ciel traja zo štyroch indických vyvážajúcich výrobcov pokračujú vo vyvážaní na trh Únie. Navyše indická spoločnosť v nedôvernom vyplnenom dotazníku výslovne uviedla, že „trh EÚ má obrovský potenciál a [je] atraktívny, pokiaľ ide o cenu výrobu“

d) Záver

- (57) Vzhľadom na dostupnú voľnú kapacitu v Indii, úroveň cien indických výrobcov všeobecne na tretích trhoch a atraktivnosť trhu Únie z hľadiska cien je veľmi pravdepodobné, že v prípade absencie opatrení by sa aspoň určitá časť dostupnej kapacity v Indii mohla využiť na výrobu kyseliny šťaveľovej na vývoz do Únie alebo by sa vzhľadom na vyššie ceny na trhu Únie niektoré vývozy na tretie trhy presmerovali do Únie.
- (58) Jedna indická spolupracujúca spoločnosť v podaní z 23. októbra 2017 uviedla, že v dôsledku zníženej výroby z ČĽR je do marca 2018 už plne kapacitne vyťažená. Uviedla, že znížená výroba v ČĽR by mohla mať za následok tlak na trh Únie. Ako je však uvedené ďalej v oddiele 3.3, nepreukázalo sa, že takýto pokles čínskej výroby existuje, ani to, že v prípade jeho existencie by takýto pokles ovplyvnil svetový trh a trh Únie týmto spôsobom.
- (59) Celkovo možno usudzovať, že v prípade, že by sa nechala uplynúť platnosť opatrení, je pravdepodobné, že indické spoločnosti by vyvážali do Únie vo väčších objemoch ako v súčasnosti a za dumpingové ceny.

3.3. Čínska ľudová republika

- (60) ČĽR je najväčším svetovým výrobcom kyseliny šťaveľovej s odhadovanou výrobou [150 000 – 200 000] metrických ton ⁽¹⁴⁾. Celkový vývoz z ČĽR predstavuje približne [25 000 – 50 000] metrických ton. Do tohto prešetrovania sa nezapojil žiadny čínsky výrobca, preto sú zistenia založené na najlepších dostupných skutočnostiach v súlade s článkom 18 základného nariadenia.
- (61) Po zrušení opatrení Všeobecným súdom boli 28. novembra 2016 opatrenia opätovne uložené pre spoločnosť Yuanping. Do tohto opätovného uloženia mohla spoločnosť Yuanping vyvážať bez antidumpingových ciel.
- (62) Dovoz z ČĽR podlieha clu podľa Spoločného colného sadzovníka vo výške 6,5 %.

⁽¹²⁾ Pozri poznámku pod čiarou č. 7.

⁽¹³⁾ Pozri podanie spoločnosti Star Oxochem z 23. októbra 2017, ktoré nemá dôverný charakter.

⁽¹⁴⁾ Odhad na základe žiadosti o revízne prešetrovanie pred uplynutím platnosti. Poznamenáva sa, že odhady sa líšia a že Komisia využila konzervatívny odhad. Žiadateľ poskytol informácie v rozsahoch ako vlastné informácie o trhu. Trhový zdroj údajov je dôverný a poskytnutie presného údaju by mohlo zvýhodniť konkurentov.

3.3.1. Dumping v období revízneho prešetrovania

a) *Analogická krajina*

- (63) Podľa článku 2 ods. 7 písm. a) a b) základného nariadenia musí byť normálna hodnota stanovená na základe cien zaplatených alebo splatných na domácom trhu alebo vytvorenej hodnoty vo vhodnej tretej krajine s trhovým hospodárstvom (ďalej len „analogická krajina“).
- (64) V oznámení o začatí revízneho prešetrovania sa plánovalo použiť Indiu ako analogickú krajinu. V oznámení o začatí revízneho prešetrovania sa takisto ako potenciálna analogická krajina uviedlo Japonsko. Komisia v poznámke k spisu z 18. mája 2017 uviedla, že India sa použije ako analogická krajina. India je najväčším vývozcom kyseliny šťaveľovej do Únie. Je podrobená tomu istému prešetrovaniu. Už v pôvodnom antidumpingovom prešetrovaní sa použila ako analogická krajina. Navyše pri prešetrovaní spolupracovali dvaja vyvážajúci výrobcovia z Indie.
- (65) Neboli prijaté žiadne pripomienky vzťahujúce sa na tento výber.
- (66) Vzhľadom na uvedené skutočnosti Komisia dospela k záveru, že India je vhodnou analogickou krajinou podľa článku 2 ods. 7 písm. a) a b) základného nariadenia.

b) *Normálna hodnota*

- (67) Ako základ na určenie normálnej hodnoty sa použili informácie získané od dvoch spolupracujúcich výrobcov v analogickej krajine. Metodika použitá na tento účel bola uvedená v oddiele 3.2.1. Ako normálna hodnota pre ČLR sa použil vážený priemer normálnej hodnoty dvoch indických spoločností.
- (68) V súlade s pôvodným prešetrovaním bola normálna hodnota upravená, pretože čínske spoločnosti okrem nerafinovanej kyseliny šťaveľovej takisto vyrábajú a vyvážajú do Únie tzv. rafinovanú kyselinu šťaveľovú, ktorá sa v Indii ako analogickej krajine nevyrábala. Vzhľadom na neexistenciu spolupráce a nevedenie druhov výrobkov vyrábaných a vyvážaných počas ORP sa považuje za primerané na základe zistení počas pôvodného prešetrovania vykonať úpravu (zvýšenie o 12 %) váženého priemeru normálnej hodnoty dvoch indických spolupracujúcich spoločností.

c) *Vývozná cena*

- (69) Vzhľadom na chýbajúcu spoluprácu čínskych vývozcov Komisia pri stanovení vývozných cien vychádzala z dostupných štatistických údajov ako z najlepších dostupných skutočností. Ako základ pre výpočet sa Komisia rozhodla použiť informácie o cenách z databázy Comext (Eurostat).
- (70) Ak to bolo odôvodnené potrebou zabezpečiť spravodlivé porovnanie, Komisia upravila vývoznú cenu s cieľom zohľadniť rozdiely, ktoré ovplyvňujú ceny a porovnateľnosť cien: Priemerná vývozná cena pre ORP sa získala z databázy Eurostat. Cena CIF bola upravená naspäť na cenu zo závodu na základe skutočných nákladov na prepravu a poistenie stanovených podľa overených údajov od čínskych spolupracujúcich spoločností počas pôvodného prešetrovania (úprava vo výške [15 – 20] %). Treba poznamenať, že aj keby sa použili novšie údaje od indických spolupracujúcich spoločností, ktoré by sa upravili podľa dlhšej trasy dopravy z čínskych prístavov, úroveň úpravy by bola veľmi podobná (rozdiel by bol menej než jeden percentuálny bod).

d) *Porovnanie*

- (71) Komisia porovnávala normálnu hodnotu a priemernú čínsku vývoznú cenu určenú vyššie na základe ceny zo závodu.

e) *Dumpingové rozpätie*

- (72) Na tomto základe (úpravy založené na overených údajoch od indických spolupracujúcich spoločností) sa vážené priemerné dumpingové rozpätie vyjadrené ako percentuálny podiel z ceny CIF na hranici Únie počas ORP, clo nezaplatené, určilo vo výške 8,7 %. Komisia poznamenala, že v prípade založenia zistení na údajoch z čínskej databázy vývozu by dumpingové rozpätie bolo ešte väčšie.

f) *Záver*

- (73) Komisia na základe tohto stanovila, že dumping pri vývoze do Únie stále pretrváva, pretože čínski vyvážajúci výrobcovia pokračovali počas ORP vo vyvážaní kyseliny šťaveľovej za dumpingové ceny.

3.3.2. Pravdepodobný vývoj dovozu v prípade zrušenia opatrení

- (74) Po zistení pretrvávajúceho dumpingu počas ORP Komisia analyzovala aj pravdepodobnosť zvyšovania objemu dumpingového vývozu v prípade, že by sa nechala uplynúť platnosť opatrení.
- (75) Vzhľadom na chýbajúcu spoluprácu čínskych vyvážajúcich výrobcov bola analýza vypracovaná na základe najlepších dostupných skutočností, konkrétne na základe informácií získaných v žiadosti o revízne prešetrenie a z verejne dostupných informácií.
- (76) Komisia posudzovala čínsku výrobnú a voľnú kapacitu, správanie čínskych vývozcov na iných trhoch a atraktívnosť trhu Únie.

a) Výrobná kapacita a voľná kapacita v ČĽR

- (77) Na základe štatistík, ktoré uviedol žiadateľ v žiadosti o revízne prešetrenie, sa zistila kombinovaná ročná kapacita čínskych výrobcov v objeme približne [150 000 – 200 000] metrických ton. Spotreba kyseliny šťaveľovej na vnútornom trhu v ČĽR predstavuje približne [50 000 – 100 000] metrických ton a jej vývoz [25 000 – 50 000] metrických ton. V dôsledku toho sa za predpokladu, že na čínsky domáci trh dodávajú výrobok výlučne čínski výrobcovia, odhaduje voľná kapacita čínskych výrobcov na objem [30 000 – 40 000] metrických ton, čo tvorí približne 20 % ich celkovej kapacity a trikrát presahuje odhadovanú spotrebu v Únii.
- (78) Hoci indická spoločnosť uviedla, že určitá časť čínskej výroby sa z environmentálnych dôvodov ukončila, žiadateľ v podaní predloženom 28. novembra 2017 tvrdil, že toto zníženie výroby sa uskutočnilo už pred rokom 2013. Neboli poskytnuté žiadne dôkazy, ktoré by niektoré z týchto tvrdení podložili. Komisia v dôsledku toho obe tvrdenia zamietla.

b) Správanie čínskych vývozcov na trhoch tretích krajín

- (79) S cieľom analyzovať pravdepodobné správanie čínskych vyvážajúcich výrobcov v prípade absencie opatrení Komisia s využitím čínskej databázy vývozu preskúmala úroveň cien vzhľadom na čínsky predaj na vývoz do ostatných krajín sveta. Na prvých desiatich vývozných trhoch ČĽR (s výnimkou Japonska) bola vývozná cena, upravená vzhľadom na cenu zo závodu, výrazne nižšia ako normálna hodnota takisto stanovená na úrovni ceny zo závodu, čo naznačuje dumpingové správanie na tretích trhoch. Vývozná cena do ostatných krajín sveta (na úrovni ceny zo závodu) je v priemere o 30 % nižšia ako normálna hodnota a takisto nižšia ako čínska vývozná cena do Únie.

c) Atraktívnosť trhu Únie

- (80) Ako je uvedené v oddiele 3.2, trh Únie sa považuje za malý, ale z hľadiska cien za atraktívny. Čínsky vývoz na trh Únie navyše pokračoval aj napriek platným zmluvným a antidumpingovým clám.

d) Záver

- (81) Vzhľadom na dostupnú voľnú kapacitu v ČĽR, správanie čínskych výrobcov všeobecne na tretích trhoch a atraktívnosť trhu Únie z hľadiska cien je pravdepodobné, že v prípade absencie opatrení by sa aspoň určitá časť dostupnej kapacity v ČĽR mohla využiť na výrobu kyseliny šťaveľovej na vývoz do Únie alebo by sa vzhľadom na vyššie ceny na trhu Únie niektoré vývozy na tretie trhy presmerovali do Únie.
- (82) Komisia celkovo usúdila, že v prípade, že by sa nechala uplynúť platnosť opatrení, je pravdepodobné, že by čínske spoločnosti vyvážali do Únie vo väčších objemoch ako v súčasnosti a za dumpingové ceny.

3.4. Záver o dumpingu

- (83) Záverom je, že odhadovaná veľká výrobná kapacita, veľká voľná kapacita v kombinácii s úrovňami cien na iných vývozných trhoch a atraktívnosť trhu Únie naznačujú, že zrušenie opatrení by pravdepodobne viedlo k významnému zvýšeniu vývozu do Únie. Vzhľadom na dumpingové rozpätie stanovené počas ORP pre obe dotknuté krajiny je pravdepodobné aj to, že budúci vývoz sa bude uskutočňovať za výrazne dumpingové ceny.
- (84) Komisia na základe toho stanovila, že v prípade, že by sa nechala uplynúť platnosť opatrení, dumping zo strany Indie a ČĽR by pokračoval.

4. UJMA

4.1. Vymedzenie výrobného odvetvia Únie a výroby v Únii

- (85) Výrobné odvetvie Únie stále pozostáva z tých istých závodov ako počas pôvodného prešetrovania. Počas obdobia revízneho prešetrovania vyrábajú dotknutý výrobok dvaja známi výrobcovia z Únie: Oxaquim S.A. (ďalej len „Oxaquim“) a WeylChem Lamotte S.A.S. (ďalej len „WeylChem“) ⁽¹⁵⁾. Počas obdobia revízneho prešetrovania spoločnosť Oxaquim predstavovala podstatnú časť celkovej výroby kyseliny šľaveľovej v Únii (viac než 50 % celkovej výroby v Únii). Spoločnosť WeylChem nevzniesla námietky voči začatiu revízneho prešetrovania, rozhodla sa však nespolupracovať. V Únii v súčasnosti neexistuje žiadny iný výrobca dotknutého výrobku. Na tomto základe predstavujú dvaja výrobcovia – Oxaquim a WeylChem – výrobné odvetvie Únie v zmysle článku 4 ods. 1 základného nariadenia. Ďalej sa budú uvádzať ako „výrobné odvetvie Únie“.
- (86) Celková výroba v Únii sa stanovila na základe všetkých dostupných informácií vrátane informácií poskytnutých v žiadosti o revízne prešetrovanie pred uplynutím platnosti, údajov zozbieraných pred začatím prešetrovania a po jeho začatí a informácií získaných od spolupracujúceho výrobcu z Únie. Tieto informácie umožnili potvrdiť existenciu a úroveň výroby aj toho výrobcu, ktorý v rámci prešetrovania nespolupracoval. Na tomto základe sa celková výroba v Únii počas ORP odhadovala v rozmedzí 15 000 až 20 000 ton ⁽¹⁶⁾.

4.2. Spotreba v Únii

- (87) Spotreba sa určila na základe objemu dovozu a celkového objemu predaja výrobného odvetvia Únie na trhu Únie vrátane overených údajov pre spoločnosť Oxaquim a odhadovaného objemu pre spoločnosť WeylChem na základe údajov Eurostatu.
- (88) Počas posudzovaného obdobia sa spotreba v Únii vyvíjala takto:

Tabuľka 1

Spotreba v Únii

Celková spotreba	2013	2014	2015	2016	ORP
V tonách	11 544	11 803	10 315	10 175	10 482
Index (2013 = 100)	100	102	89	88	91

Zdroj: Eurostat, overený vyplnený dotazník., odhad pre nespolupracujúceho výrobcu z Únie

- (89) Spotreba v Únii sa počas posudzovaného obdobia znížila, t. j. z 11 544 ton v roku 2013 na 10 482 ton počas ORP, resp. o 9 %.

4.2.1. Objem dovozu z Indie a ČLR a jeho podiel na trhu

Tabuľka 2

Objem dovozu z Indie a ČLR a jeho podiel na trhu

Objem dovozu (v tonách)	2013	2014	2015	2016	ORP
India a ČLR	2 633	2 397	1 818	1 855	1 658
Index (2013 = 100)	100	91	69	70	63
Podiel na trhu (%)	22,8	20,3	17,6	18,2	15,8

Zdroj: Eurostat

⁽¹⁵⁾ Francúzsky závod vyrábajúci dotknutý výrobok, ktorý patril do švajčiarskej skupiny Clariant, S.A., bol v roku 2014 predaný novému investorovi WeylChem. Neboli však nahlásené žiadne štrukturálne zmeny.

⁽¹⁶⁾ Všetky číselné údaje sú uvedené v indexovanej podobe alebo vo forme rozpätia s cieľom zachovať dôvernú informáciu výrobcu z Únie, ktorý počas prešetrovania nespolupracoval.

- (90) Objemy dovozu z Indie a ČLR klesli z 2 633 ton v roku 2013 na 1 658 ton v ORP, t. j. o 37 %, so zodpovedajúcim poklesom podielu na trhu z 22,8 % na 15,8 %, čo počas posudzovaného obdobia znamená pokles o 7 percentuálnych bodov.
- (91) Objem dovozu z Indie a ČLR a jeho podiel na trhu síce klesli, vyvážajúcim výrobcom z dotknutých krajín sa však podarilo udržať si nezanedbateľný podiel na trhu.

4.2.2. Cena dovozu a cenové podhodnotenie

Tabuľka 3

Priemerná cena dovozu z Indie a ČLR

Dovozná cena (v EUR/t)	2013	2014	2015	2016	ORP
India a ČLR	745	645	769	724	718
Index (2012 = 100)	100	87	103	97	96

Zdroj: Eurostat

- (92) Priemerné ceny dovozu z dotknutých krajín sa najskôr znížili zo 745 EUR/t v roku 2013 na 645 EUR/t v roku 2014, ale v roku 2015 sa zvýšili na 769 EUR/t. Opätovne sa znížili v roku 2016 a takisto počas ORP, keď dosiahli hodnotu 718 EUR/t. Pokles medzi rokom 2013 a ORP predstavoval celkovo 4 %.
- (93) Pri porovnávaní predajných cien na trhu Únie sa porovnávali ceny spolupracujúceho výrobcu z Únie s cenami dovozu z dotknutých krajín. Relevantné predajné ceny spolupracujúceho výrobcu z Únie boli ceny pre nezávislých zákazníkov, upravené podľa potreby na úroveň zo závodu, t. j. bez nákladov na dopravu v Únii a po odpočítaní zliav a rabatov.
- (94) Tieto ceny sa porovnali s cenami účtovanými indickými a čínskymi vyvážajúcimi výrobcami upravenými vzhľadom na cenu CIF na hranici Únie. Vzhľadom na nespolutrácu ČLR sa cena zakladala na údajoch z Eurostatu, pretože poskytuje kótované ceny na úrovni cien CIF na hranici Únie. Cena CIF sa následne upravila smerom hore vzhľadom na náklady po dovoze, t. j. colné konanie, zmluvné clo a antidumpingové clo, náklady na manipuláciu a naloženie.
- (95) Zistilo sa, že ceny spolupracujúceho výrobcu z Únie sa v období od roku 2013 do ORP znížili o 10 % (pozri tabuľku 7), zatiaľ čo v prípade dovážaného tovaru z dotknutých krajín nebol pokles cien taký prudký, konkrétne približne 3,6 % v prípade ČLR a 6 % v prípade Indie. Cenový rozdiel medzi dovážaným tovarom a tovarom vyrábaným v Únii zostal veľký a vyústil do významného cenového podhodnotenia počas ORP. Z výsledku porovnania vyjadreného ako percentuálny podiel z obratu výrobcu z Únie počas ORP vyplynulo vážene priemerné podhodnotenie. Rozpätie podhodnotenia ceny bolo v prípade ČLR stanovené vo výške 8 % ⁽¹⁷⁾ a v prípade dvoch spolupracujúcich indických vyvážajúcich výrobcov vo výške 7,1 % a 6,6 %.

4.3. Hospodárska situácia výrobného odvetvia Únie

4.3.1. Všeobecné poznámky

- (96) V súlade s článkom 3 ods. 5 základného nariadenia Komisia preskúmala všetky hospodárske faktory a ukazovatele, ktoré majú vplyv na stav výrobného odvetvia Únie.
- (97) Ako sa uvádza v odôvodnení 15, na stanovenie prípadnej ujmy, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie, sa nepoužil žiadny výber vzorky.
- (98) Komisia na účely stanovenia ujmy rozlišovala medzi makroekonomickými a mikroekonomickými ukazovateľmi ujmy. Komisia vyhodnotila makroekonomické ukazovatele súvisiace s celým výrobným odvetvím Únie na základe informácií poskytnutých žiadateľom v žiadosti o revízne prešetrovanie pred uplynutím platnosti, obchodných štatistík a údajov získaných po začatí revízneho prešetrovania. Komisia vyhodnotila mikroekonomické ukazovatele týkajúce sa len spolupracujúceho výrobcu z Únie, spoločnosti Oxaquim, na základe overených údajov z vyplneného dotazníka. V prípade oboch súborov údajov sa konštatovalo, že sú reprezentatívne z hľadiska hospodárskej situácie výrobného odvetvia Únie.

⁽¹⁷⁾ Keďže ČLR nespolutrácovala, výpočty boli založené na údajoch Eurostatu.

- (99) Makroekonomické ukazovatele sú: výroba, výrobná kapacita, využitie kapacity, objem predaja, podiel na trhu, zamestnanosť, produktivita a dumpingové rozpätie.
- (100) Mikroekonomické ukazovatele sú: priemerné jednotkové ceny, jednotkové náklady, náklady práce, zásoby, ziskovosť, peňažný tok, investície a návratnosť investícií.
- (101) Vzhľadom na skutočnosť, že údaje potrebné na analýzu ujmy sú odvodené z veľkej časti z jediného zdroja, údaje týkajúce sa výrobného odvetvia Únie museli byť v indexovanej podobe, aby sa zachovala dôvernosť v zmysle článku 19 základného nariadenia.

4.3.2. Makroekonomické ukazovatele

4.3.2.1. Výroba, výrobná kapacita a využitie kapacity

- (102) Celková výroba v Únii, výrobná kapacita a využitie kapacity sa v posudzovanom období vyvíjali takto:

Tabuľka 4

Výroba, výrobná kapacita a využitie kapacity

Index 2013 = 100	2013	2014	2015	2016	ORP
Objem výroby	100	114	114	116	124
Výrobná kapacita	100	100	100	100	108
Využitie kapacity	100	114	114	116	115

Zdroj: overený vyplnený dotazník a odhad pre nespolupracujúceho výrobcu z Únie

- (103) Výroba sa počas posudzovaného obdobia zvýšila. Celkovo sa počas posudzovaného obdobia objem výroby zvýšil o 24 %.
- (104) Vďaka investíciám sa počas posudzovaného obdobia výrobná kapacita zvýšila o 8 %.
- (105) V dôsledku mierne väčšieho zvýšenia objemu výroby v porovnaní s výrobnou kapacitou sa využitie kapacity počas posudzovaného obdobia zvýšilo o 15 %.

4.3.2.2. Objem predaja neprepojeným zákazníkom v Únii a podiel na trhu

- (106) Objem predaja výrobného odvetvia Únie neprepojeným zákazníkom v Únii a podiel na trhu sa počas posudzovaného obdobia vyvíjali takto:

Tabuľka 5

Objem predaja neprepojeným zákazníkom a podiel na trhu

Index (2013 = 100)	2013	2014	2015	2016	ORP
Objem predaja	100	103	95	89	94
Podiel na trhu	100	101	106	101	103

Zdroj: Eurostat, overený vyplnený dotazník a odhad pre nespolupracujúceho výrobcu z Únie

- (107) V posudzovanom období objem predaja klesol o 6 % v dôsledku 9 % poklesu spotreby v Únii, ako sa opisuje v odôvodnení 91. Hoci sa objem predaja znížil, podiel výrobného odvetvia Únie na trhu sa počas obdobia revízneho prešetrovania mierne zvýšil. Toto zvýšenie súvisí s poklesom podielu dovozu z Indie a ČLR na trhu.

4.3.2.3. Zamestnanosť, produktivita a náklady práce

(108) Zamestnanosť a produktivita sa v posudzovanom období vyvíjali takto:

Tabuľka 6

Zamestnanosť, produktivita a náklady práce

Index (2013 = 100)	2013	2014	2015	2016	ORP
Počet zamestnancov	100	105	100	112	117
Produktivita	100	108	113	103	105
Priemerné náklady práce na zamestnanca	100	101	104	108	111

Zdroj: Overený vyplnený dotazník, odhad pre nespolupracujúceho výrobcu z Únie

- (109) Zamestnanosť vo výrobnom odvetví Únie sa počas posudzovaného obdobia celkovo zvýšila o 17 %, čo je v súlade s nárastom objemu výroby o 24 % počas tohto obdobia.
- (110) V období medzi rokom 2013 a ORP sa priemerné náklady práce na zamestnanca spolupracujúceho výrobcu z Únie zvýšili o 11 %.

4.3.2.4. Veľkosť dumpingového rozpätia a zotavenie z minulého dumpingu

- (111) Počas obdobia revízneho prešetrovania sa zistilo, že jednotlivé dumpingové rozpätia spolupracujúcich indických vyvážajúcich výrobcov, ako aj čínskeho dovozu, boli stále vysoké (pozri odôvodnenia 48 a 72).
- (112) Avšak napriek skutočnosti, že dumping zo strany Indie a ČLR stále pretrvával, analýzou ukazovateľov ujmy sa preukázalo, že zavedené opatrenia mali pozitívny vplyv na výrobné odvetvie Únie.

4.3.3. Mikroekonomické ukazovatele

4.3.3.1. Všeobecné poznámky

- (113) Analýza mikroekonomických ukazovateľov (predajné ceny a výrobné náklady, zásoby, ziskovosť, peňažný tok, investície a návratnosť investícií) sa vykonala na úrovni jediného spolupracujúceho výrobcu z Únie.

4.3.3.2. Ceny a faktory ovplyvňujúce ceny

- (114) Priemerné predajné ceny výrobného odvetvia Únie účtované neprepojeným zákazníkom v Únii sa v posudzovanom období vyvíjali takto:

Tabuľka 7

Priemerné predajné ceny a jednotkové náklady

Index (2013 = 100)	2013	2014	2015	2016	ORP
Priemerná jednotková predajná cena v Únii	100	88	90	91	90
Jednotkové výrobné náklady	100	81	89	82	80

Zdroj: overený vyplnený dotazník

- (115) Priemerná jednotková predajná cena výrobného odvetvia Únie neprepojeným zákazníkom v Únii sa počas posudzovaného obdobia znížila o 10 %. Tento pokles bol do istej miery zapríčinený 20 % poklesom výrobných nákladov počas ORP.

- (116) Z prešetrovania vyplynulo, že pokles nákladov možno pripísať najmä poklesu ceny surovín počas daného obdobia, ako aj optimalizácii výrobného procesu prostredníctvom investícií do technologických zlepšení.

4.3.3.3. Zásoby

- (117) Úroveň zásob výrobného odvetvia Únie sa počas posudzovaného obdobia vyvíjala takto:

Tabuľka 8

Zásoby

Index (2013 = 100)	2013	2014	2015	2016	ORP
Konečný stav zásob	100	27	11	13	49
Konečný stav zásob ako percentuálny podiel výroby (%)	2,8	0,7	0,3	0,3	1,1

Zdroj: overený vyplnený dotazník

- (118) Vzhľadom na povahu dotknutého výrobku sú jeho zásoby malé. Keďže kvalita dotknutého výrobku sa rýchlo zhoršuje, výrobcovia vyrábajú tovar na okamžitú prepravu. Preto tento ukazovateľ nemá pre opísanie stavu výrobného odvetvia Únie veľký význam.

4.3.3.4. Ziskovosť, peňažný tok, investície a návratnosť investícií

Tabuľka 9

Ziskovosť, peňažný tok, investície a návratnosť investícií

Index (2013 = 100)	2013	2014	2015	2016	ORP
Ziskovosť predaja v Únii neprepojeným zákazníkom	100	267	134	305	332
Peňažný tok	100	144	110	149	165
Investície	100	56	194	328	247
Návratnosť investícií	100	281	144	283	333

Zdroj: overený vyplnený dotazník

- (119) Komisia stanovila ziskovosť spolupracujúceho výrobcu z Únie vyjadrením čistého zisku pred zdanením z predaja dotknutého výrobku neprepojeným zákazníkom v Únii ako percentuálny podiel obratu z tohto predaja. Počas posudzovaného obdobia sa ziskovosť výrobného odvetvia Únie stále zvyšovala a odrážala tak väčší pokles výrobných nákladov v porovnaní s predajnou cenou počas posudzovaného obdobia, ako je uvedené v odôvodnení 116.
- (120) Čistý peňažný tok predstavuje schopnosť výrobného odvetvia Únie financovať svoju činnosť. Peňažný tok sa počas posudzovaného obdobia zvýšil, s výnimkou roku 2015, keď došlo k jeho zníženiu. Celkové čisté peňažné toky sa v posudzovanom období zvýšili o 65 % v súlade s nárastom ziskovosti.
- (121) Investície sa počas posudzovaného obdobia zvýšili o 147 %, s výnimkou roku 2014, keď v porovnaní s rokom 2013 klesli o 44 %. Investície umožnili hlavne zvýšiť kapacitu, a teda aj vývoz s cieľom udržať si konkurencieschopnosť na svetovom trhu, ale viedli aj k technologickým zlepšeniam, vyššej kvalite, vyššiemu výnosu a menšej spotrebe surovín a v konečnom dôsledku k zvýšenej produktivite i ochrane životného prostredia.
- (122) Rovnako ako v prípade ostatných finančných ukazovateľov aj návratnosť investícií z výroby a predaja podobného výrobku vykazovala pozitívny vývoj a odzrkadľovala trend ziskovosti.

4.3.4. Záver o ujme

- (123) Prešetrovaním sa ukázalo, že uloženie opatrení od roku 2011 umožnilo výrobnému odvetviu Únie zotaviť sa z ujmy, ktorú utrpelo.
- (124) Ukazovatele ujmy vykazujú pozitívny trend pre výrobné odvetvie Únie.
- (125) Ziskovosť výrobného odvetvia Únie sa počas posudzovaného obdobia podstatne zvýšila (o 332 % medzi rokom 2013 a ORP). Ide o výrazné zlepšenie v porovnaní s nízkou alebo so zápornou úrovňou ziskovosti zaznamenanou medzi rokmi 2007 a 2011 (obdobie posudzované v pôvodnom prešetrovaní). Tento zisk, ktorý možno čiastočne spájať aj s poklesom ceny surovín, umožnil výrobnému odvetviu Únie realizovať niekoľko investícií vrátane znižovania odpadu a vplyvu na životné prostredie.
- (126) Napriek skutočnosti, že spotreba v Únii sa počas posudzovaného obdobia znížila o 9 %, objem výroby narástol o 24 % a výrobná kapacita sa zvýšila o 8 %, zatiaľ čo objem predaja na trhu Únie sa znížil o 6 %. Podiel výrobného odvetvia Únie na trhu sa v porovnaní s rokom 2013 počas ORP zvýšil len o 3 %. Predaj na vývoz výrobného odvetvia Únie počas posudzovaného obdobia rovnako vzrástol.
- (127) Investície sa počas posudzovaného obdobia zvýšili o 147 % a návratnosť investícií o 333 %.
- (128) Produktivita sa počas posudzovaného obdobia zvýšila. V posudzovanom období sa zvýšila aj zamestnanosť v súlade s objemami výroby.
- (129) Komisia na základe uvedených skutočností dospela k záveru, že výrobné odvetvie Únie neutrpelo počas posudzovaného obdobia značnú ujmu v zmysle článku 3 ods. 5 základného nariadenia.

5. PRAVDEPODOBNOŠŤ OPĀTOVNÉHO VÝSKYTU ALEBO POKRAČOVANIA UJMY

- (130) Keďže výrobné odvetvie Únie neutrpelo počas obdobia revízneho prešetrovania značnú ujmu, posudzovala sa pravdepodobnosť opätovného výskytu ujmy, ak by sa umožnilo uplynutie platnosti opatrení proti Indii a ČĽR v súlade s článkom 11 ods. 2 základného nariadenia.
- (131) Komisia v tejto súvislosti preskúmala výrobnú kapacitu a voľnú kapacitu v Indii a ČĽR, atraktivnosť trhu Únie a možný vplyv cenového vývoja objemov dovážaných z Indie a Číny a cien dovozu, ako aj vplyv takéhoto vývoja na objem predaja, ceny a ziskovosť výrobného odvetvia Únie.
- (132) V súvislosti s úrovňou dovozných cien sa v prešetrovaní ukázalo, že počas posudzovaného obdobia aj napriek platným antidumpingovým opatreniam existovalo pretrvávajúce cenové podhodnotenie výrobného odvetvia Únie. Okrem toho, keby sa zrušili platné opatrenia, a za predpokladu, že dovozná cena z dotknutých krajín a cena výrobného odvetvia Únie zostanú rovnaké ako počas ORP, dovozné ceny by podhodnotili ceny výrobného odvetvia Únie v rozsahu od 12 % do 34,1 %. V dôsledku toho výrobné odvetvie Únie pravdepodobne stratí určitý objem predaja, ako aj podiel na trhu Únie.
- (133) Pokiaľ ide o výrobné a voľné kapacity v Indii a ČĽR, do úvahy sa brala analýza uvedená v odôvodneniach 52, 53, 77 a 78. Analýzou sa ukázalo, že ČĽR disponuje značnou voľnou kapacitou a voľná kapacita Indie je rovnaká alebo väčšia než celková veľkosť európskeho trhu. Je nepravdepodobné, že by čínsky a indický domáci dopyt a vývozné trhy mimo Únie dokázali v plnej miere absorbovať celú voľnú kapacitu.
- (134) Nakoniec, ako sa uvádza v odôvodneniach 54, 55, 56, 79 a 80, trh Únie s kyselinou šťaveľovou je atraktívny a existuje tu stimul, aby indickí a čínski výrobcovia presunuli v prípade zrušenia platných opatrení vývoz z iných tretích krajín na trh Únie, kde sú ceny vyššie.
- (135) Možno usudzovať, že potenciálne výrazný dovoz dumpingových výrobkov z Indie a ČĽR v prípade neexistencie opatrení by opätovne oslabil výrobné odvetvie Únie a ohrozil jeho životaschopnosť a prežitie.

- (136) Komisia s cieľom posúdiť pravdepodobný vplyv takéhoto dovozu za nízke ceny z dotknutých krajín na výrobné odvetvie Únie najprv preskúmala možnú stratu jeho podielu na trhu. Vytvorila simuláciu s cieľom zistiť, aký by bol tento vplyv v prípade, ak by vyvážajúci výrobcovia z dotknutých krajín dovážali rovnaké množstvá ako v pôvodnom období prešetrovania, t. j. pred uložením opatrení. Ako sa zistilo počas pôvodného prešetrovania, takýto objem dumpingového dovozu dotknutého výrobku bol dostatočný nato, aby spôsobil výrobnému odvetviu Únie značnú ujmu.
- (137) Pri tejto analýze Komisia predpokladala, že ceny vyvážajúcich výrobcov z dotknutých krajín a vývozcov z výrobného odvetvia Únie zostanú rovnaké ako počas ORP. Komisia ďalej predpokladala, že objemy dovozu z dotknutých krajín najprv prevládnu nad podielom iných tretích krajín na trhu a následne nad podielom výrobného odvetvia Únie na trhu. Na základe týchto predpokladov sa analýzou uvedenou v odôvodnení 136 ukázalo, že ak by sa opatrenia zrušili a ak by čínsky a indický dovoz dosiahli úroveň objemu z pôvodného obdobia prešetrovania, spolupracujúci výrobca z Únie by bol stratový a výrobné odvetvie Únie by opäť utrpelo ujmu.
- (138) Prešetrovaním sa preukázalo, že v prípade, že by sa opatrenia zrušili a čínsky a indický dovoz by dosiahli úroveň z pôvodného obdobia prešetrovania, spolupracujúci výrobca z Únie by sa opäť stal stratovým a došlo by k opätovnému výskytu ujmy.
- (139) Na tomto základe sa dospelo k záveru, že absencia opatrení by s najväčšou pravdepodobnosťou viedla k výraznému nárastu vývozu z ČLR a Indie za dumpingové ceny a pravdepodobne by došlo k opätovnému výskytu značnej ujmy.

6. ZÁUJEM ÚNIE

6.1. Predbežné poznámky

- (140) V súlade s článkom 21 základného nariadenia Komisia skúmala, či by zachovanie existujúcich opatrení voči Indii a ČLR bolo v rozpore so záujmom Únie. Určenie záujmu Únie bolo založené na posúdení všetkých jednotlivých dotknutých záujmov vrátane záujmov výrobného odvetvia Únie, dovozcov a používateľov.

6.2. Záujem výrobného odvetvia Únie

- (141) Pri prešetrovaní sa zistilo, že počas ORP sa výrobné odvetvie Únie zotavilo z ujmy spôsobenej dumpingovým dovozom z Indie a ČLR. Ak by sa však opatrenia proti Indii a ČLR zrušili, je pravdepodobné, že by k ujme opätovne došlo, pretože výrobné odvetvie Únie by bolo vystavené dumpingovému dovozu potenciálne v značnom objeme, ktorý by vytvoril značný tlak na ceny. V dôsledku toho by sa hospodárska situácia výrobného odvetvia Únie z uvedených dôvodov pravdepodobne značne zhoršila. Zachovanie opatrení by naopak prinieslo na trh istotu, umožnilo by výrobnému odvetviu Únie udržať si svoju pozitívnu hospodársku situáciu a pokračovať v investíciách a plánoch rastu.
- (142) Na základe toho Komisia dospela k záveru, že pokračovanie platných antidumpingových opatrení by bolo v záujme výrobného odvetvia Únie.

6.3. Záujem neprepojených dovozcov

- (143) Neprepojení dovozcovia počas prešetrovania s Komisiou nespocovali.
- (144) Nič preto nenasvedčovalo tomu, že zachovanie opatrení by malo významný negatívny vplyv na dovozcov, ktorý by prevažoval nad pozitívnym vplyvom týchto opatrení na výrobné odvetvie Únie.

6.4. Záujem používateľov

- (145) Dotazníky boli zaslané známym používateľom. Komisia dostala odpoveď len od piatich používateľov dotknutého výrobku, hoci sa dotknutý výrobok používa v rôznych odvetviach. Dvaja používatelia zaslali vyplnený dotazník; dvaja ďalší zaslali iba vyplnené tabuľky a jeden poskytol pripomienky.
- (146) Žiadny z používateľov sa nevyjadril proti rozšíreniu opatrení a štyria z nich jednoznačne uviedli, že súhlasia so zachovaním súčasných antidumpingových opatrení.

- (147) Vzhľadom na to, že Komisia nezaznamenala žiadny nesúhlas zo strany používateľov, zdá sa byť nepravdepodobné, že by zachovanie antidumpingových opatrení malo negatívny vplyv na používateľov Únie, ktorý by prevažoval nad pozitívnym vplyvom týchto opatrení na výrobné odvetvie Únie.

6.5. Záver o záujme Únie

- (148) Na základe uvedeného Komisia dospela k záveru, že neexistujú žiadne presvedčivé dôvody založené na záujme Únie na ukončenie platnosti antidumpingových opatrení na dovoz kyseliny šťaveľovej s pôvodom v Indii a ČĽR.

7. POSKYTNUTIE INFORMÁCIÍ

- (149) Komisia informovala všetky zúčastnené strany o základných skutočnostiach a úvahách, na základe ktorých zamýšľala zachovať existujúce opatrenia voči Indii a ČĽR. Poskytla sa im aj lehota na predloženie pripomienok v nadväznosti na uvedené poskytnutie informácií. Komisii boli doručené pripomienky iba od výrobného odvetvia Únie. Tieto pripomienky sa analyzovali a zohľadnili, keď to bolo opodstatnené.

8. ANTIDUMPINGOVÉ OPATRENIA

- (150) Vzhľadom na závery, ku ktorým sa dospelo v súvislosti s pokračovaním/opätovným výskytom dumpingu a pokračovaním/opätovným výskytom ujmy, ako je uvedené vyššie, vyplýva, že v súlade s článkom 11 ods. 2 základného nariadenia by mali byť zachované antidumpingové opatrenia uplatniteľné na dovoz kyseliny šťaveľovej s pôvodom v Indii a ČĽR, ktoré boli uložené nariadením (ES) č. 325/2012.
- (151) Ak spoločnosť následne zmení názov svojho subjektu, môže požiadať o uplatňovanie týchto individuálnych antidumpingových colných sadzieb. Žiadosť sa musí zaslať Komisii ⁽¹⁸⁾. Žiadosť musí obsahovať všetky relevantné informácie, ktoré umožnia preukázať, že uvedenou zmenou nie je dotknuté právo spoločnosti využívať colnú sadzbu, ktorá sa na ňu uplatňuje. Ak zmenou názvu spoločnosti nie je dotknuté jej právo využívať colnú sadzbu, ktorá sa na ňu uplatňuje, oznámenie o zmene názvu sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.
- (152) Vzhľadom na nedávnu judikatúru Súdneho dvora ⁽¹⁹⁾ je vhodné poskytnúť sadzbu úrokov z omeškania, ktorá sa má zaplatiť v prípade úhrady konečných ciel, pretože v príslušných platných ustanoveniach týkajúcich sa ciel nie je takáto úroková sadzba stanovená a uplatnenie vnútroštátnych pravidiel by viedlo k neprimeraným narušeniam medzi hospodárskymi subjektmi v závislosti od toho, ktorý členský štát sa zvolí na colné konanie.
- (153) Výbor zriadený článkom 15 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2016/1036 nevydal stanovisko.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Týmto sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz kyseliny šťaveľovej, či už v dihydrátovej (číslo CUS 0028635-1 a číslo CAS 6153-56-6) alebo bezvodnej forme (číslo CUS 0021238-4 a číslo CAS 144-62-7), tiež vo vodnom roztoku, v súčasnosti patriacej pod číselný znak KN ex 2917 11 00 (kód TARIC 2917 11 00 91), s pôvodom v Indii a Čínskej ľudovej republike.

2. Sadzba konečného antidumpingového cla uplatniteľná na čistú frankocenu na hranici Únie pred preclením je pre výrobok opísaný v odseku 1 a vyrábaný týmito spoločnosťami takáto:

Krajina	Spoločnosť	Sadzba antidumpingového cla (%)	Doplnkový kód TARIC
India	Punjab Chemicals and Crop Protection Limited	22,8	B230
	Star Oxochem Pvt. Ltd	31,5	B270
	Všetky ostatné spoločnosti	43,6	B999

⁽¹⁸⁾ European Commission, Directorate-General for Trade, Directorate H, Rue de la Loi 170, 1040 Brussels, Belgium.

⁽¹⁹⁾ Rozsudok vo veci Wortmann, C-365/15, EU:C:2017:19, body 35 až 39.

Krajina	Spoločnosť	Sadzba antidumpingového cla (%)	Doplnkový kód TARIC
ČLR	Shandong Fengyuan Chemicals Stock Co., Ltd; Shandong Fengyuan Uranus Advanced Material Co., Ltd	37,7	B231
	Yuanping Changyuan Chemicals Co., Ltd	14,6	B232
	Všetky ostatné spoločnosti	52,2	B999

3. Uplatňovanie individuálnej colnej sadzby stanovenej pre spoločnosti uvedené v odseku 2 je podmienené predložením platnej obchodnej faktúry, ktorá spĺňa požiadavky stanovené v prílohe, colnému orgánu daného členského štátu. V prípade nepredloženia takejto faktúry sa uplatňuje clo vzťahujúce sa na všetky ostatné spoločnosti.

4. Ak nie je stanovené inak, uplatňujú sa platné ustanovenia týkajúce sa cla. Sadzbou úrokov z omeškania, ktoré sa majú zaplatiť v prípade vrátenia, z ktorého vyplýva nárok na platbu úrokov z omeškania, je sadzba, ktorú Európska centrálna banka uplatňuje na svoje hlavné refinančné operácie, uverejnená v sérii C *Úradného vestníka Európskej únie* a platná v prvý kalendárny deň mesiaca splatnosti pohľadávky, zvýšená o jeden percentuálny bod.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 28. júna 2018

Za Komisiu
predseda
Jean-Claude JUNCKER

PRÍLOHA

Platná obchodná faktúra podľa článku 1 ods. 3 musí obsahovať vyhlásenie podpísané pracovníkom subjektu, ktorý obchodnú faktúru vystavuje, v tomto formáte:

1. Meno a funkcia pracovníka subjektu, ktorý obchodnú faktúru vystavil.
2. Toto vyhlásenie:

„Ja, podpísaný(-á), potvrdzujem, že (objem) kyseliny šťaveľovej predanej na vývoz do Európskej únie, na ktorú sa vzťahuje táto faktúra, vyrobila spoločnosť (názov a adresa spoločnosti) (doplnkový kód TARIC) v (názov dotknutej krajiny). Vyhlasujem, že informácie uvedené v tejto faktúre sú úplné a správne.“

Dátum a podpis

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2018/932**z 29. júna 2018,****ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 582/2011, pokiaľ ide o ustanovenia týkajúce sa skúšania prenosnými systémami merania emisií (PEMS) a požiadavky na univerzálne typové schválenie kategórie palív****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 595/2009 z 18. júna 2009 o typovom schvaľovaní motorových vozidiel a motorov s ohľadom na emisie z ťažkých úžitkových vozidiel (Euro VI) a o prístupe k informáciám o oprave a údržbe vozidiel, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 715/2007 a smernica 2007/46/ES a zrušujú smernice 80/1269/EHS, 2005/55/ES a 2005/78/ES ⁽¹⁾, a najmä jeho článok 5 ods. 4,

keďže:

- (1) Nedávno boli uverejnené normy CEN vzťahujúce sa na naftové zmesi s obsahom metylesteru mastných kyselín (FAME) a parafinickú motorovú naftu. Je preto je vhodné aktualizovať súčasné pravidlá aj s odkazmi na tieto nové normy.
- (2) V súvislosti so skúšaním prenosnými systémami merania emisií (PEMS) sa nariadením Komisie (EÚ) 2016/1718 ⁽²⁾ zaviedli požiadavky na podiel cesty v meste, ako aj na celkovú dĺžku cesty. Najmä v prípade niektorých vozidiel kategórie N₃ vybavených motorom s vyšším menovitým výkonom sa zistilo, že vzhľadom na uvedené obmedzujúce požiadavky budú výsledky skúšok pri použití PEMS v súlade s platnými ustanoveniami neplatné. V záujme vyriešenia tejto otázky by sa mali zmeniť podmienky pre dodržiavanie požiadavky na okno týkajúce sa jazdy v meste tak, aby sa podiel cesty v meste zvýšil na úkor podielu cesty na diaľnici a aby sa predĺžila maximálna celková dĺžka cesty.
- (3) Treba objasniť požiadavku mať aspoň jedno platné okno v rámci jazdy výlučne po meste, ktoré sa vzťahuje konkrétne na emisie NO_x, keďže tieto znečisťujúce látky sú v týchto podmienkach rozhodujúce.
- (4) V prípade univerzálneho typového schválenia kategórie palív nie je v súčasnosti v nariadení Komisie (EÚ) č. 582/2011 ⁽³⁾ stanovený postup na preukázanie súladu s požadovanými toleranciami signálu krútiaceho momentu riadiacej jednotky motora (ECU). Preto ak motor nie je vybavený systémom na rozpoznávanie používaného paliva, spôsob, akým sa preukáže súlad, určí podľa svojho uváženia technická služba. Vzhľadom na zvyšujúci sa záujem o typové schvaľovanie alternatívnych palív je vhodné tento postup zosúladiť. Mala by sa preto určiť odchýlka krútiaceho momentu spôsobená použitím alternatívneho paliva a potom by sa táto odchýlka mala použiť na výpočet korekčného faktoru výkonu, ktorý by sa mal uviesť v dokumentácii typového schválenia. Korekčný faktor výkonu možno použiť na preukázanie súladu s požiadavkami na presnosť signálu krútiaceho momentu riadiacej jednotky motora. V rámci skúšania pri použití PEMS s alternatívnym palivom možno okrem toho korekčný faktor výkonu použiť na určenie správnej hodnoty krútiaceho momentu pre výpočet emisií.
- (5) Nariadenie (EÚ) č. 582/2011 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (6) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Technického výboru – motorové vozidlá,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 188, 18.7.2009, s. 1.

⁽²⁾ Nariadenie Komisie (EÚ) 2016/1718 z 20. septembra 2016, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 582/2011 vzhľadom na emisie z ťažkých úžitkových vozidiel, pokiaľ ide o ustanovenia týkajúce sa skúšania prenosnými systémami merania emisií (PEMS) a postup skúšania životnosti náhradných zariadení na reguláciu znečistenia (Ú. v. EÚ L 259, 27.9.2016, s. 1).

⁽³⁾ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 582/2011 z 25. mája 2011, ktorým sa vykonáva, mení a dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 595/2009 vzhľadom na emisie z ťažkých úžitkových vozidiel (Euro VI) a ktorým sa menia a dopĺňajú prílohy I a III k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2007/46/ES (Ú. v. EÚ L 167, 25.6.2011, s. 1).

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (EÚ) č. 582/2011 sa mení takto:

1. Príloha I sa mení takto:

a) V bode 1.1.2 sa úvodná časť prvého odseku nahrádza takto:

„Ak výrobca dovoľí prevádzkovať rad motorov poháňaných komerčnými palivami, ktoré nie sú v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 98/70/ES (*) ani s normou EN 228:2012 CEN (v prípade bezolovnatého benzínu) alebo normou EN 590:2013 CEN (v prípade nafty), ako napríklad poháňaných palivom FAME B100 (norma EN 14214 CEN), naftovými zmesami FAME B20/B30 (norma EN 16709 CEN), parafinickým palivom (norma EN 15940 CEN), alebo inými palivami, výrobca musí okrem požiadaviek uvedených v bode 1.1.1 splniť tieto požiadavky:

(*) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/70/ES z 13. októbra 1998 týkajúca sa kvality benzínu a naftových palív, a ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 93/12/EHS (Ú. v. ES L 350, 28.12.1998, s. 58).“;

b) V bode 1.1.2 sa vkladá toto písmeno a1):

„a1) určiť prípadný korekčný faktor výkonu pre každé palivo deklarované podľa bodu 5.2.7;“;

c) Bod 5.2.5 písm. b) sa nahrádza takto:

„b) 10 percent, keď sa vykonáva celosvetová harmonizovaná skúška so stálym jazdným cyklom (ďalej len „WHSC“) podľa prílohy III s výnimkou režimu 1 a 13 (voľnobežné režimy)“;

d) Vkladá sa tento bod 5.2.7:

„5.2.7. Ak rozdiel medzi nameranou hodnotou krútiaceho momentu získanou použitím deklarovaného komerčného paliva a krútiacim momentom vypočítaným na základe údajov požadovaných v bode 5.2.1 prekročí ktorúkoľvek hodnotu stanovenú v bode 5.2.5, korekčný faktor výkonu pre každé ďalšie komerčné palivo povolené výrobcom v súlade s bodom 1.1.2 sa určí pre rad motorov. Korekčný faktor sa vypočíta ako pomer medzi priemerným nameraným maximálnym krútiacim momentom [Nm] pri použití referenčného paliva podľa prílohy IX a priemerným nameraným maximálnym krútiacim momentom [Nm] pri použití deklarovaného komerčného paliva.“;

e) Body 5.3.3 a 5.3.3.1 sa nahrádzajú takto:

„5.3.3. Splnenie požiadavky uvedenej v bode 5.2.5 sa preukazuje v prípade základného motora v rade motorov pri určovaní výkonu motora podľa prílohy XIV a pri vykonávaní skúšky WHSC podľa prílohy III a laboratórnych mimocyklových skúšok pri typovom schvaľovaní v súlade s oddielom 6 prílohy VI.

5.3.3.1. Splnenie požiadavky uvedenej v bode 5.2.5 sa preukazuje v prípade každého motora radu motorov pri určovaní výkonu motora podľa prílohy XIV. Na tento účel sa vykonávajú dodatočné merania v niekoľkých prevádzkových bodoch čiastočného zafáženia a otáčok motora (napríklad v režimoch WHSC a v niektorých ďalších náhodne vybraných bodoch).“;

f) Vkladá sa tento bod 5.3.3.2:

„5.3.3.2. Prípadne sa korekčný faktor výkonu v prípade radu motorov uvedený v bode 5.2.7 určí použitím základného motora radu motorov.“;

g) V doplnku 5 sa bod 1.5.2 v dodatku k osvedčeniu o typovom schválení ES nahrádza takto:

„1.5.2. Doplnujúce údaje, napr. korekčný faktor pre každé deklarované palivo (ak sa uplatňuje)“;

h) V doplnku 7 sa bod 1.5.2 v dodatku k osvedčeniu o typovom schválení ES nahrádza takto:

„1.5.2. Doplnujúce údaje, napr. korekčný faktor pre každé deklarované palivo (ak sa uplatňuje)“;

2. Príloha II sa mení takto:

a) Bod 4.4.2 sa nahrádza takto:

„4.4.2. Palivo

Skúšané palivo musí byť komerčné palivo, na ktoré sa vzťahuje smernica 98/70/ES a príslušné normy CEN, alebo referenčné palivo stanovené v prílohe IX k tomuto nariadeniu.“;

b) Vkladá sa tento bod 4.4.2.2:

„4.4.2.2. Odoberú sa vzorky paliva.“;

c) Bod 4.5.3 sa nahrádza takto:

„4.5.3. Pri vozidlách kategórie N₃ cesta pozostáva približne z 30 % jazdy v meste, 25 % jazdy mimo mesta a 45 % jazdy na diaľnici.“;

d) Bod 4.6.5 sa nahrádza takto:

„4.6.5. Skúška musí trvať dostatočne dlho na to, aby sa štyri až osemkrát dokončila práca vykonávaná počas WHTC, prípadne aby sa pri WHTC vytvoril štvornásobok až osemnásobok referenčnej hmotnosti CO₂ v kg/cyklus, podľa toho, ktorá možnosť sa uplatňuje.“;

e) Doplnok 1 sa mení takto:

i) Vkladá sa tento bod 4.2.1.1:

„4.2.1.1 Výpočet špecifických emisií pre deklarované komerčné palivo

Ak sa skúška podľa tejto prílohy vykonala použitím komerčného paliva deklarovaného v bode 3.2.2.2.1 časti 1 v doplnku 4 k prílohe I, špecifické emisie e_{gas} (mg/kWh) sa vypočítajú pre každé okno a každú znečisťujúcu látku tak, že sa nekorigované hodnoty špecifických emisií vynásobia korekčným faktorom výkonu určeným podľa bodu 1.1.2 písm. a) prílohy I.“;

ii) Bod 4.2.2.2.2 sa nahrádza takto:

„4.2.2.2.2. Skúška je neplatná, ak je percentuálny podiel platných okien nižší ako 50 % alebo ak pri prevádzke výhradne v meste nezostanú v prípade oxidov dusíka (NO_x) po uplatnení pravidla 90. percentilu žiadne platné okná.“;

f) V doplnku 4 sa vkladá tento bod 2.1.1:

„2.1.1. Ak sa pri skúške použije komerčné palivo deklarované v bode 3.2.2.2.1 časti 1 v doplnku 4 k prílohe I, signál krútiaceho momentu riadiacej jednotky motora sa pred overením vydá korekčným faktorom s maximálnou referenčnou krivkou krútiaceho momentu dosiahnutým pri použití tohto komerčného paliva.“.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. júna 2018

Za Komisiu
predseda
Jean-Claude JUNCKER

SMERNICE

SMERNICA KOMISIE (EÚ) 2018/933

z 29. júna 2018,

ktorou sa opravuje nemecké znenie smernice Európskeho parlamentu a Rady 2006/126/ES o vodičských preukazoch

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2006/126/ES z 20. decembra 2006 o vodičských preukazoch ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 8,

keďže:

- (1) V nemeckom znení smernice 2006/126/ES, konkrétne v bode 6.1 a 6.4 prílohy III týkajúcej sa minimálnych noriem pre telesnú a duševnú spôsobilosť na vedenie motorových vozidiel, najmä pokiaľ ide o zrak, sa vyskytujú chyby. Chyby boli zavedené smernicou Komisie 2009/113/ES ⁽²⁾.
- (2) Nemecké znenie smernice 2006/126/ES by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom opraviť. Ostatných jazykových znení sa táto oprava netýka.
- (3) Opatrenia stanovené v tejto smernici sú v súlade so stanoviskom Výboru pre vodičské preukazy,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

(netýka sa slovenského znenia)

Článok 2

1. Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do jedného roka po nadobudnutí účinnosti tejto smernice. Členské štáty bezodkladne oznámia Komisii znenie týchto ustanovení.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravujú členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímajú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 3

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 403, 30.12.2006, s. 18.

⁽²⁾ Smernica Komisie 2009/113/ES z 25. augusta 2009, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/126/ES o vodičských preukazoch (Ú. v. EÚ L 223, 26.8.2009, s. 31).

Článok 4

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli 29. júna 2018

Za Komisiu
predseda
Jean-Claude JUNCKER

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2018/934

z 25. júna 2018

o nadobudnutí účinnosti zostávajúcich ustanovení schengenského *acquis* týkajúcich sa Schengenského informačného systému v Bulharskej republike a Rumunsku

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Akt o prístupení Bulharskej republiky a Rumunska, a najmä na jeho článok 4 ods. 2,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽¹⁾,

keďže:

- (1) Podľa článku 4 ods. 2 prvého pododseku Aktu o prístupení Bulharskej republiky a Rumunska (ďalej len „Akt o prístupení z roku 2005“) sa ustanovenia schengenského *acquis* okrem tých, ktoré sú uvedené v prílohe II k uvedenému aktu, ku ktorému Bulharská republika (ďalej len „Bulharsko“) a Rumunsko pristupujú pri prístupení, uplatňujú v Bulharsku a Rumunsku podľa príslušného rozhodnutia Rady až po overení, že sa splnili nevyhnutné podmienky na uplatňovanie všetkých častí schengenského *acquis*.
- (2) Rada prijala 29. júna 2010 rozhodnutie 2010/365/EÚ ⁽²⁾. Na základe uvedeného rozhodnutia sa na Bulharsko a Rumunsko začali od 15. októbra 2010 uplatňovať ustanovenia schengenského *acquis* týkajúce sa Schengenského informačného systému (ďalej len „SIS“) s výnimkou povinnosti odoprieť vstup na územie alebo pobyt na ňom príslušníkom tretích krajín, v prípade ktorých vydal iný členský štát zápis na účely odopretia vstupu alebo pobytu v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1987/2006 ⁽³⁾ a povinnosti zdržať sa vydávania zápisov a vkladania dodatočných informácií do SIS, ako aj výmeny doplňujúcich informácií o štátnych príslušníkoch tretích krajín na účely odopretia vstupu alebo pobytu v súlade s nariadením (ES) č. 1987/2006 (ďalej len „zostávajúce obmedzenia“).
- (3) Rada v súlade s platnými schengenskými hodnotiacimi postupmi dospela 9. júna 2011 k záveru, že Bulharsko a Rumunsko splnili podmienky vo všetkých oblastiach schengenského *acquis* vzťahujúcich sa na vzdušné hranice, pozemné hranice, policajnú spoluprácu, ochranu údajov, SIS, námorné hranice a víza.
- (4) Rada 12. októbra 2017 prijala rozhodnutie (EÚ) 2017/1908 ⁽⁴⁾ o nadobudnutí účinnosti niektorých ustanovení schengenského *acquis* týkajúcich sa vízového informačného systému v Bulharsku a Rumunsku (ďalej len „VIS“) bez toho, aby bolo dotknuté samostatné rozhodnutie Rady, ktoré sa má prijať jednomyselne v súlade s článkom 4 ods. 2 Aktu o prístupení z roku 2005, pokiaľ ide o zrušenie kontrol na vnútorných hraniciach dotknutých členských štátov. Účelom nadobudnutia účinnosti týchto ustanovení, ktoré Bulharsko a Rumunsko oprávňujú na prístup k údajom VIS na účely konzultácie a v súlade s postupmi a podmienkami stanovenými v danom rozhodnutí, je uľahčenie kontrol zo strany Bulharska a Rumunska na hraničných priechodoch na ich vonkajších hraniciach, ktoré sú schengenskými vonkajšími hranicami, ako aj v rámci ich územia, čím sa zvýši úroveň bezpečnosti v schengenskom priestore a uľahčí sa boj proti závažnej trestnej činnosti a terorizmu.
- (5) V záujme zvýšenia úrovne bezpečnosti v schengenskom priestore a zefektívnenia boja proti závažnej trestnej činnosti a terorizmu by sa mali zefektívniť kontroly zo strany Bulharska a Rumunska na ich vonkajších

⁽¹⁾ Stanovisko z 13. júna 2018 (zatiaľ neuvverejnené v úradnom vestníku).

⁽²⁾ Rozhodnutie Rady 2010/365/EÚ z 29. júna 2010 o uplatňovaní ustanovení schengenského *acquis* týkajúcich sa Schengenského informačného systému v Bulharskej republike a Rumunsku (Ú. v. EÚ L 166, 1.7.2010, s. 17).

⁽³⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1987/2006 z 20. decembra 2006 o zriadení, prevádzke a využívaní Schengenského informačného systému druhej generácie (SIS II) (Ú. v. EÚ L 381, 28.12.2006, s. 4).

⁽⁴⁾ Rozhodnutie Rady (EÚ) 2017/1908 z 12. októbra 2017 o nadobudnutí účinnosti niektorých ustanovení schengenského *acquis* týkajúcich sa vízového informačného systému v Bulharskej republike a Rumunsku (Ú. v. EÚ L 269, 19.10.2017, s. 39).

hraniciach a v rámci ich územia tým, že tieto krajiny budú vydávať zápisy SIS na účely odopretia vstupu alebo pobytu, ako aj tým, že budú vykonávať takéto zápisy, ktoré vložili iné členské štáty, najmä ak sa tieto zápisy zakladajú na hrozbe pre verejný poriadok, verejnú bezpečnosť alebo národnú bezpečnosť. S cieľom zabezpečiť, aby Bulharsko a Rumunsko mali povinnosť odoprieť vstup alebo pobyt na svojom území štátnym príslušníkom tretích krajín, v prípade ktorých iný členský štát vydal zákaz vstupu, ako aj povinnosť vydávať takéto zápisy SIS, je potrebné zrušiť zostávajúce obmedzenia týkajúce sa používania SIS. Zrušenie týchto obmedzení v Bulharsku a Rumunsku prispeje k zvýšeniu úrovne bezpečnosti v schengenskom priestore a zefektívni boj proti závažnej trestnej činnosti a terorizmu.

- (6) Je potrebné stanoviť dátum, od ktorého by sa zostávajúce obmedzenia schengenského *acquis* týkajúce sa SIS mali zrušiť. Článok 25 Dohovoru, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda zo 14. júna 1985 uzatvorená medzi vládami štátov hospodárskej únie Beneluxu, Nemeckej spolkovej republiky a Francúzskej republiky o postupnom zrušení kontrol na ich spoločných hraniciach⁽¹⁾ (ďalej len „Schengenská dohoda“) o konzultáciách pri udelení povolenia k pobytu a oznámeniach na účely odmietnutia vstupu by sa mali uplatňovať od rovnakého dátumu.
- (7) Toto rozhodnutie nemá vplyv na zrušenie kontrol na vnútorných hraniciach dotknutých členských štátov, ktoré by malo byť predmetom samostatného rozhodnutia Rady, ktoré sa má prijať jednomyselne v súlade s článkom 4 ods. 2 Aktu o pristúpení z roku 2005.
- (8) Vzhľadom na to, že overovanie týkajúce sa Bulharska a Rumunska v súlade s platnými postupmi schengenského hodnotenia sa už ukončilo podľa článku 4 ods. 2 Aktu o pristúpení z roku 2005, overovanie podľa článku 1 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (EÚ) č. 1053/2013⁽²⁾ sa v súvislosti s týmito členskými štátmi už nebude vykonávať. Po prijatí tohto rozhodnutia by však zrušenie zostávajúcich obmedzení používania SIS malo nadobudnúť účinnosť dňa 1. augusta 2018.
- (9) Pokiaľ ide o Island a Nórsko, toto rozhodnutie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis* v zmysle Dohody uzavretej medzi Radou Európskej únie a Islandskou republikou a Nórskym kráľovstvom o pridružení Islandskej republiky a Nórskeho kráľovstva pri vykonávaní, uplatňovaní a vývoji schengenského *acquis*⁽³⁾, ktoré patria do oblasti uvedenej v článku 1 bode G rozhodnutia Rady 1999/437/ES⁽⁴⁾.
- (10) Pokiaľ ide o Švajčiarsko, toto rozhodnutie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis* v zmysle Dohody medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského *acquis*⁽⁵⁾, ktoré patria do oblasti uvedenej v článku 1 bode G rozhodnutia 1999/437/ES v spojení s článkom 3 rozhodnutia Rady 2008/146/ES⁽⁶⁾.
- (11) Pokiaľ ide o Lichtenštajnsko, toto rozhodnutie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis* v zmysle Protokolu medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom, Švajčiarskou konfederáciou a Lichtenštajnským kniežatstvom o pristúpení Lichtenštajnského kniežatstva k Dohode medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského *acquis*⁽⁷⁾, ktoré patria do oblasti uvedenej v článku 1 bode G rozhodnutia 1999/437/ES v spojení s článkom 3 rozhodnutia Rady 2011/350/EÚ⁽⁸⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 239, 22.9.2000, s. 19.

⁽²⁾ Nariadenie Rady (EÚ) č. 1053/2013 zo 7. októbra 2013, ktorým sa vytvára hodnotiaci a monitorovací mechanizmus na overenie uplatňovania schengenského *acquis* a ktorým sa zrušuje rozhodnutie výkonného výboru zo 16. septembra 1998, ktorým bol zriadený Stály výbor pre hodnotenie a vykonávanie Schengenu (Ú. v. EÚ L 295, 6.11.2013, s. 27).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 176, 10.7.1999, s. 36.

⁽⁴⁾ Rozhodnutie Rady 1999/437/ES zo 17. mája 1999 o určitých vykonávacích predpisoch k dohode uzavretej medzi Radou Európskej únie a Islandskou republikou a Nórskym kráľovstvom o pridružení týchto dvoch štátov pri vykonávaní, uplatňovaní a vývoji schengenského *acquis* (Ú. v. ES L 176, 10.7.1999, s. 31).

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 53, 27.2.2008, s. 52.

⁽⁶⁾ Rozhodnutie Rady 2008/146/ES z 28. januára 2008 o uzavretí v mene Európskeho spoločenstva Dohody medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského *acquis* (Ú. v. EÚ L 53, 27.2.2008, s. 1).

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 160, 18.6.2011, s. 21.

⁽⁸⁾ Rozhodnutie Rady 2011/350/EÚ zo 7. marca 2011 o uzavretí v mene Európskej únie Protokolu medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom, Švajčiarskou konfederáciou a Lichtenštajnským kniežatstvom o pristúpení Lichtenštajnského kniežatstva k Dohode medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k implementácii, uplatňovaniu a rozvoju schengenského *acquis*, ktoré sa vzťahuje na zrušenie kontrol na vnútorných hraniciach a pohyb osôb (Ú. v. EÚ L 160, 18.6.2011, s. 19).

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

1. Zostávajúce obmedzenia schengenského *acquis* týkajúce sa VIS, uvedené v článku 1 ods. 4 písm. a) a b) rozhodnutia 2010/365/EÚ sa neuplatňujú na Bulharsko a Rumunsko vo vzťahoch medzi týmito krajinami a v ich vzťahoch s Belgickým kráľovstvom, Českou republikou, Dánskym kráľovstvom, Spolkovou republikou Nemecko, Estónskou republikou, Helénskou republikou, Španielskym kráľovstvom, Francúzskou republikou, Talianskou republikou, Lotyšskou republikou, Litovskou republikou, Luxemburským veľkovevodstvom, Maďarskom, Maltskou republikou, Holandským kráľovstvom, Rakúskou republikou, Poľskou republikou, Portugalskou republikou, Slovinskou republikou, Slovenskou republikou, Fínskou republikou a Švédskym kráľovstvom, ako aj Islandskou republikou, Lichtenštajnským kniežatstvom, Nórskym kráľovstvom a Švajčiarskou konfederáciou.
2. Článok 25 Schengenského dohovoru sa uplatňuje na Bulharsko a Rumunsko, vo vzťahoch medzi týmito krajinami a v ich vzťahoch so štátmi uvedenými v odseku 1 tohto článku.
3. Odseky 1 a 2 tohto článku sa uplatňujú bez toho, aby bolo dotknuté prijatie rozhodnutia Rady, ktorým sa stanoví dátum zrušenia kontrol na vnútorných hraniciach s Bulharskom a Rumunskom.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

Uplatňuje sa od 1. augusta 2018.

Článok 3

Toto rozhodnutie sa uplatňuje v súlade so zmluvami.

V Luxemburgu 25. júna 2018

Za Radu
predseda
N. DIMOV

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE (EÚ) 2018/935

z 28. júna 2018,

ktorým sa mení vykonávacie rozhodnutie 2014/88/EÚ, ktorým sa dočasne pozastavuje dovoz potravín z Bangladéša, ktoré obsahujú betelové listy (piepor betelový, Piper betle) alebo z nich pozostávajú, pokiaľ ide o obdobie jeho uplatňovania

[oznámené pod číslom C(2018) 3997]

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 z 28. januára 2002, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady a požiadavky potravinového práva, zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín a stanovujú postupy v záležitostiach bezpečnosti potravín ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 53 ods. 1 písm. b) bod i),

keďže:

- (1) V nariadení (ES) č. 178/2002 sa na úrovni Únie a na vnútroštátnej úrovni stanovujú všeobecné zásady, ktoré sa vzťahujú na potraviny vo všeobecnosti, a najmä na bezpečnosť potravín. Stanovujú sa v ňom mimoriadne opatrenia, ktoré má Komisia prijať, ak existuje dôkaz, že potraviny dovezené z tretej krajiny pravdepodobne predstavujú závažné riziko pre ľudské zdravie.
- (2) Vykonávacím rozhodnutím Komisie 2014/88/EÚ ⁽²⁾ sa zakázalo do Únie dovážať potraviny z Bangladéša, ktoré obsahujú betelové listy alebo z nich pozostávajú, a to pôvodne na obmedzené obdobie uplatňovania, do 31. júla 2014. Uvedené rozhodnutie bolo prijaté na základe veľkého množstva oznámení v systéme rýchleho varovania pre potraviny a krmivá (RASFF) z dôvodu prítomnosti širokého spektra kmeňov *Salmonella* vrátane *Salmonella typhimurium* zistených v potravinách z Bangladéša, ktoré obsahujú betelové listy alebo z nich pozostávajú [Piper betle, bežne známy ako „list paan“ (Paan leaf) alebo „betelové sústo“ (Betel quid)].
- (3) Vzhľadom na to, že Bangladéš nedokázal poskytnúť záruky na bezpečnosť dovozu betelových listov do Únie, obdobie uplatňovania dočasného pozastavenia dovozu týchto výrobkov sa predĺžilo vykonávacím rozhodnutím Komisie 2014/510/EÚ ⁽³⁾ do 30. júna 2015, vykonávacím rozhodnutím Komisie (EÚ) 2015/1028 ⁽⁴⁾ do 30. júna 2016 a vykonávacím rozhodnutím Komisie (EÚ) 2016/884 ⁽⁵⁾ do 30. júna 2018.
- (4) Navrhovaný akčný plán, ktorý Bangladéš predložil v januári 2018, je stále neúplný a neexistujú záruky, že sa bude účinne uplatňovať a presadzovať. Zo získaných informácií nevyplýva, že výroba betelových listov je v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 852/2004 ⁽⁶⁾ a že táto krajina je schopná zabezpečiť spoľahlivé analytické výsledky z akreditovaných laboratórií. Orgány Bangladéša takisto uviedli používanie látky na chemickú dekontamináciu betelových listov, a to bez akýchkoľvek dôkazov, pokiaľ ide o bezpečnosť a toxicitu použitého výrobku. Navyše napriek tomu, že Bangladéš vo svojej krajine prijal a uplatňuje zákaz vývozu betelových listov od mája 2013, od prijatia zákazu sa v rámci RASFF stále nahlásilo 29 prípadov oznámení. Preto nemožno skonštatovať, že záruky, ktoré poskytol Bangladéš, sú dostatočné na riešenie rizika vážneho ohrozenia ľudského zdravia. Z uvedeného dôvodu by mali mimoriadne opatrenia stanovené vo vykonávacom rozhodnutí 2014/88/EÚ zostať v platnosti.
- (5) Obdobie uplatňovania vykonávacieho rozhodnutia 2014/88/EÚ by sa preto malo znovu predĺžiť.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1.

⁽²⁾ Vykonávacie rozhodnutie Komisie 2014/88/EÚ z 13. februára 2014, ktorým sa dočasne pozastavuje dovoz potravín z Bangladéša, ktoré obsahujú betelové listy (piepor betelový, Piper betle) alebo z nich pozostávajú (Ú. v. EÚ L 45, 15.2.2014, s. 34).

⁽³⁾ Vykonávacie rozhodnutie Komisie 2014/510/EÚ z 29. júla 2014, ktorým sa mení vykonávacie rozhodnutie 2014/88/EÚ, ktorým sa dočasne pozastavuje dovoz potravín z Bangladéša, ktoré obsahujú betelové listy (piepor betelový, Piper betle) alebo z nich pozostávajú, pokiaľ ide o obdobie jeho uplatňovania (Ú. v. EÚ L 228, 31.7.2014, s. 33).

⁽⁴⁾ Vykonávacie rozhodnutie Komisie 2015/1028/EÚ z 26. júna 2015, ktorým sa mení vykonávacie rozhodnutie 2014/88/EÚ, ktorým sa dočasne pozastavuje dovoz potravín z Bangladéša, ktoré obsahujú betelové listy (piepor betelový) alebo z nich pozostávajú, pokiaľ ide o obdobie jeho uplatňovania (Ú. v. EÚ L 163, 30.6.2015, s. 53).

⁽⁵⁾ Vykonávacie rozhodnutie Komisie 2016/884/EÚ z 1. júna 2016, ktorým sa mení vykonávacie rozhodnutie 2014/88/EÚ, ktorým sa dočasne pozastavuje dovoz potravín z Bangladéša, ktoré obsahujú betelové listy (piepor betelový, Piper betle) alebo z nich pozostávajú, pokiaľ ide o obdobie jeho uplatňovania (Ú. v. EÚ L 146, 3.6.2016, s. 29).

⁽⁶⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 852/2004 z 29. apríla 2004 o hygiene potravín (Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 1).

- (6) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre rastliny, zvieratá, potraviny a krmivá,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Článok 4 vykonávacieho rozhodnutia 2014/88/EÚ sa nahrádza takto:

„Článok 4

Toto rozhodnutie sa uplatňuje do 30. júna 2020.“

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 28. júna 2018

Za Komisiu
Vytenis ANDRIUKAITIS
člen Komisie

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE (EÚ) 2018/936**z 29. júna 2018,****ktorým sa členským štátom povoľuje prijať určité odchýlky v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2008/68/ES o vnútrozemskej preprave nebezpečného tovaru***[oznámené pod číslom C(2018) 4003]*

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2008/68/ES z 24. septembra 2008 o vnútrozemskej preprave nebezpečného tovaru ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 6 ods. 2 a 4,

keďže:

- (1) Oddiel I.3 prílohy I, oddiel II.3 prílohy II a oddiel III.3 prílohy III k smernici 2008/68/ES obsahujú zoznamy vnútroštátnych odchýlok umožňujúcich zohľadnenie osobitných vnútroštátnych okolností. Niektoré členské štáty požiadali o niekoľko nových vnútroštátnych odchýlok a o niekoľko zmien povolených odchýlok.
- (2) Tieto odchýlky by mali byť povolené.
- (3) Keďže oddiel I.3 prílohy I, oddiel II.3 prílohy II a oddiel III.3 prílohy III sa preto musia upraviť, je vhodné v záujme jasnosti nahradiť ich v celom rozsahu.
- (4) Smernica 2008/68/ES by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (5) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom výboru pre prepravu nebezpečného tovaru, ktorý bol zriadený podľa smernice 2008/68/ES,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Členské štáty uvedené v prílohe sú oprávnené na zavedenie odchýlok stanovených v tejto prílohe so zreteľom na prepravu nebezpečného tovaru na svojom území.

Tieto odchýlky sa uplatňujú bez diskriminácie.

Článok 2

Oddiel I.3 prílohy I, oddiel II.3 prílohy II a oddiel III.3 prílohy III k smernici 2008/68/ES sa menia v súlade s prílohou k tomuto rozhodnutiu.

Článok 3

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 29. júna 2018

Za Komisiu
Violeta BULC
členka Komisie

(¹) Ú. v. EÚ L 260, 30.9.2008, s. 13.

PRÍLOHA

Prílohy I, II a III k smernici 2008/68/ES sa menia takto:

1. V prílohe I sa oddiel I.3 nahrádza takto:

„I.3. **Vnútroštátne odchýlky**

Odchýlky pre členské štáty na prepravu nebezpečného tovaru v rámci ich územia na základe článku 6 ods. 2 smernice 2008/68/ES.

Číslovanie odchýlok: RO–a/bi/bii–ČŠ–čč

RO = cestná doprava

a/bi/bii = článok 6 ods. 2 písm. a)/písm. b) bod i)/písm. b) bod ii)

MS = skratka členského štátu

nn = poradové číslo

Na základe článku 6 ods. 2 písm. a) smernice 2008/68/ES

AT Rakúsko

RO-a-AT-1

Predmet: Malé množstvá všetkých tried okrem 1, 6.2 a 7

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 3.4

Obsah prílohy k smernici: Preprava nebezpečného tovaru baleného v obmedzených množstvách

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Maximálne 30 kg alebo litrov nebezpečného tovaru, ktorý nepatrí do kategórie prepravy 0 alebo 1, vo vnútorných obaloch LQ alebo v obaloch spĺňajúcich podmienky ADR alebo vo forme masívnych predmetov, môžu byť balené spolu do odskúšaných škatúl označených znakom X.

Koncoví používatelia ich môžu priniesť z obchodu a vrátiť späť, maloobchodníci ich môžu prenášať ku koncovým užívateľom alebo medzi svojimi vlastnými obchodmi.

Obmedzenie na jednu dopravnú jednotku je 333 kg alebo litrov a povolený obvod je 100 km.

Škatule musia mať jednotné označenie a zjednodušený prepravný doklad.

Uplatňuje sa iba niekoľko ustanovení pre nakladanie a manipuláciu.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: -

Poznámky:

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2022

BE Belgicko

RO-a-BE-1

Predmet: Trieda 1 – Malé množstvá.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 1.1.3.6

Obsah prílohy k smernici: 1.1.3.6 obmedzuje množstvo banských trhavín, ktoré sa môžu prepravovať bežným vozidlom, na 20 kg.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Prevádzkovatelia skladov vzdialených od zásobovacích miest môžu byť oprávnení prepravovať najviac 25 kg dynamitu alebo vysokovýkonných trhavín a 300 detonátorov (rozbušiek) v obyčajných motorových vozidlách s výhradou podmienok stanovených službou pre trhaviny.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Article 111 de l'arrêté royal 23 septembre 1958 sur les produits explosifs.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2020

RO-a-BE-2

Predmet: Preprava nevyčistených prázdnych kontajnerov, ktoré obsahovali produkty rôznych tried.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.4.1.1.6

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Údaj na prepravnom doklade „nevyčistené prázdne obaly, ktoré obsahovali produkty rôznych tried“.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Dérogation 6-97.

Dátum uplynutia platnosti: 31. decembra 2022

RO-a-BE-3

Predmet: Prijatie RO-a-UK-4.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: odchýlka 4-2004:

Dátum uplynutia platnosti: 31. decembra 2022

RO-a-BE-4

Predmet: Výnimka zo všetkých požiadaviek ADR pre vnútroštátnu prepravu maximálne do 1 000 použitých iónových detektorov dymu z domácností do zariadenia na spracovanie v Belgicku prostredníctvom zberných miest, ako sa predpokladá v scenári separovaného zberu detektorov dymu.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: všetky požiadavky

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Domáce použitie iónových detektorov dymu sa nepredkladá regulačnej kontrole z rádiologického hľadiska, ak je typ detektora dymu schválený. Preprava týchto detektorov dymu konečnému užívateľovi je takisto oslobodená od požiadaviek ADR. [pozri 1.7.1.4. písm. e)]

Smernicou 2002/96/ES (o odpade z elektrických a elektronických zariadení) sa vyžaduje separovaný zber použitých detektorov dymu kvôli spracovaniu dosiek s plošnými spojmi a odstránenie rádioaktívnych látok z iónových detektorov dymu. Aby sa tento separovaný zber umožnil, navrhol sa scenár na stimulovanie domácností, aby priniesli použité detektory dymu na zberné miesta, odkiaľ sa môžu tieto detektory previezť do zariadenia na spracovanie niekedy prostredníctvom druhého zberného miesta alebo prechodného miesta skladovania.

Na zberných miestach budú k dispozícii kovové obaly, do ktorých sa dá zabalíť maximálne 1 000 detektorov dymu. Z týchto miest sa môže prepraviť jedno také balenie detektorov dymu spolu s inými druhmi odpadu na prechodné miesto skladovania alebo do zariadenia na spracovanie. Balenie musí byť označené nápisom ‚detektor dymu‘.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Scenár separovaného zberu detektorov dymu je súčasťou podmienok na odstránenie schválených predmetov uvedených v článku 3.1.d.2 kráľovského dekrétu z 20. júla 2001: všeobecné nariadenie o radiačnej ochrane.

Poznámky: Táto odchýlka je potrebná na umožnenie separovaného zberu použitých iónových detektorov dymu.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2020

DE Nemecko

RO-a-DE-1

Predmet: Zmiešané balenie a zmiešaný náklad automobilových súčiastok so zatriedením 1.4G spolu s určitým nebezpečným tovarom (n4).

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 4.1.10 a 7.5.2.1

Obsah prílohy k smernici: Ustanovenia týkajúce sa zmiešaného balenia a zmiešaného nákladu.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: UN 0431 a UN 0503 sa môžu nakladať v určitých množstvách uvedených vo výnimke spolu s určitým nebezpečným tovarom (výrobky súvisiace s výrobou automobilov). Nesmie sa prekročiť hodnota 1 000 (porovnateľná s 1.1.3.6.4).

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Gefahrgut-Ausnahmeverordnung – GGAV 2002 vom 6.11.2002 (BGBl. I S. 4350); Ausnahme 28.*

Poznámky: Je potrebná výnimka, ktorou sa umožňuje rýchla dodávka bezpečnostných automobilových súčiastok v závislosti od miestneho dopytu. Vzhľadom na širokú škálu výrobkov nie je ich skladovanie v miestnych automobilových dielňach bežné.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2021

RO–a–DE–2

Predmet: Výnimka z požiadavky na prepravný doklad a vyhlásenie odosielateľa pre určité množstvá nebezpečného tovaru podľa vymedzenia v 1.1.3.6 (n1).

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.4.1.1.1 a 5.4.1.1.6

Obsah prílohy k smernici: Obsah prepravného dokladu.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Pre všetky triedy okrem triedy 7: nie je potrebný žiadny dopravný doklad, ak množstvo prepravovaného tovaru neprevyšuje množstvá uvedené v 1.1.3.6.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Gefahrgut-Ausnahmeverordnung – GGAV 2002 vom 6.11.2002 (BGBl. I S. 4350); Ausnahme 18.*

Poznámky: Informácie na označeniach a bezpečnostných značeniach obalov sa považujú za dostatočné pre vnútroštátnu prepravu, pretože prepravný doklad nie je vždy vhodný, ak ide o miestnu distribúciu.

Odchýlka registrovaná Európskou komisiou ako č. 22 (podľa článku 6 ods. 10 smernice 94/55/ES).

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2021

RO–a–DE–3

Predmet: Preprava etalónov a palivových čerpadiel (prázdne, nevyčistené).

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: ustanovenia pre čísla UN 1202, 1203 a 1223.

Obsah prílohy k smernici: Balenie, označovanie, doklady, dopravné a manipulačné pokyny, pokyny pre posádky vozidiel.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Špecifikácia uplatniteľných predpisov a doplňujúcich ustanovení na uplatňovanie odchýlky; do 1 000 litrov: porovnateľné s prázdnyimi nevyčistenými obalmi; nad 1 000 litrov: súlad s určitými predpismi pre cisterny; iba preprava prázdnych a nevyčistených obalov.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Gefahrgut-Ausnahmeverordnung – GGAV 2002 vom 6.11.2002 (BGBl. I S. 4350); Ausnahme 24.*

Poznámky: Zoznam č. 7, 38, 38a.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2021

RO–a–DE–5

Predmet: Povolenie kombinovaného balenia.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 4.1.10.4 MP2

Obsah prílohy k smernici: Zákaz kombinovaného balenia.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Triedy 1.4S, 2, 3 a 6.1; povolenie kombinovaného balenia pre predmety v triede 1.4S (nábojnice do malých zbraní), aerosóly (trieda 2) a materiály na čistenie a ošetrovanie v triedach 3 a 6.1 (čísla UN uvedené v zozname) ako súpravy, ktoré sa majú predávať v kombinovaných obaloch skupiny obalov II a v malých množstvách.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Gefahrgut-Ausnahmeverordnung – GGAV 2002 vom 6.11.2002 (BGBl. I S. 4350); Ausnahme 21.*

Poznámky: Zoznam č. 30*, 30a, 30b, 30c, 30d, 30e, 30f, 30g.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2021

DK Dánsko

RO–a–DK–2

Predmet: Cestná preprava obalov obsahujúcich výbušné látky a obalov obsahujúcich rozbušky na tom istom vozidle.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 7.5.2.2

Obsah prílohy k smernici: Ustanovenia o zmiešaných obaloch.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Pri cestnej preprave nebezpečného tovaru sa musia dodržiavať pravidlá ADR.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Bekendtgørelse nr. 729 of 15. august 2001 om vejtransport of farligt gods § 4, stk. 1.*

Poznámky: V praxi je potrebné, aby sa výbušné látky mohli nakladať spolu s rozbuškami na to isté vozidlo pri preprave týchto látok z miesta ich skladovania na miesto ich použitia a naspäť.

Keď sa zmenia dánske právne predpisy týkajúce sa prepravy nebezpečného tovaru, dánske orgány povolia takú prepravu za týchto podmienok:

1. Nebude sa prepravovať viac ako 25 kg výbušných látok zaradených do skupiny D.
2. Nebude sa prepravovať viac ako 200 ks rozbušiek zaradených do skupiny B.
3. Rozbušky a výbušné látky sa musia baliť oddelene do obalov schválených OSN v súlade s pravidlami uvedenými v smernici 2000/61/ES, ktorou sa mení smernica 94/55/ES.
4. Vzdialenosť medzi obalmi, ktoré obsahujú rozbušky, a obalmi, ktoré obsahujú výbušné látky, musí byť aspoň 1 meter. Táto vzdialenosť musí byť dodržaná aj po prudkom zabrzdení. Obaly obsahujúce výbušné látky a obaly obsahujúce rozbušky sa musia umiestniť takým spôsobom, ktorý umožňuje ich rýchle odstránenie z vozidla.
5. Musia byť dodržané všetky ostatné pravidlá týkajúce sa cestnej prepravy nebezpečného tovaru.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2021

RO–a–DK–3

Predmet: Predmet: Cestná preprava obalov a predmetov obsahujúcich odpad alebo zvyšky nebezpečného tovaru určitých tried zozbieraného z domácností a podnikov na účely zneškodnenia.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: časti a kapitoly 2, 3, 4.1, 5.1, 5.2, 5.4, 6, 8.1 a 8.2.

Obsah prílohy k smernici: Ustanovenia o zatriedňovaní, osobitné ustanovenia, ustanovenia o obaloch, postupy zasielania, požiadavky týkajúce sa konštrukcie a skúšania obalov, všeobecné požiadavky týkajúce sa dopravných jednotiek a zariadení na palube a požiadavky na výcvik.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Vnútorne obaly a výrobky obsahujúce odpad alebo zvyšky nebezpečného tovaru určitých tried zozbieraného z domácností alebo podnikov na účely zneškodnenia sa môžu baliť spolu do určitých vonkajších obalov a/alebo združených zásielok a prepravovať s použitím špeciálnych postupov zasielania vrátane špeciálnych obmedzení týkajúcich sa balenia a označovania. Množstvo nebezpečného tovaru na vnútorný obal, vonkajší obal a/alebo na dopravnú jednotku je obmedzené.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Bekendtgørelse nr. 818 af 28. juni 2011 om vejtransport af farligt gods § 4, stk. 3.*

Poznámky: Správca odpadu nemôže uplatňovať všetky ustanovenia oddielu I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES, keď sa odpad alebo zvyškové množstvá nebezpečného tovaru zbierajú z domácností a podnikov na účely prepravy s cieľom ich zneškodnenia. Odpad sa obvykle nachádza v obaloch, ktoré sa predali v rámci maloobchodného predaja.

Dátum uplynutia platnosti: 1. januára 2019

FI Fínsko

RO-a-FI-1

Predmet: Preprava nebezpečného tovaru v určitých množstvách v autobusoch

Právny základ: článok 6 ods. 2 písm. a) smernice 2008/68/ES.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: časti 1, 4 a 5

Obsah prílohy k smernici: Výnimky, ustanovenia o obaloch, značenie a dokumentácia.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov:

V autobusoch s cestujúcimi možno prepravovať malé množstvá určeného nebezpečného tovaru vo forme nákladu tak, aby celkové množstvo neprekročilo 200 kilogramov. V autobuse môže súkromná osoba prepravovať nebezpečný tovar uvedený v oddiele 1.1.3, ak je príslušný tovar zabalený na účely maloobchodného predaja a určený na jej vlastnú potrebu. Celkové množstvo horľavých kvapalín plnených v znova naplniteľných nádobách nesmie prekročiť 5 litrov.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy:

Vyhláška fínskej agentúry pre bezpečnosť dopravy o cestnej preprave nebezpečného tovaru a nariadenie vlády o cestnej preprave nebezpečného tovaru (194/2002)

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2021

RO-a-FI-2

Predmet: Opis prázdnych cisterien v prepravnom doklade

Právny základ: článok 6 ods. 2 písm. a) smernice 2008/68/ES.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: časť 5, oddiel 5.4.1

Obsah prílohy k smernici:

Osobitné ustanovenia o preprave v cisternových vozidlách alebo dopravných jednotkách s viac ako jednou cisternou

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov:

Pri prázdnej preprave, nevyčistených cisternových vozidlách alebo dopravných jednotkách s jednou alebo viacerými cisternami označenými v súlade s bodom 5.3.2.1.3, môže byť posledná prepravovaná látka označená v prepravnom doklade látka s najnižšou teplotou vzplanutia.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy:

Vyhláška fínskej agentúry pre bezpečnosť dopravy o cestnej preprave nebezpečného tovaru

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2021

RO-a-FI-3

Predmet: Bezpečnostné značenie a označovanie dopravnej jednotky pre výbušniny.

Právny základ: článok 6 ods. 2 písm. a) smernice 2008/68/ES.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.3.2.1.1

Obsah prílohy k smernici: Všeobecné ustanovenia o označovaní oranžovými tabuľami

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov:

Na dopravné jednotky (obvykle dodávkové automobily) prepravujúce malé množstvá výbušnín (maximálne 1 000 kg čistej hmotnosti) do kameňolomov a na pracoviská môže byť vpredu a vzadu pripevnená bezpečnostná značka vzoru č. 1.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy:

Vyhláška fínskej agentúry pre bezpečnosť dopravy o cestnej preprave nebezpečného tovaru

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2021

FR Francúzsko

RO–a–FR–2

Predmet: Preprava odpadu, ktorý vzniká pri starostlivosti zahŕňajúcej riziko infekcie a na ktorý sa vzťahuje UN 3291, s hmotnosťou nižšou ako 15 kg alebo rovnajúcou sa 15 kg.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: Prílohy A a B.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Výnimka z požiadaviek ADR na prepravu klinického odpadu predstavujúceho riziko infekcie, na ktorý sa vzťahuje UN 3291, s hmotnosťou nižšou ako 15 kg alebo rovnajúcou sa 15 kg.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Arrêté du 1^{er} juin 2001 relatif au transport des marchandises dangereuses par route — Article 12.*

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2021

RO–a–FR–5

Predmet: Preprava nebezpečného tovaru vo vozidlách verejnej osobnej dopravy (18).

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 8.3.1.

Obsah prílohy k smernici: Preprava cestujúcich a nebezpečného tovaru.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Preprava iného nebezpečného tovaru ako tovaru triedy 7, ktorý je vo forme príručnej batožiny povolený vo vozidlách verejnej dopravy: uplatňujú sa iba ustanovenia týkajúce sa balenia, označovania a bezpečnostného značenia balíkov uvedené v 4.1, 5.2 a 3.4.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Arrêté du 29 mai 2009 relatif au transport des marchandises dangereuses par voies terrestres, annexe I paragraphe 3.1.*

Poznámky: V príručnej batožine je povolené prepravovať nebezpečný tovar určený len na osobnú alebo vlastnú profesijnú potrebu. Prenosné nádoby na plyn sú povolené pre pacientov s respiračnými problémami v množstve potrebnom na jednu cestu.

Dátum uplynutia platnosti: 28. februára 2022

RO–a–FR–6

Predmet: Preprava malých množstiev nebezpečného tovaru na vlastnú zodpovednosť (18).

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.4.1.

Obsah prílohy k smernici: Povinnosť mať prepravný doklad.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Preprava malých množstiev iného nebezpečného tovaru ako tovaru triedy 7, ktoré nepresahujú limity uvedené v 1.1.3.6, na vlastnú zodpovednosť nepodlieha povinnosti mať prepravný doklad stanovený v 5.4.1.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Arrêté du 29 mai 2009 relatif au transport des marchandises dangereuses par voies terrestres annexe I, paragraphe 3.2.1.*

Dátum uplynutia platnosti: 28. februára 2022

RO–a–FR–7

Predmet: Cestná preprava vzoriek chemických látok, zmesí a výrobkov obsahujúcich nebezpečný tovar na účely dohľadu nad trhom

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: časti 1 až 9

Obsah prílohy k smernici: Všeobecné ustanovenia, zatriedovanie, osobitné ustanovenia a výnimky týkajúce sa prepravy nebezpečného tovaru baleného v obmedzených množstvách, ustanovenia týkajúce sa používania obalov a nádrží, postupy zasielania, požiadavky na konštrukciu obalov, ustanovenia týkajúce sa podmienok prepravy, manipulácie, nakladania a vykladania, požiadavky týkajúce sa prepravného vybavenia a prepravných operácií, požiadavky týkajúce sa konštrukcie a schvaľovania vozidiel.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Vzorky chemických látok, zmesi a výrobky obsahujúce nebezpečný tovar a prepravované na analýzu ako súčasť činností dohľadu nad trhom sa balia do združených zásielok. Musia spĺňať pravidlá týkajúce sa maximálnych množstiev vnútorných obalov v závislosti od druhu predmetného nebezpečného tovaru. Vonkajšie obaly musia byť v súlade s požiadavkami na pevné plastové škatule (4H2, kapitola 6.1 oddielu I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES). Vonkajšie obaly musia byť označené podľa časti 3.4.7 oddielu I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES a musia obsahovať text ‚Samples for analysis‘ (Vzorky na analýzu, po francúzsky: ‚Echantillons destinés à l'analyse‘). Za predpokladu splnenia týchto podmienok preprava nepodlieha ustanoveniam oddielu I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Arrêté du 12 décembre 2012 modifiant l'arrêté du 29 mai 2009 relatif aux transports de marchandises dangereuses par voies terrestres*

Poznámky: Výnimka v časti 1.1.3 oddielu I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES neumožňuje prepravovať na analýzu vzorky nebezpečného tovaru, ktoré odoberajú príslušné orgány alebo nimi poverené subjekty. S cieľom zabezpečiť účinný dohľad nad trhom Francúzsko zaviedlo postup vychádzajúci zo systému, ktorý sa dá uplatňovať na obmedzené množstvá, aby sa zaistila bezpečnosť prepravy vzoriek obsahujúcich nebezpečný tovar. Keďže nie je vždy možné uplatňovať ustanovenia obsiahnuté v tabuľke A, kvantitatívne obmedzenia pre vnútorné obaly sa definovali operatívnejším spôsobom.

Dátum uplynutia platnosti: 1. januára 2019

HU Maďarsko

RO-a-HU-1

Predmet: Prijatie RO-a-DE-2

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *A nemzeti fejlesztési miniszter rendelete az ADR Megállapodás A és B Mellékletének belföldi alkalmazásáról*

Dátum uplynutia platnosti: 30. januára 2020

RO-a-HU-2

Predmet: Prijatie RO-a-UK-4

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *A nemzeti fejlesztési miniszter rendelete az ADR Megállapodás A és B Mellékletének belföldi alkalmazásáról*

Dátum uplynutia platnosti: 30. januára 2020

IE Írsko

RO-a-IE-1

Predmet: Výnimka z požiadavky 5.4.0 ADR na prepravný doklad na prepravu pesticídov triedy 3 podľa ADR uvedených v bode 2.2.3.3 ako pesticídy FT2 (bod vzplanutia nižší ako 23 °C) a triedy 6.1 ADR uvedených v bode 2.2.61.3 ako pesticídy T6, kvapalné (bod vzplanutia najmenej 23 °C), v prípade, že množstvo prepravovaného nebezpečného tovaru nepresahuje množstvá uvedené v bode 1.1.3.6 ADR.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.4

Obsah prílohy k smernici: Požiadavka na prepravný doklad.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Prepravný doklad sa nevyžaduje na prepravu pesticídov tried 3 a 6.1 ADR, ak množstvo prepravovaného nebezpečného tovaru nepresahuje množstvá stanovené v 1.1.3.6 ADR.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Regulation 82(9) of the „Carriage of Dangerous Goods by Road Regulations 2004“.*

Poznámky: Zbytočná, zaťažujúca požiadavka pre miestnu prepravu a dodávku takých pesticídov.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2021

RO–a–IE–4

Predmet: Výnimka z požiadaviek kapitol 5.3, 5.4, 7 a prílohy B k ADR v súvislosti s prepravou plynových tlakových fliaš na dávkovacie činidlá (na nápoje), ak sa prepravujú na tom istom vozidle ako nápoje (pre ktoré sa majú používať).

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.3, 5.4, 7 a príloha B.

Obsah prílohy k smernici: Označovanie vozidiel, dokumentácia, ktorá má tovar sprevádzať, a ustanovenia týkajúce sa prepravného vybavenia a prepravných operácií.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Výnimka z požiadaviek kapitol 5.3, 5.4, 7 a prílohy B k ADR pre tlakové fľaše na plyny používané ako dávkovače nápojov, ak sa tieto tlakové fľaše na plyny prepravujú na tom istom vozidle ako nápoje (na ktorých dávkovanie sa majú používať).

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Proposed amendment to ‚Carriage of Dangerous Goods by Road Regulations, 2004‘.

Poznámky: Hlavná činnosť spočíva v distribúcii balení nápojov, ktoré nie sú látkami podľa ADR, spolu s malým množstvom malých tlakových fliaš s príslušnými dávkovacími plynmi.

Predtým podľa článku 6 ods. 10 smernice 94/55/ES.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2021

RO–a–IE–5

Predmet: Výnimka pre vnútroštátnu prepravu v rámci Írska z požiadaviek na konštrukciu a skúšanie nádob a z ustanovení o ich používaní obsiahnutých v kapitolách 6.2 a 4.1 ADR, v prípade tlakových fliaš a tlakových sudov na plyny triedy 2, ktoré absolvovali multimodálnu prepravu vrátane námornej prepravy, ak: i) tieto tlakové fľaše a tlakové sudy sú skonštruované, odskúšané a používajú sa v súlade s Kódexom IMDG; ii) tieto tlakové fľaše a tlakové nádoby sa opätovne nenaplnujú v Írsku, ale vracajú sa nominálne prázdne do krajiny pôvodu multimodálnej prepravy, a iii) tieto tlakové fľaše a tlakové sudy sa distribuujú lokálne v malých množstvách.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 1.1.4.2, 4.1 a 6.2.

Obsah prílohy k smernici: Ustanovenia týkajúce sa multimodálnej prepravy vrátane námornej prepravy, používania tlakových fliaš a tlakových sudov na plyny triedy 2 podľa ADR a konštrukcie a skúšania týchto tlakových fliaš a tlakových sudov na plyny triedy 2 ADR.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Ustanovenia kapitol 4.1 a 6.2 sa neuplatňujú na fľaše a tlakové sudy na plyny triedy 2, za predpokladu, že i) tieto fľaše a tlakové sudy na plyny sú skonštruované a odskúšané v súlade s Kódexom IMDG, ii) tieto fľaše a tlakové sudy na plyny sa používajú v súlade s Kódexom IMDG, iii) tieto fľaše a tlakové sudy na plyny boli prepravené príjemcovi prostredníctvom multimodálnej prepravy, vrátane námornej prepravy, iv) preprava týchto fliaš a tlakových sudov na plyny ku konečnému užívateľovi pozostáva iba z jedinej prepravnej cesty ukončenej v ten istý deň, od príjemcu multimodálnej dopravnej operácie uvedeného v iii), v) tieto fľaše a tlakové sudy na plyn sa opätovne nenaplnujú v danom štáte a vracajú sa nominálne prázdne do krajiny pôvodu multimodálnej dopravnej operácie uvedenej v iii), a vi) tieto fľaše a tlakové sudy sa distribuujú lokálne v danom štáte v malých množstvách.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Proposed amendment to ‚Carriage of Dangerous Goods by Road Regulations, 2004‘.

Poznámky: Plyny obsiahnuté v týchto tlakových fľašiach a tlakových sudoch sú plyny so špecifikáciou vyžadovanou konečným užívateľom, čo má za následok potrebu dovážať ich z oblastí, na ktoré sa nevzťahuje ADR. Vyžaduje sa, aby boli tieto nominálne prázdne tlakové fľaše a valce po použití vrátené do krajiny pôvodu, na účely opakovaného naplnenia osobitne špecifikovanými plynmi – nemajú sa opakovane plniť ani v Írsku a ani v žiadnej inej časti oblasti, v ktorej sa uplatňuje ADR. Hoci nie sú v súlade s ADR, sú v súlade s Kódexom IMDG a sú akceptované s ohľadom na tento kódex. Multimodálna preprava začínajúca sa mimo oblasti, na ktorú sa vzťahuje ADR, má byť ukončená v priestoroch dovozcu, odkiaľ sa tieto tlakové fľaše a tlakové sudy majú distribuovať konečnému užívateľovi miestne v rámci Írska v malých množstvách. Na túto prepravu v rámci Írska by sa vzťahoval zmenený článok 6 ods. 9 smernice 94/55/ES.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2021

RO-a-IE-6

Predmet: Výnimka z niektorých ustanovení oddielu I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES o obaloch, označovaní a bezpečnostnom značení malých množstiev (nižších, ako sú limity v 1.1.3.6) expirovaných pyrotechnických výrobkov zatriedovacích kódov 1.3G, 1.4G a 1.4S triedy 1 podľa oddielu I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES označených príslušnými identifikačnými číslami látky UN 0092, UN 0093, UN 0191, UN 0195, UN 0197, UN 0240, UN 0312, UN 0403, UN 0404, UN 0453, UN 0505, UN 0506 alebo UN 0507 pri preprave do najbližších vojenských kasární na účely zneškodnenia.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: časti 1, 2, 4, 5 a 6

Obsah prílohy k smernici: Všeobecné ustanovenia. Zatriedenie. Ustanovenia o obaloch. Ustanovenia o zásielkach. Konštrukcia a skúšanie obalov.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Ustanovenia oddielu I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES o obaloch, označovaní a bezpečnostnom značení expirovaných pyrotechnických výrobkov označených príslušnými číslami UN 0092, UN 0093, UN 0191, UN 0195, UN 0197, UN 0240, UN 0312, UN 0403, UN 0404, UN 0453, UN 0505, UN 0506 alebo UN 0507 pri preprave do kasární alebo na strelnicu sa neuplatňujú za predpokladu, že sú dodržané všeobecné ustanovenia oddielu I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES o obaloch a v prepravnom doklade sú uvedené doplňujúce informácie. Odchýlka sa uplatňuje iba na miestnu prepravu malých množstiev týchto expirovaných pyrotechnických materiálov do kasární alebo na strelnicu na účely bezpečného zneškodnenia.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: S.I. 349 of 2011 Regulation 57f) and g)

Poznámky: Preprava malých množstiev ‚expirovaných‘ námorných pyrotechnických materiálov, najmä od vlastníkov výletných lodí a výrobcov lodí, do vojenských kasární na účel bezpečnej likvidácie spôsobovala ťažkosti, obzvlášť v súvislosti s požiadavkami na balenie. Odchýlka platí pre malé množstvá (nižšie, ako sú uvedené v 1.1.3.6) pre miestnu prepravu a vzťahuje sa na všetky čísla UN pridelené námorným pyrotechnickým materiálom.

Dátum uplynutia platnosti: 30. januára 2020

RO-a-IE-7

Predmet: Prijatie RO-a-UK-4

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: –

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2022

PT Portugalsko

RO-a-PT-3

Predmet: Prijatie RO-a-UK-4

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: –

Dátum uplynutia platnosti: 30. januára 2022

SE Švédsko

RO-a-SE-1

Predmet: Prijatie RO-a-FR-7

Právny základ: článok 6 ods. 2 písm. a) smernice 2008/68/ES (malé množstvá).

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: časti 1 až 9.

Obsah smernice:

Odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Särskilda bestämmelser om visa inrikes transporter av farligt gods på väg och i terräng.

Poznámky:

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2022

UK Spojené kráľovstvo

RO-a-UK-1

Predmet: Preprava určitých nízkorizikových rádioaktívnych materiálov, ako sú hodiny, hodinky, detektory dymu, číselníky kompasov (E1).

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: Väčšina požiadaviek ADR.

Obsah prílohy k smernici: Požiadavky týkajúce sa prepravy materiálu triedy 7.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Úplná výnimka z ustanovení vnútroštátnych predpisov pre určité obchodné výrobky, ktoré obsahujú obmedzené množstvá rádioaktívneho materiálu. (Svietiace zariadenie určené na nosenie pre ľudí; v jednom vozidle alebo železničnom vozni maximálne 500 detektorov dymu na domáce použitie, pričom rádioaktivita žiadneho z nich nesmie presiahnuť 40 kBq; alebo v jednom vozidle alebo železničnom vozni maximálne päť plynom plnených tríciových osvetľovacích zariadení, pričom rádioaktivita žiadneho z nich nesmie presiahnuť 10 GBq).

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *The Radioactive Material (Road Transport) Regulations 2002: Regulation 5(4)d*. *The Carriage of Dangerous Goods and Use of Transportable Pressure Equipment Regulations 2004: Regulation 3(10)*.

Poznámky: Táto odchýlka je krátkodobým opatrením, ktoré sa už nebude vyžadovať, keď sa do ADR začlenia podobné zmeny predpisov Medzinárodnej agentúry pre atómovú energiu (MAAE).

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2021

RO-a-UK-2

Predmet: Výnimka z požiadavky na prepravný doklad pre určité množstvá nebezpečného tovaru (iného ako tovaru triedy 7) podľa vymedzenia v 1.1.3.6 (E2).

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 1.1.3.6.2 a 1.1.3.6.3.

Obsah prílohy k smernici: Výnimky z niektorých požiadaviek na určité množstvá na jednu dopravnú jednotku.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Prepravný doklad sa nevyžaduje pre obmedzené množstvá okrem prípadov, keď tvoria časť väčšieho nákladu.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *The Carriage of Dangerous Goods and Use of Transportable Pressure Equipment Regulations 2004: Regulation 3(7)a*.

Poznámky: Táto výnimka je prispôbená vnútroštátnej preprave, keď prepravný doklad nie je v prípade miestnej distribúcie zakaždým vhodný.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2021

RO-a-UK-3

Predmet: Výnimka z požiadavky, aby boli vozidlá, ktoré prepravujú nízkoaktívny rádioaktívny materiál, vybavené protipožiarnym zariadením (E4).

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 8.1.4.

Obsah prílohy k smernici: Požiadavka, aby boli vozidlá vybavené protipožiarnymi zariadeniami.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Ruší sa požiadavka na vybavenie hasiacimi prístrojmi, ak sa prepravujú len balenia, ktoré sú predmetom výnimky (UN 2908, 2909, 2910 a 2911).

Požiadavka sa obmedzuje len v prípade, že sa prepravuje iba malé množstvo balení.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *The Radioactive Material (Road Transport) Regulations 2002: Regulation 5(4)d*.

Poznámky: Preprava protipožiarného zariadenia je v praxi irelevantná, pokiaľ ide o prepravu UN 2908, UN 2909, UN 2910, UN 2911, ktoré sa môžu často prepravovať v malých vozidlách.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2021

RO–a–UK–4

Predmet: Distribúcia tovaru vo vnútorných obaloch maloobchodníkom alebo užívateľom (okrem tovaru tried 1, 4.2, 6.2 a 7) z miestnych distribučných skladov maloobchodníkom alebo užívateľom a od maloobchodníkov konečným užívateľom (N1).

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 6.1.

Obsah prílohy k smernici: Požiadavky na konštrukciu a skúšanie obalov.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Nevyžaduje sa, aby bola obalom pridelená značka RID/ADR alebo UN alebo aby boli inak označené, ak obsahujú tovar uvedený v zozname 3.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *The Carriage of Dangerous Goods and Use of Transportable Pressure Equipment Regulations 2004: Regulation 7(4) and Regulation 36 Authorisation Number 13.*

Poznámky: Požiadavky ADR sú nevhodné pre záverečné etapy prepravy z distribučného skladu maloobchodníkovi alebo užívateľovi alebo od maloobchodníka konečnému užívateľovi. Účelom tejto odchýlky je umožniť, aby sa vnútorné nádoby tovaru určeného na maloobchodnú distribúciu mohli prepravovať na záverečnom úseku miestnej distribučnej trasy bez vonkajšieho obalu.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2021

RO–a–UK–5

Predmet: Povolit' rôzne ‚maximálne celkové množstvo na jednu dopravnú jednotku‘ pre tovar triedy 1 v kategóriách 1 a 2 tabuľky v 1.1.3.6.3 (N10).

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 1.1.3.6.3 a 1.1.3.6.4.

Obsah prílohy k smernici: Výnimky týkajúce sa množstiev prepravovaných na jednu dopravnú jednotku.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Stanovujú sa pravidlá týkajúce sa výnimiek pre obmedzené množstvá a zmiešaný náklad výbušnín.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Carriage of Explosives by Road Regulations 1996, reg. 13 and Schedule 5; reg. 14 and Schedule 4.*

Poznámky: Povolit' rôzne množstvové limity pre tovar triedy 1, a to ‚50‘ pre kategóriu 1 a ‚500‘ pre kategóriu 2. Na účely výpočtu zmiešaných nákladov pre prepravnú kategóriu 1 sa multiplikačný faktor rovná ‚20‘ a pre prepravnú kategóriu 2 sa rovná ‚2‘.

Predtým podľa článku 6 ods. 10 smernice 94/55/ES.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2021

RO–a–UK–6

Predmet: Zvýšenie maximálnej čistej hmotnosti výbušných predmetov prípustných vo vozidlách EX/II (N13).

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 7.5.5.2.

Obsah prílohy k smernici: Obmedzenia množstiev prepravovaných výbušných látok a predmetov.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Obmedzenia množstiev prepravovaných výbušných látok a predmetov.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Carriage of Explosives by Road Regulations 1996, reg. 13, Schedule 3.*

Poznámky: Predpisy Spojeného kráľovstva povoľujú maximálnu čistú hmotnosť 5 000 kg vo vozidlách typu II pre skupiny znášateľnosti 1.1C, 1.1D, 1.1E a 1.1J.

Mnohé výrobky triedy 1.1C, 1.1D, 1.1E a 1.1J premiestňované v Únii sú veľké alebo objemné a presahujú dĺžku 2,5 m. Sú to primárne výbušné výrobky určené na vojenské účely. Obmedzenia týkajúce sa konštrukcie vozidiel EX/III (pri ktorých sa vyžaduje, aby boli uzavretými vozidlami) veľmi sťažujú nakladku a vykladku takých výrobkov. Niektoré výrobky by si vyžadovali špecializované nakladacie a vykladacie zariadenie na oboch koncoch trasy. V praxi takéto zariadenie existuje zriedkakedy. V Spojenom kráľovstve sa používa niekoľko vozidiel EX/III a bolo by mimoriadne zatažujúce pre priemysel, ak by sa požadovala výroba ďalších špecializovaných vozidiel EX/III na prepravu tohto typu výbušnín.

V Spojenom kráľovstve vojenské výbušniny prepravujú prevažne komerční dopravcovia, a teda nemôžu využívať výnimku pre vojenské vozidlá uvedenú v smernici 2008/68/ES. Na vyriešenie tohto problému Spojené kráľovstvo vždy povolilo prepravu až 5 000 kg takýchto výrobkov vo vozidlách EX/II. Súčasný limit nie je zakaždým dostatočný, keďže jeden výrobok môže obsahovať viac ako 1 000 kg výbušniny.

Od roku 1950 došlo len ku dvom mimoriadnym udalostiam (obe sa stali v päťdesiatych rokoch) spojeným s detonáciou výbušnín s hmotnosťou presahujúcou 5 000 kg. Tieto udalosti boli spôsobené požiarom pneumatík a horúcim výfukovým systémom, ktoré spôsobili vznietenie opláštenia. K požiarom mohlo dôjsť aj v prípade menšieho nákladu. Nedošlo k žiadnym obetiam na životoch ani zraneniam.

Existujú empirické dôkazy, z ktorých vyplýva, že je nepravdepodobné, aby došlo k odpáleniu správne zabalených výbušných predmetov v dôsledku nárazu, napríklad v dôsledku zrážky vozidiel. Dôkazy vo vojenských správach a v údajoch o nárazových skúškach rakiet potvrdzujú, že na privodenie odpálenia nábojníc je potrebná nárazová rýchlosť väčšia, ako je nárazová rýchlosť dosiahnutá pri skúške pádom z výšky 12 metrov.

Súčasná bezpečnostná norma by nemali byť ovplyvnené.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2021

RO–a–UK–7

Predmet: Výnimka z požiadaviek na dozor, pokiaľ ide o malé množstvá určitého tovaru triedy 1 (N12).

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 8.4 a 8.5 S1(6).

Obsah prílohy k smernici: Požiadavky na dozor v prípade vozidiel prepravujúcich určité množstvá nebezpečného tovaru.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Stanovujú požiadavky na bezpečné parkovanie a dozor, nevyžadujú však, aby sa celý čas vykonával dozor nad určitými nákladmi triedy 1, tak ako sa to vyžaduje v kapitole 8.5 S1(6) ADR.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Carriage of Dangerous Goods by Road Regulations 1996, reg. 24.*

Poznámky: Požiadavky na dozor podľa ADR nie sú vo vnútroštátnom kontexte vždy realizovateľné.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2021

RO–a–UK–8

Predmet: Zmiernenie obmedzení pri prepravovaní zmiešaných nákladov výbušnín a výbušnín s iným nebezpečným tovarom vo vozňoch, vozidlách a kontajneroch (N4/5/6).

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 7.5.2.1 a 7.5.2.2.

Obsah prílohy k smernici: Obmedzenia pre určité druhy zmiešaných nákladov.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Vnútroštátne právne predpisy nie sú natoľko obmedzujúce, pokiaľ ide o zmiešaný náklad výbušnín, za predpokladu, že takáto preprava sa dá uskutočniť bez rizika.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Carriage of Dangerous Goods by Road Regulations 1996, Regulation 18.*

Poznámky: Spojené kráľovstvo chce povoliť určité zmeny pravidiel týkajúcich sa spoločnej prepravy výbušnín s inými výbušninami a výbušnín s iným nebezpečným tovarom. Každá zmena bude obsahovať obmedzenie množstva jednej alebo viacerých zložiek nákladu a bude povolená iba za predpokladu, že sa prijali všetky reálne uskutočniteľné opatrenia s cieľom zamedziť tomu, aby sa výbušniny dostali do kontaktu s akýmkoľvek takýmto tovarmi alebo inak ohrozovali alebo boli ohrozované akýmkoľvek takýmto tovarmi.

Príkladmi obmien, ktoré by Spojené kráľovstvo mohlo chcieť povoliť, sú:

1. Výbušniny, ktorým boli pri zatriedovaní pridelené čísla UN 0029, 0030, 0042, 0065, 0081, 0082, 0104, 0241, 0255, 0267, 0283, 0289, 0290, 0331, 0332, 0360 alebo 0361, môžu byť prepravované v tom istom vozidle s nebezpečným tovarom, ktorému bolo pri zatriedovaní pridelené číslo UN 1942. Množstvo látky s číslom UN 1942, ktorej preprava bude povolená, sa obmedzí tak, že sa bude považovať za výbušninu 1.1D.

2. Výbušniny, ktorým boli pri zatriedovaní pridelené čísla UN 0191, UN 0197, UN 0312, UN 0336, UN 0403, UN 0431 alebo UN 0453, sa môžu prepravovať v tom istom vozidle s nebezpečným tovarom (okrem horľavých plynov, infekčných látok a toxických látok) v dopravnej kategórii 2 alebo nebezpečným tovarom v dopravnej kategórii 3 alebo v akejkoľvek ich kombinácii za predpokladu, že celková hmotnosť alebo objem nebezpečného tovaru v dopravnej kategórii 2 nepresahuje 500 kg alebo 500 litrov a že celková čistá hmotnosť takýchto výbušnín nepresahuje 500 kg.
3. Výbušniny 1.4G sa môžu prepravovať s horľavými kvapalinami a horľavými plynmi v prepravnej kategórii 2 alebo nehorľavými, netoxickými plynmi v prepravnej kategórii 3 alebo v akejkoľvek ich kombinácii v tom istom vozidle, za predpokladu, že celková hmotnosť alebo objem nebezpečného tovaru po ich spočítaní nepresiahne 200 kg alebo litrov a že celková čistá hmotnosť výbušnín nepresiahne 20 kg.
4. Výbušné predmety, ktorým boli pri zatriedovaní pridelené čísla UN 0106, 0107 alebo 0257, sa môžu prepravovať s výbušnými predmetmi skupiny zlučiteľnosti D, E alebo F, ktorých sú komponentmi. Celkové množstvo výbušnín čísel UN 0106, 0107 alebo 0257 nesmie presiahnuť 20 kg.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2021

RO-a-UK-9

Predmet: Alternatíva osadenia oranžových tabúľ pre malé zásielky rádioaktívneho materiálu v malých vozidlách.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.3.2.

Obsah prílohy k smernici: Požiadavka osadenia oranžových tabúľ na malých vozidlách prepravujúcich rádioaktívny materiál.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Povoľuje sa akákoľvek odchýlka schválená na základe tohto postupu. Požadovanou odchýlkou je:

Vozidlá musia byť buď:

- a) označené štítkom podľa uplatniteľných ustanovení ods. 53.2 ADR; alebo
- b) v prípade vozidla prepravujúceho najviac desať balení obsahujúcich neštiepny alebo štiepny vylúčený rádioaktívny materiál a tam, kde súčet dopravných indexov týchto balení nepresahuje 3, môžu byť označené upozornením, ktoré je v súlade s požiadavkami uvedenými vo vnútroštátnych právnych predpisoch.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *The Radioactive Material (Road Transport) Regulations 2002, Regulation 5(4)d*.

Poznámky:

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2021

RO-a-UK-10

Predmet: Preprava odpadu, ktorý vzniká pri starostlivosti zahŕňajúcej riziko infekcie a na ktorý sa vzťahuje UN 3291, s hmotnosťou nižšou ako 15 kg alebo rovnajúcou sa 15 kg.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: všetky ustanovenia.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Výnimka z požiadaviek oddielu I.1 prílohy I na prepravu odpadu, ktorý vzniká pri starostlivosti s vystavením riziku infekcie a na ktorý sa vzťahuje UN 3291, s hmotnosťou nižšou alebo rovnajúcou sa 15 kg.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Táto odchýlka bola pôvodne vydaná na základe predpisu *The Carriage of Dangerous Goods and Use of Transportable Pressure Equipment Regulations 2009* v znení zmien.

Dátum uplynutia platnosti: 1. januára 2023.

Na základe článku 6 ods. 2 písm. b) bodu i) smernice 2008/68/ES

BE Belgicko

RO-bi-BE-4

Predmet: Preprava nebezpečného tovaru v cisternách na účely likvidácie spaľovaním.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 3.2.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Odchylné od tabuľky v kapitole 3.2 je za určitých podmienok povolené na prepravu kvapaliny reagujúcej s vodou, jedovatej, III, inak nešpecifikovanej, používať cisternový kontajner s cisternovým kódom L4BH namiesto cisternového kódu L4DH.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Dérogation 01 – 2002*.

Poznámky: Toto nariadenie sa môže používať iba pri preprave nebezpečného odpadu na krátku vzdialenosť.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2020

RO–bi–BE–5

Predmet: Preprava odpadu do závodov na zneškodňovanie odpadu.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.2, 5.4, 6.1.

Obsah prílohy k smernici: Zatriedňovanie, označovanie a požiadavky týkajúce sa balenia.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Namiesto zatriedňovania odpadov podľa ADR sa odpady priradujú do rôznych skupín (horľavé rozpúšťadlá, nátery, kyseliny, batérie atď.) s cieľom zabrániť nebezpečným reakciám v rámci jednej skupiny. Požiadavky na konštrukciu obalov sú menej reštriktívne.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Arrêté royal relatif au transport des marchandises dangereuses par route*.

Poznámky: Toto nariadenie sa môže využívať na prepravu malých množstiev odpadov do závodov na zneškodňovanie odpadu.

Dátum uplynutia platnosti: 31. decembra 2022

RO–bi–BE–6

Predmet: Prijatie RO–bi–SE–5

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: odchýlka 01-2004:

Dátum uplynutia platnosti: 31. decembra 2022

RO–bi–BE–7

Predmet: Prijatie RO–bi–SE–6

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: odchýlka 02-2003

Dátum uplynutia platnosti: 31. decembra 2022

RO–bi–BE–8

Predmet: Prijatie RO–bi–UK–2

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Arrêté royal relatif au transport des marchandises dangereuses par route*.

Dátum uplynutia platnosti: 31. decembra 2022

RO–bi–BE–10

Predmet: Preprava v tesnej blízkosti priemyselných areálov vrátane prepravy po verejných pozemných komunikáciách.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: Prílohy A a B.

Obsah prílohy k smernici: Prílohy A a B.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Odchýlky sa týkajú dokumentácie, vodičského oprávnenia, bezpečnostného značenia a/alebo označovania balení.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: odchýlky 10-2012, 12-2012, 24-2013, 31-2013, 07-2014, 08-2014, 09-2014 a 38-2014.

Dátum uplynutia platnosti: 31. decembra 2022

RO–bi–BE–11

Predmet: zber propánbutánových tlakových fliaš bez označenia zhody

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.2.2.1.1

Obsah prílohy k smernici: plynové tlakové fľaše musia byť označené výstražnými štítkami.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: počas zberu tlakových fliaš, ktoré obsahovali UN 1965, sa nemusia chýbajúce výstražné štítky nahrádzať, ak je vozidlo riadne označené (model 2.1)

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: odchýlka 14-2016

Dátum uplynutia platnosti: 31. decembra 2022

RO–bi–BE–12

Predmet: preprava UN 3509 v plachtou krytých kontajneroch na voľne ložený náklad

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 7.3.2.1

Obsah prílohy k smernici: UN 3509 sa musí prepravovať v uzavretých kontajneroch na voľne ložený náklad

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: UN 3509 sa môže prepravovať v plachtou krytých kontajneroch na voľne ložený náklad

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: odchýlka 15-2016

Dátum uplynutia platnosti: 31. decembra 2022

RO–bi–BE–13

Predmet: preprava tlakových fliaš so schválením DOT

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 6.2.3.4 až 6.2.3.9

Obsah prílohy k smernici: plynové tlakové fľaše musia byť vyrobené a odskúšané podľa kapitoly 6.2 ADR

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: plynové tlakové fľaše vyrobené a testované podľa predpisov Ministerstva dopravy Spojených štátov amerických (DOT) sa môžu použiť na prepravu obmedzeného zoznamu plynov, ktorý je uvedený v prílohe k odchýlke

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: odchýlka BWV01-2017

Dátum uplynutia platnosti: 31. decembra 2022

DE Nemecko

RO–bi–DE–1

Predmet: Nevyžadovanie určitých údajov na prepravnom doklade (n2).

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.4.1.1.1.

Obsah prílohy k smernici: Obsah prepravného dokladu.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Pre všetky triedy okrem tried 1 (okrem 1.4S), 5.2 a 7:

V prepravnom doklade nie je potrebné uvádzať žiadne údaje týkajúce sa:

- a) príjemcu v prípade miestnej distribúcie (okrem úplného vyťaženia dopravného prostriedku a prípadu prepravy po určitých trasách);
- b) množstva a druhov obalov, ak sa neuplatňuje 1.1.3.6 a ak je vozidlo v súlade so všetkými ustanoveniami prílohy A a B;
- c) prázdnych nevyčistených cisterien, postačuje prepravný doklad k poslednému nákladu.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Gefährgut-Ausnahmeverordnung – GGAV 2002 vom 6.11.2002 (BGBl. I S. 4350); Ausnahme 18.*

Poznámky: Uplatňovanie všetkých ustanovení by nebolo pri dotknutom druhu prepravy prakticky možné.

Odchýlka registrovaná Európskou komisiou ako č. 22 (podľa článku 6 ods. 10 smernice 94/55/ES).

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2021

RO-bi-DE-3

Predmet: Preprava baleného nebezpečného odpadu.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 1 až 5.

Obsah prílohy k smernici: Zatriedovanie, balenie a označovanie.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Triedy 2 až 6.1, 8 a 9: Kombinované balenie a preprava nebezpečného odpadu v obaloch a IBC kontajneroch; odpad musí byť zabalený vo vnútorných obaloch (tak, ako bol zhromaždený) a zatriedený do konkrétnych skupín odpadov (zamedzenie nebezpečným reakciám v rámci jednej skupiny odpadov); používanie osobitných písomných pokynov týkajúcich sa skupín odpadov a ako nákladného listu; zber odpadu z domácností a laboratórneho odpadu atď.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Gefahrgut-Ausnahmeverordnung – GGAV 2002 vom 6.11.2002 (BGBl. I S. 4350); Ausnahme 20.*

Poznámky: Zoznam č. 6*.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2021

RO-bi-DE-5

Predmet: Miestna preprava látky s číslom UN 3343 (nitroglycerín v zmesi, so zníženou citlivosťou, kvapalný, horľavý, inak nešpecifikovaný, s obsahom najviac 30 hm. % nitroglycerínu) v cisternových kontajneroch, odchyľne od oddielu I.1 pododdielu 4.3.2.1.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 3.2, 4.3.2.1.1.

Obsah prílohy k smernici: Ustanovenia o používaní cisternových kontajnerov

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Miestna preprava nitroglycerínu (UN 3343) v cisternových kontajneroch na krátke vzdialenosti pri plnení týchto požiadaviek:

1. Požiadavky na cisternové kontajnery

- 1.1. Môžu sa používať len cisternové kontajnery osobitne povolené na tieto účely, ktoré v ostatných ohľadoch spĺňajú ustanovenia o konštrukcii, vybavení, schvaľovaní konštrukčného modelu, testovaní, označovaní a prevádzkovaní uvedené v kapitole 6.8 oddielu I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES.
- 1.2. Uzatvárací mechanizmus cisternového kontajnera musí byť vybavený systémom na uvoľnenie tlaku, ktorý reaguje pri vnútornom tlaku 300 kPa (3 bary) nad normálnym tlakom tým, že odkryje otvor smerujúci nahor s plochou aspoň 135 cm² (s priemerom 132 mm), kde sa tlak môže uvoľniť. Otvor sa po aktivovaní nesmie znovu uzavrieť. Ako bezpečnostné zariadenie možno použiť jeden alebo viac bezpečnostných prvkov s rovnakým spôsobom aktivovania a zodpovedajúcim otvorom na uvoľnenie tlaku. Konštrukčný typ bezpečnostného zariadenia musí úspešne prejsť typovou skúškou a schválením typu zo strany zodpovedného orgánu.

2. Označovanie

Každý cisternový kontajner sa má na oboch stranách označiť výstražnou bezpečnostnou značkou v súlade so vzorom 3 uvedeným v oddiele I.1 pododdielu 5.2.2.2.2 prílohy I k smernici 2008/68/ES.

3. Prevádzkové opatrenia

- 3.1. Musí sa zabezpečiť, aby bol nitroglycerín počas prepravy vo flegmatizačnom prostriedku rovnomerne rozložený a aby nemohlo dôjsť k návratu do nezmiešaného stavu.
- 3.2. Počas nakladania a vykladania nie je povolené ostávať vo vozidle alebo na ňom s výnimkou prítomnosti na účely obsluhovania nakladacieho a vykladacieho zariadenia.
- 3.3. Na mieste vykládky sa cisternové kontajnery majú úplne vyprázdniť. Ak to nie je možné, majú sa po vykládke pevne uzavrieť a zostať tak až do ich opätovného naplnenia.

Pôvodný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: odchýlka pre Severné Porýnie-Vestfálsko.

Poznámky: Týka sa to miestnej cestnej prepravy v cisternových kontajneroch na krátke vzdialenosti ako súčasť priemyselného procesu medzi dvoma určenými výrobnými prevádzkami. S cieľom vyrobiť farmaceutický výrobok výrobná prevádzka A v rámci prepravy vykonávanej v súlade s predpismi doručí do výrobnéj prevádzky B roztok živice, horľavý (UN 1866), skupina obalov II, v 600 litrových cisternových kontajneroch. Tu sa pridá roztok nitroglycerínu a zamieša sa, čím vznikne lepkavá zmes obsahujúca nitroglycerín so zníženou citlivosťou, kvapalný, horľavý, inak nešpecifikovaný, s obsahom najviac 30 hm. % nitroglycerínu (UN 3343) na neskoršie použitie. Spätná preprava tejto látky do výrobnéj prevádzky A sa takisto uskutočňuje v uvedených cisternových kontajneroch, ktoré príslušné orgány špeciálne skontrolovali a schválili na účely tejto osobitnej prepravnej operácie a sú označené cisternovým kódom L10DN.

Skončenie obdobia platnosti: 30. júna 2022

RO-bi-DE-6

Predmet: Prijatie RO-bi-SE-6

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: § 1 Absatz 3 Nummer 1 der Gefahrgutverordnung Straße, Eisenbahn und Binnenschifffahrt (GGVSEB)

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2021

RO-bi-DE-7

Predmet: Prijatie RO-bi-BE-10

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy:

Dátum uplynutia platnosti: 20. marca 2021

DK Dánsko

RO-bi-DK-1

Predmet: UN 1202, 1203, 1223 a trieda 2 – prepravný doklad sa nevyžaduje.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.4.1.

Obsah prílohy k smernici: Prepravný doklad sa vyžaduje.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Pri prepravovaní ropných produktov v triede 3, UN 1202, UN 1203 a UN 1223 a plynov v triede 2 v súvislosti s distribúciou (tovar sa dodáva dvom alebo viacerým príjemcom a vykonáva sa zber vráteného tovaru v podobných situáciách) sa prepravný doklad nevyžaduje za predpokladu, že písomné pokyny obsahujú popri informáciách požadovaných podľa ADR informácie o čísle UN, názve a triede.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Bekendtgørelse nr. 729 af 15.8.2001 om vejtransport af farligt gods.*

Poznámky: Dôvodom existencie uvedenej vnútroštátnej odchýlky je to, že vývoj elektronického zariadenia umožňuje napríklad ropným spoločnostiam používanie takého zariadenia na účely nepretržitého prenosu informácií o zákazníkoch vozidlám. Keďže tieto informácie nie sú k dispozícii na začiatku prepravnej operácie a budú zaslané vozidlu počas prepravy, nie je možné – pred začatím prepravy – vystaviť prepravné doklady. Takéto druhy prepravy sú obmedzené na ohraničené oblasti.

Odchýlka pre Dánsko, pokiaľ ide o podobné ustanovenie podľa článku 6 ods. 10 smernice 94/55/ES.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2021

RO-bi-DK-2

Predmet: Prijatie RO-bi-SE-6

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Bekendtgørelse nr. 437 af 6. juni 2005 om vejtransport af farligt gods, v znení zmien.*

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2021

RO–bi–DK–3

Predmet: Prijatie RO–bi–UK–1

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Bekendtgørelse nr. 437 af 6. juni 2005 om vejtransport af farligt gods, v znení zmien.*

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2021

RO–bi–DK–4

Predmet: Cestná preprava nebezpečného tovaru určitých tried zozbieraného z domácností a podnikov na neďaleké zberné miesta odpadu alebo do prechodných spracovateľských zariadení na účely zneškodnenia.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: časti 1 až 9

Obsah prílohy k smernici: Všeobecné ustanovenia, ustanovenia o triedení, osobitné ustanovenia, ustanovenia o obaloch, postupy zasielania, požiadavky na konštrukciu a skúšanie obalov, ustanovenia týkajúce sa podmienok prepravy, nakladania, vykladania a manipulácie, požiadavky na posádky vozidiel, vybavenie, operácie a dokumentáciu a požiadavky týkajúce sa konštrukcie a schvaľovania vozidiel.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Nebezpečný tovar z domácností a podnikov sa môže za určitých podmienok prepravovať na neďaleké zberné miesta odpadu alebo do prechodných spracovateľských zariadení na účely zneškodnenia. Súlad s rôznymi ustanoveniami sa dosiahne v závislosti od charakteru transportu a rizík, ktoré sa s ním spájajú, ako je množstvo nebezpečného tovaru na vnútorný obal, na vonkajší obal a/alebo na dopravnú jednotku a to, či preprava nebezpečného tovaru je alebo nie je len doplnkom hlavnej činnosti podniku.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Bekendtgørelse nr. 818 af 28. juni 2011 om vejtransport af farligt gods § 4, stk. 3.*

Poznámky: Nie je možné, aby správcovia odpadu a podniky uplatňovali všetky ustanovenia oddielu I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES, keď sa odpad, ktorý môže obsahovať zvyškové množstvá nebezpečného tovaru, prepravuje z domácností a/alebo podnikov na neďaleké zberné miesta odpadu alebo do prechodných spracovateľských zariadení na účely zneškodnenia. Tento odpad tvoria zvyčajne obaly, ktoré sa pôvodne prepravovali podľa výnimky v oddiele I.1 pododdielu 1.1.3.1 c) prílohy I k smernici 2008/68/ES a/alebo boli súčasťou maloobchodného predaja. Výnimka v pododdielu 1.1.3.1 c) sa však neuplatňuje na prepravu na zberné miesta odpadu a ustanovenia oddielu I.1 kapitoly 3.4 prílohy I k smernici 2008/68/ES nie sú vhodné na prepravu odpadu tvoreného vnútornými obalmi.

Dátum uplynutia platnosti: 1. januára 2019

EL Grécko

RO–bi–EL–1

Predmet: Odchýlka od požiadaviek na bezpečnosť nesnímateľných cisterien (cisternové vozidlá) s celkovou hmotnosťou menšou ako 4 tony používaných na miestnu prepravu plynového oleja (UN 1202), po prvý raz zaregistrovaných v Grécku medzi 1. januárom 1991 a 31. decembrom 2002.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 1.6.3.6, 6.8.2.4.2, 6.8.2.4.3, 6.8.2.4.4, 6.8.2.4.5, 6.8.2.1.17 až 6.8.2.1.22, 6.8.2.1.28, 6.8.2.2, 6.8.2.2.1, 6.8.2.2.2.

Obsah prílohy k smernici: Požiadavky na konštrukciu, vybavenie, typové schválenie, prehliadky a skúšky a označovanie nesnímateľných cisterien (cisternové vozidlá), snímateľných cisterien a cisternových kontajnerov a vymeniteľných cisternových nadstavieb, s plášťami vyrobenými z kovových materiálov, batériových vozidiel a viacčlánkových kontajnerov na plyn (MEGC).

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Prechodné ustanovenie: Nesnímateľné cisterny (cisternové vozidlá) s celkovou hmotnosťou menšou ako 4 tony používané len na miestnu prepravu plynového oleja (UN 1202), po prvý raz zaregistrované v Grécku medzi 1. januárom 1991 a 31. decembrom 2002 a s hrúbkou plášte menšou ako 3 mm, sa môžu naďalej používať. Má sa vzťahovať na miestnu prepravu v prípade vozidiel zaregistrovaných v uvedenom období. Toto prechodné ustanovenie bude účinné pre cisternové vozidlá, iba ak sú prestavané podľa odseku 6.8.2.1.20 a upravené podľa:

1. odsekov ADR týkajúcich sa prehliadok a skúšok: 6.8.2.4.2, 6.8.2.4.3, 6.8.2.4.4, 6.8.2.4.5
2. Cisterny musia spĺňať požiadavky odsekov 6.8.2.1.28, 6.8.2.2.1 a 6.8.2.2.2.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Τεχνικές Προδιαγραφές κατασκευής, εξοπλισμού και ελέγχων των δεξαμενών μεταφοράς συγκεκριμένων κατηγοριών επικινδύνων εμπορευμάτων για σταθερές δεξαμενές (οχήματα-δεξαμενές), αποσυαρμολογούμενες δεξαμενές που βρίσκονται σε κυκλοφορία [Požiadavky na konštrukciu, vybavenie, prehliadky a skúšky nesnímateľných cisterien (cisternových vozidiel) a snímateľných cisterien v obehú pre určité kategórie nebezpečného tovaru].

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2019

ES Španielsko

RO–bi–ES–2

Predmet: Špeciálne zariadenie na distribuovanie bezvodého amoniaku.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 6.8.2.2.2.

Obsah prílohy k smernici: S cieľom zabrániť akejkoľvek strate obsahu v prípade poškodenia vonkajšieho príslušenstva (potrubia, bočné uzatváracie zariadenia) vnútorný uzatvárací ventil a jeho sedlo musia byť chránené pred nebezpečenstvom vyskrutkovania v dôsledku vonkajších pnutí alebo skonštruované tak, aby odolávali takým pnutiam. Plniace a vypúšťacie zariadenia (vrátane prírub alebo závitových zátok) a ochranné uzávery (ak nejaké sú) sa musia dať zabezpečiť proti akémukoľvek neúmyselnému otvoreniu.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Cisterny používané na poľnohospodárske účely na distribúciu a aplikáciu bezvodého amoniaku, ktoré boli uvedené do prevádzky pred 1. januárom 1997, môžu byť vybavené vonkajším bezpečnostným príslušenstvom namiesto vnútorného bezpečnostného vybavenia za predpokladu, že takéto vybavenie poskytuje ochranu minimálne rovnocennú ochrane, ktorú poskytuje stena cisterny.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Real Decreto 97/2014. Anejo 1. Apartado 3.

Poznámky: Typ cisterny vybavený vonkajším bezpečnostným príslušenstvom sa pred 1. januárom 1997 používal výlučne v poľnohospodárstve na aplikovanie bezvodého amoniaku priamo do pôdy. Rôzne cisterny tohto druhu sa dnes ešte vždy používajú. Už len zriedkakedy sa prepravujú po pozemných komunikáciách naložené, používajú sa výhradne na hnojenie na veľkých farmách.

Dátum uplynutia platnosti: 28. februára 2022

FI Fínsko

RO–bi–FI–1

Predmet: Zmena informácií uvedených v prepravnom doklade pre výbušné látky.

Právny základ: článok 6 ods. 2 písm. a) smernice 2008/68/ES.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.4.1.2.1a)

Obsah prílohy k smernici: Osobitné ustanovenia pre triedu 1.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov:

V prepravnom doklade je povolené použiť počet rozbušiek (1 000 rozbušiek zodpovedá 1 kg výbušnín) namiesto skutočnej čistej hmotnosti výbušných látok.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy:

Vyhľadka fínskej agentúry pre bezpečnosť dopravy o cestnej preprave nebezpečného tovaru

Poznámky:

Tieto informácie sa považujú za dostatočné na účely vnútroštátnej prepravy. Táto odchýlka sa uplatňuje najmä na miestnu prepravu malých množstiev pre odvetvie ťhacích prác.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2021

RO–bi–FI–3

Predmet: Prijatie RO–bi–DE–1

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy:

Dátum uplynutia platnosti: 28. februára 2022

RO-bi-FI-4

Predmet: Prijatie RO-bi-SE-6

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: nariadenie vlády o vodičských osvedčeniach pre vodičov vozidiel prepravujúcich nebezpečný tovar (401/2011)

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2021

FR Francúzsko

RO-bi-FR-1

Predmet: Používanie námorného dokladu ako prepravného dokladu na prepravu na krátku vzdialenosť po vyložení plavidla.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.4.1

Obsah prílohy k smernici: Informácie, ktoré sa majú uvádzať v dokumente používanom ako prepravný doklad pre nebezpečný tovar.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Námorný doklad sa používa ako prepravný doklad v okruhu 15 km.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Arrêté du 1^{er} juin 2001 relatif au transport des marchandises dangereuses par route — Article 23-4.*

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2021

RO-bi-FR-3

Predmet: Preprava stacionárnych skladovacích nádrží na skvapalnený ropný plyn (18).

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: Prílohy A a B.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Preprava stacionárnych skladovacích nádrží na skvapalnený ropný plyn podlieha osobitným pravidlám. Uplatniteľné len na krátke vzdialenosti.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Arrêté du 1^{er} juin 2001 relatif au transport des marchandises dangereuses par route — Article 30.*

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2021

RO-bi-FR-4

Predmet: Prijatie RO-bi-UK-2

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Arrêté du 29 mai 2009 modifié relatif aux transports de marchandises dangereuses par voies terrestres.*

Dátum uplynutia platnosti: 30. januára 2022

RO-bi-FR-5

Predmet: Prijatie RO-bi-BE-5

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: –

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2024

RO-bi-FR-6

Predmet: preprava odpadu obsahujúceho voľný azbest

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 4.1.4

Obsah prílohy k smernici: pokyny na balenie P002

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: preprava odpadu obsahujúceho voľný azbest [číslo UN 2212 AZBEST, AMFIBOL (amozit, tremolit, aktinolit, antofylit, krokydolit) alebo číslo UN 2590 AZBEST, CHRYZOTIL] zo stavenísk:

— odpad sa prepravuje v nákladných vozidlách s korbou,

- odpad sa balí do veľkých „kontajnerových tašiek“ – skladací vriec rozmerov korby – ktoré sú tesne uzavreté, aby sa zabránilo uvoľňovaniu azbestových vlákien uvoľňujúcich sa počas prepravy,
- kontajnerové tašky sú vyrobené tak, aby odolávali namáhaniu pri normálnych podmienkach prepravy a pri vyložení na skládku,
- sú splnené podmienky uplatňované podľa ADR.

Tieto podmienky prepravy sú vhodné najmä na prepravu veľkého množstva odpadu vyprodukovaného pri prácach na ceste alebo pri odstraňovaní azbestu z budov. Podmienky sú vhodné aj na konečné ukladanie odpadu na schválené skládky a ponúkajú jednoduchšie nakladanie, a preto aj lepšiu ochranu pracovníkov pred azbestom v porovnaní s podmienkami uplatniteľnými v súlade s pokynmi na balenie P002 v kapitole 4.1.4 ADR.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: –

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2024

HU Maďarsko

RO–bi–HU–1

Predmet: Prijatie RO–bi–SE–3

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *A nemzeti fejlesztési miniszter rendelete az ADR Megállapodás A és B Mellékletének belföldi alkalmazásáról*

Dátum uplynutia platnosti: 30. januára 2020

IE Írsko

RO–bi–IE–3

Predmet: Výnimka, ktorou sa povoľuje nakládku a vykládku nebezpečného tovaru, ku ktorému je priradené osobitné ustanovenie CV1 v 7.5.11 alebo S1 v 8.5, na verejnom mieste bez osobitného povolenia príslušných orgánov.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 7.5 a 8.5.

Obsah prílohy k smernici: Dodatočné ustanovenia týkajúce sa nakládky, vykládky a manipulácie.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Nakládku a vykládku nebezpečného tovaru na verejnom mieste sú povolené bez osobitného povolenia príslušného orgánu v rámci odchýlky od požiadaviek 7.5.11 alebo 8.5.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Regulation 82(5) of the „Carriage of Dangerous Goods by Road Regulations, 2004“.*

Poznámky: V prípade vnútroštátnej prepravy v rámci štátu je toto ustanovenie veľmi zaťažujúcim bremenom pre príslušné orgány.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2021

RO–bi–IE–6

Predmet: Výnimka z požiadavky uvedenej v 4.3.4.2.2, v ktorej sa vyžaduje, aby pružné plniace a vypúšťacie potrubia, ktoré nie sú trvalo pripojené na plášť cisternového vozidla, boli počas prepravy prázdne.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 4.3

Obsah prílohy k smernici: Použitie cisternových vozidiel.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Bubny na ohybné hadice (vrátane pevných potrubí spojených s nimi) pripojené k cisternovým vozidlám, ktoré zabezpečujú maloobchodnú distribúciu ropných produktov s identifikačnými číslami látky UN 1011, UN 1202, UN 1223, UN 1863 a UN 1978, nemusia byť počas cestnej prepravy prázdne za predpokladu, že sa prijímú primerané opatrenia na zamedzenie akejkoľvek straty obsahu.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Regulation 82(8) of the „Carriage of Dangerous Goods by Road Regulations, 2004“.*

Poznámky: Ohybné hadice namontované na cisternové vozidlá určené na zásobovanie domácností musia zostať stále plné, a to dokonca aj počas prepravy. Vypúšťací systém je známy ako systém „mokrého potrubia“, čo vyžaduje, aby merač a hadica cisternového vozidla boli naplnené, aby sa zabezpečilo, že zákazník dostane správne množstvo produktu.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2021

RO–bi–IE–7

Predmet: Výnimka z určitých požiadaviek 5.4.0, 5.4.1.1.1 a 7.5.11 ADR na prepravu voľne uloženého hnojiva UN 2067 na báze dusičnanu amónneho z prístavov k príjemcom.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.4.0, 5.4.1.1.1 a 7.5.11.

Obsah prílohy k smernici: Požiadavka na samostatný dopravný doklad so správnym celkovým množstvom pre konkrétny náklad, pre každú dopravnú jazdu a požiadavka, aby bolo vozidlo vyčistené pred každou jazdou i po každej jazde.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Navrhovaná odchýlka s cieľom umožniť zmeny požiadaviek ADR týkajúcich sa dopravných dokladov čistenia vozidla; zohľadniť praktické záležitosti prepravy voľne loženého tovaru z prístavu k príjemcovi.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Proposed amendment to 'Carriage of Dangerous Goods by Road Regulations, 2004'.

Poznámky: Ustanoveniami ADR sa vyžaduje: a) samostatný prepravný doklad s uvedením celkovej hmotnosti nebezpečného tovaru prepravovaného v rámci konkrétneho nákladu a b) osobitné ustanovenie 'CV24' o čistení v prípade každého nákladu prepravovaného medzi prístavom a príjemcom počas vykládky lode na prepravu voľne uložených materiálov. Keďže preprava je miestna a keďže ide o vykládku lode na prepravu voľne ložených materiálov spojenú s viacnásobnou prepravou nákladov (v ten istý deň alebo v dňoch nasledujúcich po sebe) tej istej látky medzi loďou na prepravu voľne ložených materiálov a príjemcom, mal by postačovať jeden prepravný doklad uvádzajúci približnú celkovú hmotnosť každého nákladu a nebolo by potrebné vyžadovať osobitné ustanovenie 'CV24'.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2021

RO–bi–IE–8

Predmet: Preprava nebezpečných tovarov medzi súkromnými priestormi a iným vozidlom v bezprostrednej blízkosti priestorov alebo medzi dvoma časťami súkromných priestorov nachádzajúcimi sa v bezprostrednej blízkosti, ale navzájom oddelených verejnou pozemnou komunikáciou.

Odkaz na prílohu k smernici: Oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: Prílohy A a B.

Obsah prílohy k smernici: Požiadavky na cestnú prepravu nebezpečného tovaru.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Neuplatňovanie pravidiel, ak sa vozidlo použije na prevezenie nebezpečného tovaru

- a) medzi súkromnými priestormi a iným vozidlom v bezprostrednej blízkosti týchto priestorov alebo
- b) medzi dvoma časťami súkromných priestorov nachádzajúcimi sa v bezprostrednej blízkosti, ale navzájom oddelených verejnou pozemnou komunikáciou,

za predpokladu, že ich preprava prebieha po najpriamejšej trase.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *European Communities (Carriage of Dangerous Goods by Road and Use of Transportable Pressure Equipment) Regulations 2011 and 2013, Regulation 56.*

Poznámky: Rôzne situácie môžu nastať vtedy, ak sa tovar prepravuje medzi dvoma časťami súkromných priestorov alebo medzi súkromnými priestormi a pridruženým vozidlom, ktoré sú oddelené verejnou pozemnou komunikáciou. Táto forma prepravy nepredstavuje prepravu nebezpečných tovarov v bežnom zmysle, a teda sa ani nemusia uplatniť právne predpisy, ktoré sa vzťahujú na prepravu nebezpečného tovaru. Pozri takisto RO–bi–SE–3 a RO–bi–UK–1.

Dátum uplynutia platnosti: 30. januára 2020

NL Holandsko

RO–bi–NL–13

Predmet: Schéma prepravy nebezpečných odpadov z domácností z roku 2015.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 1.1.3.6, 3.3, 4.1.4, 4.1.6, 4.1.8, 4.1.10, 5.1.2, 5.4.0, 5.4.1, 5.4.3, 6.1, 7.5.4, 7.5.7, 7.5.9, 8 a 9.

Obsah prílohy k smernici: Výnimky pre určité množstvá, osobitné ustanovenia, používanie obalov, používanie nadbytočných obalov, dokumentácia; konštrukcia a skúšanie obalov, nakládka, vykládka a manipulovanie, posádka, zariadenia a vybavenie, prevádzka, vozidlá a dokumentácia, konštrukcia a schvaľovanie vozidiel.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Ustanovenia týkajúce sa prepravy malého zozbieraného domáceho nebezpečného odpadu ako aj domáceho nebezpečného odpadu z podnikov, ktorý sa odovzdáva vo vhodnom obale s objemom maximálne 60 litrov. Vzhľadom na malé množstvá vo všetkých týchto prípadoch a rôznych charakter rozličných látok nie je možné vykonávať prepravu v úplnom súlade s pravidlami ADR. V tomto zmysle sa zjednodušený variant, ktorý sa odchyľuje od viacerých ustanovení podľa ADR, riadi uvedeným režimom.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Scheme for transport of domestic hazardous waste 2015*.

Poznámky: Režim bol vytvorený s cieľom umožniť jednotlivcom uložiť malý chemický odpad na jedno miesto. Dané látky preto obsahujú zvyšky, ako napríklad odpad z náterov. Úroveň nebezpečnosti sa dá minimalizovať výberom dopravného prostriedku zahŕňajúceho okrem iného použitie osobitných dopravných prvkov a nápisov 'zákaz fajčenia' plus žltého blikajúceho svetla jasne viditeľného pre verejnosť. Kľúčovou otázkou, pokiaľ ide o prepravu, je zaručenie bezpečnosti. To sa dá dosiahnuť napríklad prepravou látok v utesnených baleniach, aby sa zabránilo rozptýleniu alebo riziku, že budú unikať toxické výpary alebo že sa budú zhromažďovať vo vozidle. Vo vozidle sú namontované jednotky vhodné na skladovanie rôznych kategórií odpadu a na zabezpečenie ochrany voči posunu, náhodnému premiestneniu alebo nežiaducemu otvoreniu. Vzhľadom na rôznorodosť daných látok musí mať dopravca zároveň osvedčenie o odbornej spôsobilosti, a to bez ohľadu na malé množstvá prítomného odpadu. Z dôvodu nedostatku znalostí súkromných osôb o úrovniach nebezpečnosti spojeného s týmito látkami by sa podľa prílohy k uvedenej schéme mali zabezpečiť písomné pokyny.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2021

PT Portugalsko

RO–bi–PT–1

Predmet: Prepravné doklady pre UN 1965.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.4.1.

Obsah prílohy k smernici: Požiadavka na prepravné doklady.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Správne expedičné označenie, ktoré je potrebné podľa oddielu 5.4.1 RPE (Regulamento Nacional de Transporte de Mercadorias Perigosas por Estrada) uvádzať v prepravných dokladoch pre komerčné plyny bután a propán, na ktoré sa vzťahuje spoločná položka UN 1965 zmes hydrokarbónových plynov, skvapalnená, inak nešpecifikovaná a ktoré sa prepravujú v tlakových fľašiach, sa môže nahradiť týmito inými obchodnými názvami:

'UN 1965 bután' v prípade zmesi A, A01, A02 a A0 podľa opisu v pododdieli 2.2.2.3 RPE prepravovaných v tlakových fľašiach,

'UN 1965 propán' v prípade zmesi C podľa opisu v pododdieli 2.2.2.3 RPE prepravovanej v tlakových fľašiach.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Despacho DGTT 7560/2004, 16 April 2004, under Article 5, No 1, of Decreto-Lei No 267-A/2003 of 27 October*.

Poznámky: Uznáva sa dôležitosť zjednodušenia vyplňania prepravných dokladov týkajúcich sa nebezpečného tovaru pre hospodárske subjekty za predpokladu, že to neovplyvní bezpečnosť týchto činností.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2021

RO–bi–PT–2

Predmet: Prepravné doklady pre prázdne, nevyčistené cisterny a kontajnery.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.4.1.

Obsah prílohy k smernici: Požiadavka na prepravné doklady.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Pri späťcestnej ceste prázdnych cisterien a kontajnerov, v ktorých sa prepravoval nebezpečný tovar, sa prepravný doklad uvedený v oddieli 5.4.1 RPE môže nahradiť prepravným dokladom vydaným na bezprostredne predchádzajúcu cestu slúžiacu na dodanie tovaru.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Despacho DGTT 15162/2004, 28 July 2004, under Article 5, No 1, of Decreto-Lei No 267-A/2003, of 27 October.*

Poznámky: Povinnosť mať pri preprave prázdnych cisterien a kontajnerov, ktoré obsahovali nebezpečný tovar, prepravný doklad podľa RPE spôsobuje v určitých prípadoch praktické ťažkosti, ktoré sa môžu obmedziť na minimum bez vplyvu na bezpečnosť.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2021

SE Švédsko

RO–bi–SE–1

Predmet: Preprava nebezpečného odpadu do zariadení na zneškodňovanie nebezpečného odpadu.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: časti 5 až 6.

Obsah prílohy k smernici: Požiadavky na konštrukciu a skúšanie obalov.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Preprava obalov obsahujúcich nebezpečný tovar ako odpad sa musí vykonávať v súlade s ustanoveniami ADR, z ktorých sú povolené len niektoré výnimky. Výnimky nie sú povolené pre všetky druhy látok a predmetov.

Hlavné výnimky sú tieto:

Malé balenia (menej ako 30 kg) nebezpečného tovaru ako odpadu môžu byť zabalené v obaloch vrátane IBC kontajnerov a veľkých obalov bez toho, aby spĺňali ustanovenia oddielu I.1 pododdielov 6.1.5.2.1, 6.1.5.8.2, 6.5.6.1.2, 6.5.6.14.2, 6.6.5.2.1 a 6.6.5.4.3 prílohy I k tejto smernici. Obaly vrátane IBC kontajnerov a veľkých obalov netreba skúšať z hľadiska pripravenosti na prepravu pomocou reprezentatívnej vzorky malých vnútorných obalov.

Toto je povolené za predpokladu, že:

- obaly, IBC kontajnery a veľké obaly sú zhodné s typom, ktorý bol testovaný a schválený podľa skupiny obalov I alebo II v rámci uplatniteľných ustanovení oddielu I.1 pododdielov 6.1, 6.5 alebo 6.6 prílohy I k tejto smernici,
- malé balenia sú zabalené s absorpčným materiálom zadržiavajúcim všetky voľné tekutiny, ktoré by mohli uniknúť do vonkajších obalov, IBC kontajnerov alebo veľkých obalov počas prepravy a
- obaly, IBC kontajnery alebo veľké obaly pripravené na prepravu nemajú celkovú hmotnosť vyššiu, než je povolená celková hmotnosť uvedená na typovom označení vzoru UN pre skupiny obalov I alebo II v prípade obalov, IBC kontajnerov alebo veľkých obalov a
- do prepravného dokladu sa vkladá táto veta: „Balené podľa časti 16 ADR-S“.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Appendix S — Specific regulations for the domestic transport of dangerous goods by road issued in accordance with the Transport of Dangerous Goods Act.*

Poznámky: Oddiel I.1 pododdiely 6.1.5.2.1, 6.1.5.8.2, 6.5.6.1.2, 6.5.6.14.2, 6.6.5.2.1 a 6.6.5.4.3 prílohy I k tejto smernici sa ťažko uplatňujú, pretože obaly, IBC kontajnery a veľké obaly sa musia skúšať s pomocou reprezentatívnej vzorky odpadu, čo je ťažké predvídať vopred.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2021

RO–bi–SE–2

Predmet: Názov a adresa odosielateľa v prepravnom doklade.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.4.1.1.

Obsah prílohy k smernici: Všeobecné informácie vyžadované v prepravnom doklade

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Vo vnútroštátnych právnych predpisoch sa uvádza, že názov a adresa odosielateľa sa nepožadujú, ak sa prázdne, nevyčistené obaly vracajú ako súčasť distribučného systému.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Särskilda bestämmelser om vissa inrikes transporter av farligt gods på väg och i terräng.*

Poznámky: Prázdne, nevyčistené obaly, ktoré sa vracajú, vo väčšine prípadov ešte stále obsahujú malé množstvá nebezpečného tovaru.

Túto odchýlku využívajú najmä priemyselné odvetvia pri vracaní prázdnych, nevyčistených nádob na plyn výmenou za plné.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2021

RO–bi–SE–3

Predmet: Preprava nebezpečného tovaru v tesnej blízkosti priemyselných parkov vrátane prepravy po verejných pozemných komunikáciách medzi rôznymi časťami priemyselných parkov.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: Prílohy A a B.

Obsah prílohy k smernici: Požiadavky na cestnú prepravu nebezpečného tovaru.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Preprava v tesnej blízkosti priemyselných parkov vrátane prepravy po verejných pozemných komunikáciách medzi rôznymi časťami priemyselných parkov. Odchýlky sa týkajú bezpečnostného značenia a označovania obalov, prepravných dokladov, vodičských oprávnení a osvedčenia o schválení v zmysle bodu 9.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Särskilda bestämmelser om vissa inrikes transporter av farligt gods på väg och i terräng.*

Poznámky: Je niekoľko situácií, keď sa nebezpečný tovar prepravuje medzi areálmi nachádzajúcimi sa na opačných stranách verejnej pozemnej komunikácie. Táto forma prepravy nepredstavuje prepravu nebezpečného tovaru po súkromnej pozemnej komunikácii, a preto by sa mala uskutočňovať v súlade s príslušnými požiadavkami. Porovnaj aj s článkom 6 ods. 14 smernice 96/49/ES.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2021

RO–bi–SE–4

Predmet: Preprava nebezpečného tovaru, ktorý zaistili orgány.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: Prílohy A a B.

Obsah prílohy k smernici: Požiadavky na cestnú prepravu nebezpečného tovaru.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Odchýlky od predpisov možno povoliť vtedy, ak sú opodstatnené z dôvodov ochrany pri práci, rizika pri vykládke, predkladania dôkazov atď.

Odchýlky od predpisov sú povolené iba vtedy, ak je úroveň bezpečnosti za obvyklých prepravných podmienok uspokojivá.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Särskilda bestämmelser om vissa inrikes transporter av farligt gods på väg och i terräng.*

Poznámky: Tieto odchýlky môžu uplatňovať iba orgány, ktoré zaistili nebezpečný tovar.

Táto odchýlka je určená na účely miestnej prepravy napríklad tovaru, ktorý zaistila polícia, ako sú výbušniny alebo ukradnutý majetok. Problémom v prípade uvedených druhov tovaru je, že človek si nemôže byť nikdy istý ich zatriedením. Navyše tovar je často nezabalený, neoznačený alebo neopatrený etiketou v súlade s ADR. Polícia každoročne vykoná niekoľko sto takých prepráv. V prípade pašovaných liehovín sa tieto musia prepraviť z miesta zhabania do skladovacieho zariadenia a potom do zariadenia na likvidáciu, pričom posledné dve uvedené zariadenia môžu byť od seba dosť vzdialené. Povolené sú tieto odchýlky: a) nie je potrebné každé balenie bezpečnostne značiť a b) nemusia sa používať schválené obaly. Každá paleta s takýmto baleniami však musí byť správne bezpečnostne označená. Musia sa splniť aj všetky ostatné požiadavky. Každoročne sa vykonáva približne 20 takýchto prepráv.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2021

RO–bi–SE–5

Predmet: Preprava nebezpečného tovaru v prístavoch a v ich bezprostrednej blízkosti.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 8.1.2, 8.1.5, 9.1.2

Obsah prílohy k smernici: Doklady, ktoré sa majú prevážať v dopravnej jednotke; každá dopravná jednotka prevážajúca nebezpečný tovar musí byť vybavená osobitnou výbavou; schválenie vozidiel.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov:

Doklady (okrem vodičského oprávnenia) sa nemusia prepravovať v dopravnej jednotke.

Dopravná jednotka nemusí byť vybavená výbavou špecifikovanou v 8.1.5.

Ťahače nepotrebujú mať osvedčenie o schválení.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Särskilda bestämmelser om vissa inrikes transporter av farligt gods på väg och i terräng.*

Poznámky: Porovnaj s článkom 6 ods. 14 smernice 96/49/ES.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2021

RO–bi–SE–6

Predmet: Osvedčenie o výcviku inšpektorov podľa ADR.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 8.2.1.

Obsah prílohy k smernici: Vodiči vozidiel musia absolvovať výcvikové kurzy.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Inšpektori, ktorí vykonávajú ročné technické prehliadky vozidiel, nemusia absolvovať výcvikové kurzy uvedené v kapitole 8.2 a nemusia byť ani držiteľmi osvedčenia o výcviku podľa ADR.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Särskilda bestämmelser om vissa inrikes transporter av farligt gods på väg och i terräng.*

Poznámky: V niektorých prípadoch môžu vozidlá testované v rámci technickej prehliadky prevážať nebezpečný tovar ako náklad, napríklad prázdne nevyčistené cisterny.

Požiadavky v kapitole 1.3 a v 8.2.3 sa naďalej uplatňujú.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2021

RO–bi–SE–7

Predmet: Miestna distribúcia látok s číslami UN 1202, UN 1203 a UN 1223 v cisternových vozidlách.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.4.1.1.6, 5.4.1.4.1.

Obsah prílohy k smernici: V prípade prázdnych, nevyčistených cisterien a cisternových kontajnerov musí byť opis v súlade s 5.4.1.1.6. Názov a adresa viacerých príjemcov môžu byť zapísané v iných dokladoch.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: V prípade prázdnych, nevyčistených cisterien alebo cisternových kontajnerov opis v prepravnom doklade nemusí byť v súlade s 5.4.1.1.6, ak je množstvo látky v pláne naložky označené 0. Názov a adresa príjemcov sa nevyžadujú v žiadnom doklade na palube vozidla.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Särskilda bestämmelser om vissa inrikes transporter av farligt gods på väg och i terräng.*

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2021

RO–bi–SE–9

Predmet: Miestna preprava týkajúca sa poľnohospodárskych lokalít alebo stavenísk.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.4, 6.8 a 9.1.2.

Obsah prílohy k smernici: Prepravný doklad; konštrukcia cisterien; osvedčenie o schválení.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Miestna preprava týkajúca sa poľnohospodárskych lokalít alebo stavenísk nemusí spĺňať niektoré nariadenia:

- a) nevyžaduje sa vyhlásenie o nebezpečných tovaroch;
- b) staršie cisterny/kontajnery, ktoré neboli skonštruované podľa kapitoly 6.8, ale podľa starších vnútroštátnych právnych predpisov, a namontované na vozňoch s posádkou, sa môžu naďalej používať;

- c) staršie cisternové vozidlá, ktoré nespĺňajú požiadavky uvedené v kapitole 6.7 alebo 6.8, určené na prepravu látok UN 1268, 1999, 3256 a 3257, so zariadením alebo bez zariadenia na natieranie povrchu vozoviek, sa môžu naďalej používať na miestnu prepravu a v bezprostrednej blízkosti miest, na ktorých sa vykonávajú cestné práce;
- d) osvedčenia o schválení pre vozne s posádkou a cisternové vozidlá so zariadením alebo bez zariadenia na natieranie povrchu vozovky sa nevyžadujú.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Särskilda bestämmelser om vissa inrikes transporter av farligt gods på väg och i terräng.*

Poznámky: Vozeň s posádkou predstavuje pre posádku určitý druh obývacieho prívesu s miestnosťou pre posádku a je vybavený neschválenou cisternou/kontajnerom na motorovú naftu určenú na prevádzku lesných traktorov.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2021

RO–bi–SE–10

Predmet: Preprava výbušnín v cisternách.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 4.1.4.

Obsah prílohy k smernici: Výbušniny sa môžu baliť iba do obalov v súlade s 4.1.4.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Príslušný vnútroštátny orgán schváli vozidlá určené na prepravu výbušnín v cisternách. Preprava v cisternách je prípustná iba v prípade výbušnín uvedených v nariadení alebo na základe osobitného povolenia zo strany príslušného orgánu.

Vozidlo naložené výbušnínami v cisternách musí byť označené a bezpečnostne značené v súlade s 5.3.2.1.1, 5.3.1.1.2. a 5.3.1.4. Nebezpečný tovar sa môže nachádzať iba na jednom vozidle dopravnej jednotky.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Appendix S — Specific regulations for the domestic transport of dangerous goods by road issued in accordance with the Transport of Dangerous Goods Act and the Swedish regulation SÄIFS 1993:4.*

Poznámky: To sa uplatňuje iba na vnútroštátnu dopravu a v prípade, že je dopravná operácia vo veľkej miere miestneho charakteru. Dané predpisy platili už pred vstupom Švédska do Európskej únie.

Iba dve spoločnosti vykonávajú prepravu výbušnín v cisternových vozidlách. V blízkej budúcnosti sa očakáva prechod na emulzie.

Stará odchýlka č. 84.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2021

RO–bi–SE–11

Predmet: Vodičské oprávnenie.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 8.2.

Obsah prílohy k smernici: Požiadavky týkajúce sa výcviku posádky vozidla.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Výcvik vodičov nie je povolený na žiadnom vozidle uvedenom v 8.2.1.1.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Appendix S — Specific regulations for the domestic transport of dangerous goods by road issued in accordance with the Transport of Dangerous Goods Act.*

Poznámky: Miestna preprava.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2021

RO–bi–SE–12

Predmet: Preprava zábavnej pyrotechniky UN 0335.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: príloha B, 7.2.4, V2 (1).

Obsah prílohy k smernici: Ustanovenia na používanie vozidiel typu EX/II a EX/III.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Pri preprave zábavnej pyrotechniky UN 0335 sa osobitné ustanovenie V2 (1) v 7.2.4 uplatňuje iba na čistý obsah výbušnej látky v množstve viac ako 3 000 kg (4 000 kg v prípade prívesu) za predpokladu, že zábavná pyrotechnika bola zaradená pod číslo UN 0335 v súlade s klasifikačnou tabuľkou štandardnej zábavnej pyrotechniky v 2.1.3.5.5 štrnásteho revidovaného vydania OSN.

Také zaradenie sa uskutočňuje so súhlasom príslušného orgánu. Overovanie zaradenia sa vykonáva na dopravnej jednotke.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Appendix S — Specific regulations for the domestic transport of dangerous goods by road issued in accordance with the Transport of Dangerous Goods Act.*

Poznámky: Preprava zábavnej pyrotechniky je časovo obmedzená na dve krátke obdobia v roku, a to na prelome roka a na prelome apríla a mája. Prepravu od odosielateľov do terminálov môže uskutočňovať súčasný vozový park vozidiel schválených v súlade s EX bez veľkých problémov. Distribúcia zábavnej pyrotechniky z terminálov do nákupných priestorov a prebytku nazad do terminálov je však obmedzená v dôsledku chýbajúcich vozidiel schválených v súlade s EX. Prepravcovia nemajú záujem investovať do takého schvaľovania, pretože ich výdavky sa im nevrátia späť. Tým sa celá existencia odosielateľov zábavnej pyrotechniky dostáva do ohrozenia, pretože nedokážu dostať svoje výrobky na trh.

Pri využívaní tejto odchýlky sa zatriedovanie zábavnej pyrotechniky musí robiť na základe štandardného zoznamu v odporúčaní OSN s cieľom dosiahnuť čo najaktuálnejšie zatriedenie.

Podobný typ výnimky platí pre zábavnú pyrotechniku UN 0336 začlenenú do osobitného ustanovenia 651, 3.3.1 ADR 2005.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2021

RO-bi-SE-13

Predmet: Prijatie RO-bi-DK-4

Právny základ: článok 6 ods. 2 písm. b) bod i) smernice 2008/68/ES (Miestna preprava na krátke vzdialenosti)

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: časti 1 až 9.

Obsah prílohy k smernici:

Odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Särskilda bestämmelser om visa inrikes transporter av farligt gods på väg och i terräng.

Poznámky:

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2022

UK Spojené kráľovstvo

RO-bi-UK-1

Predmet: Križovanie verejných pozemných komunikácií vozidlami prevážajúcimi nebezpečný tovar (N8).

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: Prílohy A a B.

Obsah prílohy k smernici: Požiadavky na cestnú prepravu nebezpečného tovaru.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Neuplatňovanie predpisov o nebezpečnom tovare na prepravu v rámci súkromných areálov oddelených pozemnou komunikáciou. V prípade triedy 7 sa táto odchýlka neuplatňuje na žiadne ustanovenia Predpisov o rádioaktívnom materiáli (cestná preprava) z roku 2002.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Carriage of Dangerous Goods by Road Regulations 1996, reg. 3 Schedule 2(3)b); Carriage of Explosives by Road Regulations 1996, reg. 3(3)b).*

Poznámky: Takáto situácia môže ľahko nastať vtedy, ak sa tovar prepravuje medzi súkromnými areálmi nachádzajúcimi sa na oboch stranách pozemnej komunikácie. Nepredstavuje to prepravu nebezpečného tovaru po verejnej pozemnej komunikácii v obvyklom slova zmysle a v takom prípade by sa nemalo uplatňovať žiadne z ustanovení predpisov o nebezpečnom tovare.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2021

RO–bi–UK–2

Predmet: Výnimka zo zákazu pre vodiča alebo pomocného vodiča otvárať obaly s nebezpečným tovarom v rámci miestneho distribučného reťazca z miestneho distribučného skladu k maloobchodníkovi alebo ku konečnému užívateľovi a od maloobchodníka ku konečnému užívateľovi (okrem triedy 7) (N11).

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 8.3.3.

Obsah prílohy k smernici: Zákaz pre vodiča alebo pomocného vodiča otvárať obaly s nebezpečným tovarom.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Zákaz otvárania obalov je podmienený výhradou ‚pokiaľ to neoprávnil prevádzkovateľ vozidla‘.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Carriage of Dangerous Goods by Road Regulations 1996, reg. 12 (3)*.

Poznámky: Pri doslovnom výklade môže tento zákaz v znení, v akom sa uvádza v prílohe, spôsobovať vážne problémy pri maloobchodnej distribúcii.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2021

RO–bi–UK–3

Predmet: Alternatívne ustanovenia o preprave v prípade drevených sudov obsahujúcich UN 3065 obalovej skupiny III.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 1.4, 4.1, 5.2 a 5.3.

Obsah prílohy k smernici: Požiadavky na balenie a bezpečnostné značenie.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Povoľujú prepravu alkoholických nápojov so skutočným objemovým alkoholickým titrom presahujúcim 24 % ale nepresahujúcim 70 % (skupina obalov III) v drevených sudoch neschválených UN bez výstražných nálepiek, s výhradou prísnejších požiadaviek na nakládku a vozidlo.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *The Carriage of Dangerous Goods and Use of Transportable Pressure Equipment Regulations 2004: Regulation 7 (13) and (14)*.

Poznámky: Ide o výrobok s vysokou hodnotou podliehajúci vládnej spotrebnej dani, ktorý sa musí premiestňovať medzi liehovarom a colnými skladmi v krytých zapečatených vozidlách opatrených vládnymi colnými pečatami. Zmiernenie v súvislosti s balením a označovaním etiketami sa berie do úvahy v dodatočných požiadavkách s cieľom zaistiť bezpečnosť.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2021

RO–bi–UK–4

Predmet: Prijatie RO–bi–SE–12

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *The Carriage of Dangerous Goods and Use of Transportable Pressure Equipment Regulations 2007 Part 1*.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2021

RO–bi–UK–5

Predmet: Zber použitých batérií na zneškodnenie alebo recykláciu.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: Prílohy A a B.

Obsah prílohy k smernici: Osobitné ustanovenie 636

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Povoľuje tieto alternatívne podmienky pre osobitné ustanovenie 636 kapitoly 3.3:

Použitie lítiové články a batérie (UN 3090 a UN 3091) zozbierané a pripravené na odvoz na zneškodnenie medzi zberným miestom spotrebiteľa a prechodným spracovateľským zariadením spolu s nelítiovými článkami alebo batériami (UN 2800 a UN 3028) nepodliehajú iným ustanoveniam ADR, ak splňajú tieto požiadavky:

- sú balené v sudoch IH2 alebo v škatuliach 4H2 podľa skupiny obalov II vyhotovenie pre pevné látky,
- v každom balení je maximálne 5 % lítiových a lítiovo-iónových batérií,

- maximálna celková hmotnosť každého balenia neprekročí 25 kg,
- súhrn všetkých balení v jednej prepravnej jednotke neprekročí 333 kg,
- nepreváža sa žiadny iný nebezpečný tovar.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *The Carriage of Dangerous Goods and Use of Transportable Pressure Equipment 2007 part 1*.

Poznámky: Zberné miesta pre spotrebiteľa sa zvyčajne nachádzajú v maloobchodných predajných priestoroch a z praktických dôvodov nie je možné vyškoliť veľký počet ľudí, aby triedili a balili použité batérie v súlade s ADR. Systém v Spojenom kráľovstve bude fungovať podľa pravidiel stanovených v akčnom programe Spojeného kráľovstva pre odpadové hospodárstvo a zdroje a bude zahŕňať vhodné balenia v súlade s ADR, ako aj príslušné pokyny.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2021“;

2. V prílohe II sa oddiel II.3 nahrádza takto:

„II.3. Vnútroštátne odchýlky

Odchýlky pre členské štáty na prepravu nebezpečného tovaru na ich území na základe článku 6 ods. 2 smernice 2008/68/ES.

Číslovanie odchýlok: RA-a/bi/bii-ČŠ-čč

RA = železnica

a/bi/bii = článok 6 ods. 2 písm. a)/písm. b) bod i)/písm. b) bod ii)

MS = skratka členského štátu

nn = poradové číslo

Na základe článku 6 ods. 2 písm. a) smernice 2008/68/ES

DE Nemecko

RA-a-DE-2

Predmet: Povolenie kombinovaného balenia.

Odkaz na oddiel II.1 prílohy II k smernici 2008/68/ES: 4.1.10.4 MP2.

Obsah prílohy k smernici: Zákaz kombinovaného balenia.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Triedy 1.4S, 2, 3 a 6.1; povolenie kombinovaného balenia pre predmety v triede 1.4S (nábojnice do malých zbraní), aerosóly (trieda 2) a materiály na čistenie a ošetrovanie v triede 3 a 6.1 (čísla UN uvedené v zozname) ako súpravy, ktoré sa majú predávať v kombinovaných obaloch skupiny obalov II a v malých množstvách.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Gefahrgut-Ausnahmeverordnung – GGAV 2002 vom 6.11.2002 (BGBl. I S. 4350); Ausnahme 21*.

Poznámky: Zoznam č. 30*, 30a, 30b, 30c, 30d, 30e, 30f, 30g.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2021

FR Francúzsko

RA-a-FR-3

Predmet: Preprava pre potreby železničného dopravcu.

Odkaz na oddiel II.1 prílohy II k smernici 2008/68/ES: 5.4.1.

Obsah prílohy k smernici: Informácie o nebezpečných materiáloch, ktoré musia byť uvedené v nákladnom liste.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Preprava množstiev, ktoré nepresahujú obmedzenia stanovené v 1.1.3.6 pre potreby železničného dopravcu, nepodlieha povinnosti vyhlásenia o naložení.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Arrêté du 5 juin 2001 relatif au transport des marchandises dangereuses par chemin de fer — Article 20.2*.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2021

RA-a-FR-4

Predmet: Výnimka z bezpečnostného značenia niektorých poštových vozňov.

Odkaz na oddiel II.1 prílohy II k smernici 2008/68/ES: 5.3.1.

Obsah prílohy k smernici: Povinnosť pripevňovať bezpečnostné značky na steny vozňov.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Bezpečostne značené musia byť iba poštové vozne, ktoré prepravujú viac ako 3 tony materiálu tej istej triedy (okrem tried 1, 6.2 alebo 7).

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Arrêté du 5 juin 2001 relatif au transport des marchandises dangereuses par chemin de fer — Article 21.1.*

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2021

SE Švédsko

RA-a-SE-1

Predmet: Železničný vozeň prepravujúci nebezpečný tovar ako expresný tovar/spešninu nemusí byť označený bezpečnostnými značkami.

Odkaz na oddiel II.1 prílohy II k smernici 2008/68/ES: 5.3.1.

Obsah prílohy k smernici: Železničné vozne prepravujúce nebezpečný tovar musia byť viditeľne označené bezpečnostnými značkami.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Železničný vozeň prepravujúci nebezpečný tovar ako expresný tovar/spešninu nemusí byť označený bezpečnostnými značkami.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Särskilda bestämmelser om vissa inrikes transporter av farligt gods på väg och i terräng.*

Poznámky: Pre tovar určený ako spešnina v RID platia obmedzenia týkajúce sa množstva. Je to preto otázka malého množstva.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2021

UK Spojené kráľovstvo

RA-a-UK-1

Predmet: Preprava určitých nízkorizikových rádioaktívnych materiálov, ako sú hodiny, hodinky, detektory dymu a číselníky kompasov.

Odkaz na oddiel II.1 prílohy II k smernici 2008/68/ES: Väčšina požiadaviek RID.

Obsah prílohy k smernici: Požiadavky týkajúce sa prepravy materiálu triedy 7.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Úplná výnimka z ustanovení vnútroštátnych predpisov pre určité obchodné výrobky, ktoré obsahujú obmedzené množstvá rádioaktívneho materiálu.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Packaging, Labelling and Carriage of Radioactive Material by Rail Regulations 1996, reg. 2(6) (as amended by Schedule 5 of the Carriage of Dangerous Goods (Amendment) Regulations 1999).*

Poznámky: Táto odchýlka je krátkodobým opatrením, ktoré sa už nebude vyžadovať, ak sa podobné zmeny nariadení IAEA začlenia do RID.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2021

RA-a-UK-2

Predmet: Zmiernenie obmedzení pri prepravovaní zmiešaných nákladov výbušnín a výbušnín s iným nebezpečným tovarom vo vozňoch, vozidlách a kontajneroch (N4/5/6).

Odkaz na oddiel II.1 prílohy II k smernici 2008/68/ES: 7.5.2.1 a 7.5.2.2.

Obsah prílohy k smernici: Obmedzenia pre určité druhy zmiešaných nákladov.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Vnútroštátne právne predpisy nie sú natoľko obmedzujúce, pokiaľ ide o zmiešaný náklad výbušnín, za predpokladu, že takáto preprava sa dá uskutočniť bez rizika.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Packaging, Labelling and Carriage of Radioactive Material by Rail Regulations 1996, reg. 2(6) (as amended by Schedule 5 of the Carriage of Dangerous Goods (Amendment) Regulations 1999)*.

Poznámky: Spojené kráľovstvo chce povoliť určité obmeny pravidiel týkajúcich sa zmiešavania výbušnín s inými výbušnínami a výbušnín s iným nebezpečným tovarom. Každá obmena bude obsahovať obmedzenie množstva jednej alebo viacerých zložiek nákladu a bude povolená iba za predpokladu, že sa prijali všetky reálne uskutočniteľné opatrenia s cieľom zamedziť tomu, aby sa výbušniny dostali do kontaktu s akýmkoľvek takýmto tovarom alebo ho inak ohrozovali alebo ním boli ohrozované.

Príkladmi obmien, ktoré by Spojené kráľovstvo mohlo chcieť povoliť, sú:

1. Výbušniny, ktorým boli pri klasifikácii pridelené čísla UN 0029, 0030, 0042, 0065, 0081, 0082, 0104, 0241, 0255, 0267, 0283, 0289, 0290, 0331, 0332, 0360 alebo 0361 môžu byť prepravované v tom istom vozidle s nebezpečným tovarom, ktorému bolo pri klasifikácii pridelené číslo UN 1942. Množstvo látky s číslom UN 1942, ktorej preprava sa má uskutočniť, sa obmedzí tak, že sa bude považovať za výbušninu 1.1D.
2. Výbušniny, ktorým boli pri zatriedovaní pridelené čísla UN 0191, UN 0197, UN 0312, UN 0336, UN 0403, UN 0431 alebo UN 0453, sa môžu prepravovať v tom istom vozidle s nebezpečným tovarom (okrem horľavých plynov, infekčných látok a toxických látok) v dopravnej kategórii 2 alebo nebezpečným tovarom v dopravnej kategórii 3 alebo v akejkoľvek ich kombinácii za predpokladu, že celková hmotnosť alebo objem nebezpečného tovaru v dopravnej kategórii 2 nepresahuje 500 kg alebo 500 litrov a že celková čistá hmotnosť takýchto výbušnín nepresahuje 500 kg.
3. Výbušniny 1.4G sa môžu prepravovať s horľavými kvapalinami a horľavými plynmi v dopravnej kategórii 2 alebo nehorľavými, netoxickými plynmi v dopravnej kategórii 3 alebo v akejkoľvek ich kombinácii v tom istom vozidle, za predpokladu, že celková hmotnosť alebo objem nebezpečného tovaru po ich spočítaní nepresiahne 200 kg alebo litrov a že celková čistá hmotnosť výbušnín nepresiahne 20 kg.
4. Výbušné predmety, ktorým boli pri zatriedovaní pridelené čísla UN 0106, 0107 alebo 0257, sa môžu prepravovať s výbušnými predmetmi skupiny zlučiteľnosti D, E alebo F, ktorých sú komponentmi. Celkové množstvo výbušnín čísel UN 0106, 0107 alebo 0257 nesmie presiahnuť 20 kg.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2021

RA-a-UK-3

Predmet: Povoliť rôzne maximálne celkové množstvo na jednu prepravnú jednotku pre tovar triedy 1 v kategóriách 1 a 2 tabuľky v 1.1.3.1.

Odkaz na oddiel II.1 prílohy II k smernici 2008/68/ES: 1.1.3.1.

Obsah prílohy k smernici: Výnimky týkajúce sa charakteru dopravnej operácie.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Stanoviť pravidlá týkajúce sa výnimiek pre obmedzené množstvá a zmiešaný náklad výbušnín.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *The Carriage of Dangerous Goods and Use of Transportable Pressure Equipment Regulations 2004: Regulation 3(7)b*.

Poznámky: Povoliť rôzne množstvové limity a multiplikačné faktory zmiešaných nákladov pre tovary triedy 1, a to ,50' pre kategóriu 1 a ,500' pre kategóriu 2. Na účel výpočtu zmiešaných nákladov, multiplikačné faktory musia byť ,20' pre prepravnú kategóriu 1 a ,2' pre prepravnú kategóriu 2.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2021

RA-a-UK-4

Predmet: Prijatie RA-a-FR-6.

Odkaz na oddiel II.1 prílohy II k smernici 2008/68/ES: 5.3.1.3.2.

Obsah prílohy k smernici: Zmiernenie požiadavky na umiestňovanie nálepiek v prípade kombinovanej prepravy.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Požiadavka na umiestňovanie nálepiek sa neuplatňuje v prípadoch, ak sú nálepky na vozidle jasne viditeľné.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *The Carriage of Dangerous Goods and Use of Transportable Pressure Equipment Regulations 2004: Regulation 7(12)*.

Poznámky: Tento predpis bol vždy vnútroštátnym právnym predpisom Spojeného kráľovstva.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2021

RA-a-UK-5

Predmet: Distribúcia tovaru vo vnútorných obaloch maloobchodníkom alebo užívateľom (okrem tovaru tried 1, 4.2, 6.2 a 7) z miestnych distribučných skladov maloobchodníkom alebo užívateľom a od maloobchodníkov konečným užívateľom.

Odkaz na oddiel II.1 prílohy II k smernici 2008/68/ES: 6.1.

Obsah prílohy k smernici: Požiadavky na konštrukciu a skúšanie obalov.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Nevyžaduje sa, aby bola obalom pridelená značka RID/ADR alebo UN.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *The Carriage of Dangerous Goods and Use of Transportable Pressure Equipment Regulations 2007: Regulation 26*.

Poznámky: Požiadavky RID sú neprimerané pre záverečné prepravné etapy z distribučného skladu k maloobchodníkovi alebo k užívateľovi alebo od maloobchodníka ku konečnému užívateľovi. Účelom tejto odchýlky je umožniť, aby sa vnútorné nádoby tovaru určeného na maloobchodnú distribúciu mohli prepravovať na železničnom úseku miestnej distribučnej trasy bez vonkajšieho obalu.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2021

Na základe článku 6 ods. 2 písm. b) bodu i) smernice 2008/68/ES

DE Nemecko

RA-bi-DE-2

Predmet: Preprava baleného nebezpečného odpadu.

Odkaz na oddiel II.1 prílohy II k smernici 2008/68/ES: 1 až 5.

Obsah prílohy k smernici: Zatriedovanie, balenie a označovanie.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Triedy 2 až 6.1, 8 a 9: Kombinované balenie a preprava nebezpečného odpadu v obaloch a IBC kontajneroch; odpad musí byť zabalený vo vnútorných obaloch (tak, ako bol zhromaždený) a zatriedený do konkrétnych skupín odpadov (zamedzenie nebezpečným reakciám v rámci jednej skupiny odpadov); používanie osobitných písomných pokynov týkajúcich sa skupín odpadov a ako nákladného listu; zber odpadu z domácností a laboratórneho odpadu atď.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Gefahrgut-Ausnahmeverordnung – GGAV 2002 vom 6.11.2002 (BGBl. I S. 4350); Ausnahme 20*.

Poznámky: Zoznam č. 6*.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2021

RA-bi-DE-3

Predmet: Miestna preprava UN 1381 (fosfor, žltý, pod vodou), trieda 4.2, skupina obalov I, v železničných cisternových vozňoch.

Odkaz na oddiel II.1 prílohy II k smernici 2008/68/ES: 6.8, 6.8.2.3.

Obsah prílohy k smernici: Ustanovenia pre konštrukciu cisterien a cisternových vozňov. V kapitole 6.8 pododdiel 6.8.2.3 sa vyžaduje typové schválenie pre cisterny prepravujúce látku UN 1381 (fosfor, žltý, pod vodou).

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Miestna preprava látky UN 1381 (fosfor, žltý, pod vodou), trieda 4.2, skupina obalov I, na krátke vzdialenosti (zo Sassnitz-Mukranu do Lutherstadtu, Wittenberg-Piesteritzu a Bitterfeldu) v železničných cisternových vozňoch vyrobených podľa ruských noriem. Preprava tovaru podlieha dodatočným prevádzkovým ustanoveniam stanoveným príslušnými bezpečnostnými orgánmi.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Ausnahme Eisenbahn-Bundesamt Nr. E 1/92.*

Dátum uplynutia platnosti: 30. januára 2020 (povolenie predĺžené)

DK Dánsko

RA–bi–DK-1

Predmet: Preprava nebezpečného tovaru v tuneloch

Odkaz na oddiel II.1 prílohy II k smernici 2008/68/ES: 7.5

Obsah prílohy k smernici: Nakládka, vykládka a bezpečnostné vzdialenosti.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Tieto právne predpisy predstavujú alternatívu k ustanoveniam uvedeným v oddiele II.1 prílohy II k smernici 2008/68/ES, pokiaľ ide o prepravu v železničných tuneloch pevného spojenia cez prieliv Veľký Belt. Tieto alternatívne ustanovenia sa vzťahujú len na objem nákladu a vzdialenosť medzi nákladmi nebezpečného tovaru.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Bestemmelser om transport af eksplosiver i jernbanetunnelerne på Storebælt og Øresund, 15 February 2005.*

Poznámky:

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2022

RA–bi–DK-2

Predmet: Preprava nebezpečného tovaru v tuneloch

Odkaz na oddiel II.1 prílohy II k smernici 2008/68/ES: 7.5

Obsah prílohy k smernici: Nakládka, vykládka a bezpečnostné vzdialenosti.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Tieto právne predpisy predstavujú alternatívu k ustanoveniam uvedeným v oddiele II.1 prílohy II k smernici 2008/68/ES, pokiaľ ide o prepravu v železničných tuneloch pevného spojenia cez prieliv Øresund. Tieto alternatívne ustanovenia sa vzťahujú len na objem nákladu a vzdialenosť medzi nákladmi nebezpečného tovaru.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Bestemmelser om transport af eksplosiver i jernbanetunnelerne på Storebælt og Øresund, 15 February 2005.*

Poznámky:

Dátum uplynutia platnosti: 28. februára 2022

SE Švédsko

RA–bi–SE-1

Predmet: Preprava nebezpečného odpadu do zariadení na zneškodňovanie nebezpečného odpadu.

Odkaz na oddiel II.1 prílohy II k smernici 2008/68/ES: časti 5 a 6.

Obsah prílohy k smernici: Požiadavky na konštrukciu a skúšanie obalov.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Preprava obalov obsahujúcich nebezpečný tovar ako odpad sa musí vykonávať v súlade s ustanoveniami tejto smernice, z ktorých sú povolené len niektoré výnimky. Výnimky nie sú povolené pre všetky druhy látok a predmetov.

Hlavné výnimky sú tieto:

Malé balenia (menej ako 30 kg) nebezpečného tovaru ako odpadu môžu byť zabalené v obaloch vrátane IBC kontajnerov a veľkých obalov bez toho, aby spĺňali ustanovenia oddielu II.1 pododdielov 6.1.5.2.1, 6.1.5.8.2, 6.5.6.1.2, 6.5.6.14.2, 6.6.5.2.1 a 6.6.5.4.3 prílohy II k tejto smernici. Obaly vrátane IBC kontajnerov a veľkých obalov netreba skúšať z hľadiska pripravenosti na prepravu pomocou reprezentatívnej vzorky malých vnútorných obalov.

Toto je povolené za predpokladu, že:

- obaly, IBC kontajnery a veľké obaly sú zhodné s typom, ktorý bol testovaný a schválený podľa skupiny obalov I alebo II v rámci uplatniteľných ustanovení oddielu II.1 pododdielov 6.1, 6.5 alebo 6.6 prílohy II k tejto smernici,
- malé balenia sú zabalené s absorpčným materiálom zadržiacim všetky voľné tekutiny, ktoré by mohli uniknúť do vonkajších obalov, IBC kontajnerov alebo veľkých obalov počas prepravy a
- obaly, IBC kontajnery alebo veľké obaly pripravené na prepravu nemajú celkovú hmotnosť vyššiu, než je povolená celková hmotnosť uvedená na typovom označení vzoru UN pre skupiny obalov I alebo II v prípade obalov, IBC kontajnerov alebo veľkých obalov a
- do prepravného dokladu sa vkladá táto veta: „Balené podľa časti 16 RID-S“.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Appendix S — Specific regulations for the domestic transport of dangerous goods by rail issued in accordance with the Transport of Dangerous Goods Act.*

Poznámky: Oddiel II.1 pododdiely 6.1.5.2.1, 6.1.5.8.2, 6.5.6.1.2, 6.5.6.14.2, 6.6.5.2.1 a 6.6.5.4.3 prílohy II k tejto smernici sa ťažko uplatňujú, pretože obaly, IBC kontajnery a veľké obaly sa musia skúšať pomocou reprezentatívnej vzorky odpadu, čo je ťažké predvídať vopred.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2021

Na základe článku 6 ods. 2 písm. b) bodu ii) smernice 2008/68/ES

DE Nemecko

RA-bii-DE- 1

Predmet: Miestna preprava látky UN 1051 (kyanovodíka, stabilizovaného, tekutého, s obsahom najviac 1 hm. % vody) v železničných cisternových vozňoch, odchylné od oddielu II.1 pododdielu 1 prílohy II k smernici 2008/68/ES.

Odkaz na oddiel II.1 prílohy II k smernici 2008/68/ES: 3.2, 4.3.2.1.1.

Obsah prílohy k smernici: Zákaz prepravy látky UN 1051 (kyanovodík), stabilizovanej, tekutej, s obsahom najviac 1 hm. % vody, v železničných cisternových vozňoch, cisternách vyhovujúcich RID).

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: miestna železničná preprava po konkrétne vymedzenej trase ako súčasť stanoveného priemyselného postupu a prísne kontrolovaná za jasne určených podmienok. Preprava sa uskutočňuje v cisternových vozňoch, ktoré sú na tieto účely osobitne certifikované a ktorých konštrukcia a príslušenstvo sa nepretržite upravujú v súlade s najnovšími bezpečnostnými požiadavkami. Postup prepravy je podrobne regulovaný dodatočnými prevádzkovými bezpečnostnými ustanoveniami so súhlasom príslušných bezpečnostných a núdzových orgánov a monitorovaný príslušnými orgánmi dohľadu.

Pôvodný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Ausnahmezulassung Eisenbahn-Bundesamt, No E 1/97.

Skončenie obdobia platnosti: 1. januára 2023

RA-bii-DE-2

Predmet: Miestna preprava látky UN 1402 (karbid vápnika), skupina obalov I, po stanovených trasách, v kontajneroch na vozňoch.

Odkaz na oddiel II.1 prílohy II k smernici 2008/68/ES: 3.2, 7.3.1.1

Obsah prílohy k smernici: Všeobecné ustanovenia o preprave voľne loženého materiálu. V kapitole 3.2 tabuľke A sa nepovoľuje preprava karbidu vápnika ako voľne loženého materiálu.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Miestna železničná preprava látky UN 1402 (karbid vápnika), skupina obalov I, po konkrétne vymedzenej trase ako súčasť stanoveného priemyselného postupu a prísne kontrolovaná za jasne určených podmienok. Náklady sa prepravujú v špeciálne vyrobených kontajneroch vo vozňoch. Preprava tovaru podlieha dodatočným prevádzkovým ustanoveniam stanoveným príslušnými bezpečnostnými orgánmi.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Ausnahme Eisenbahn-Bundesamt Nr. E 3/10*.

Dátum uplynutia platnosti: 15. januára 2024“;

3. V prílohe III sa oddiel III.3 nahrádza takto:

„III.3. **Vnútroštátne odchýlky**.“

ISSN 1977-0790 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5147 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK